

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.30.08.2018.FIL.46.02 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

УРГАНЧ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

САРИЕВ САНЪАТЖОН МАТЧОНБОВЕВИЧ

**“ГЎРЎҒЛИ” ТУРКУМИ ДОСТОНЛАРИНИНГ ОҒЗАКИ ВА ҚЎЛЁЗМА
НУСХАЛАРИНИ ҚИЁСИЙ ЎРГАНИШ**

**10.00.08 – Фольклоршунослик
(филология фанлари)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент - 2019

Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора филологических наук (DSc)

Content of Dissertation Abstract of Doctor of Philological Science (DSc)

Сариев Санъатжон Матчонбоевич

“Тўрўғли” туркуми дostonларининг оғзаки ва қўлёзма нусхаларини қиёсий ўрганиш3

Сариев Санъатжон Матчонбоевич

Сравнительный анализ устных и рукописных вариантов дастанов “Гороглы” 37

Sariev Sanatjon Matchonboevicv

Comparative analysis of the oral and manuscript versions of the dastan “Gorogly”71

Эълон қилинган ишлар рўйхати

List of published works

Список опубликованных работ76

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.30.08.2018.FIL.46.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

УРГАНЧ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

САРИЕВ САНЪАТЖОН МАТЧОНБОВЕВИЧ

**“ГЎРЎҒЛИ” ТУРКУМИ ДОСТОНЛАРИНИНГ ОҒЗАКИ ВА ҚЎЛЁЗМА
НУСХАЛАРИНИ ҚИЁСИЙ ЎРГАНИШ**

**10.00.08 – Фольклоршунослик
(филология фанлари)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент - 2019

Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2017.1.DSc/Fil9 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Урганч давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифаси (www.tai.uz) ҳамда «ZiyoNet» Ахборот-таълим портали (www.ziyounet.uz) манзилларига жойлаштирилган.

Илмий маслаҳатчи:

Жўраев Маматқул

филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Турдимов Шомирза Ғаниевич

филология фанлари доктори

Раҳмонов Насимхон Асқарович

филология фанлари доктори, профессор

Хошаниязов Жалғасбай Хошаниязович

филология фанлари доктори

Етакчи ташкилот:

Бухоро давлат университети

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти ҳузуридаги DSc.30.08.2018.Fil.46.02 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «_____» _____ соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100060, Тошкент шаҳри, Шахрисабз тор кўчаси, 5-уй. Тел.: (99871) 233-36-50; факс: (99871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

Диссертация билан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Асосий кутубхонасида танишиш мумкин (Манзил: 700100, Тошкент шаҳри, Зиёлилар кўчаси, 13-уй. Тел.: (99871) 262-74-58.

Диссертация автореферати 2019 йил «_____» _____ да тарқатилди.

(2019 йил «_____» _____ даги _____ - рақамли реестр баённомаси).

Т.Мирзаев

Илмий даражалар берувчи

Илмий кенгаш раиси,

филол.ф.д., академик

Л.А.Худайкулова

Илмий даражалар берувчи

Илмий кенгаш илмий котиби,

филол.ф.н.

Ш.Г.Турдимов

Илмий даражалар берувчи

Илмий кенгаш қошидаги

илмий семинар раиси, филол.ф.д.

КИРИШ (докторлик (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Ҳозирги замон жаҳон фольклоршунослигида эпик сюжетлар генезиси ва бадиий эволюциясини ёритиш, халқ дostonлари тараққиётининг архаик, классик ва постклассик даврини тадқиқ этишга, айниқса, миллий эпосларнинг шаклланиши ва ривожланиш тарихини реконструкция қилиш методологиясини такомиллаштиришга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Натижада эпос тараққиётининг турли даврларга хос типологик хусусиятларини ўзида ифода этган янги манбалари аниқланди. Эпос тараққиётининг архаик қатламига хос фольклор ёдгорликларини жаҳон халқлари бадиий тафаккури контекстида қиёсий тадқиқ қилиш асосида қаҳрамонлик ва романик дostonларнинг шаклланиши қадимий баҳодирлик қўшиқларига бориб тақалиши исботланди.

Дунё фольклоршунослигининг бугунги тараққиётини белгилайдиган устувор илмий концепциялар асосида жаҳон адабиётидаги қадимий сюжетларнинг “фольклорлашуви” жараёнига хос қонуниятлар очилди. Жумладан, қадимги инглиз ва ирланд эпоси, ҳинд мифологияси, герман қаҳрамонлик эпоси, мўғул архаик эпик анъанасига оид тадқиқотлар юзага келди. Бу эса халқ эпосининг турли даврлардаги тараққиёти ва ривожланиш тенденцияларини муайян эпик сюжетларнинг оғзаки вариантлари билан ёзма манбалар ҳолида сақланиб қолган бадиий талқинлари мисолида қиёсий-типологик аспектда ўрганишдан иборат янги йўналишга асос солди.

Ўзбек фольклоршунослигида мустақиллик даврида туркий, шу жумладан, ўзбек халқ дostonчилигининг мухташам дурдонаси бўлиш “Гўрўғли” эпосининг оғзаки ва ёзма вариантларини қиёсий-типологик жиҳатдан тадқиқ этиб, воқеликни бадиий ифода қилишнинг аутентик ва ёзма шаклларига хос назарий қарашлар янада такомил топди. Миллий, маданий, адабий, тарихий ва диний қадриятларимизнинг тикланиши айниқса, маънавиятимиз пойдевори бўлиш халқ оғзаки ижоди намуналарини миллий истиқлол ғояси талаблари асосида том маънода янгидан ўрганиш тамойилларига асос солди. “Қар қайси халқнинг азалий тарихи ва маданияти, энг аввало, унинг оғзаки ижоди – фольклор санъатида, дoston ва эпосларида мужассам топган бўлиб, улар миллатнинг ўзлигини англаш, унинг ўзига хос миллий қадриятлари ва анъаналарини сақлаш ва ривожлантиришда бебаҳо манба ҳисобланади”¹. Бинобарин, мардлик, жасорат, ватанпарварлик ғояларини тараннум этиб келган “Гўрўғли” дostonининг туркий халқлар орасида мавжуд қўлёзма ва тошбосма нусхаларини оғзаки вариантлар билан қиёсий аспектда тадқиқ этиш халқимиз бадиий тафаккурининг ўзига хослигини кўрсатишга ҳамда ёш авлод маънавий камолотини таъминлашга хизмат қилади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сонли “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Фармони, 2017 йил 17

¹Mirziyoyev SH.M. O`zbekiston Respublikasi Prezidenti tomonidan 2018 yil 1 noyabrda imzolangan “Xalqaro baxshichilik san’ati festivalini o`tkazish to`g`risida”gi qaror. – Toshkent, 2018 yil, 1 noyabr.

февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”ги, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 1 ноябрдаги ПҚ-3990-сон “Халқаро бахшичилик санъати фестивалини ўтказиш тўғрисида”ги, 2019 йил 14 майдаги 4320-сон “Бахшичилик санъатини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2010 йил 7 октябрдаги VMQ №222-сон “2010–2020 йилларда Номоддий маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш, асраш, тарғиб қилиш ва улардан фойдаланиш давлат дастурини тасдиқлаш тўғрисида”ги, 2018 йил 24 апрелдаги 304-сон “Бахшичилик ва дostonчилик санъатини янада ривожлантириш ҳамда такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг 1. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш” устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи¹. Дунё халқларининг қаҳрамонлик ва романик эпослари генезиси ва поэтикаси, эпик сюжетларнинг шаклланиш тарихи, манбалари ва бадиий эволюцияси, эпоснинг ёзма манбалардаги талқинлари ва дostonчилик анъаналарининг поэтик тафаккур тараққиётида тутган ўрнини аниқлашга қаратилган илмий тадқиқотлар борасида жаҳоннинг етакчи университетлари ва илмий марказларида, жумладан: University of Harvard (АҚШ), University of British Columbia (Канада), Academy of Korean Studies Grant (Корея Республикаси), Ege Universitesi (Туркия), Москва давлат университети, Санкт-Петербург давлат университети, Жаҳон адабиёти институти, Воронеж давлат университети, Қозон давлат университети (РФ); Vilniaus Universitetas (Lithuania), Київський національний університет (Украина), Baki Dövlət universiteti, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Folklor Institutı (Озарбайжон), Еуразия ұлттық университети (Қозоғистон), Кыргыз улуттук университети (Қирғизистон) ва ЎзР ФА Ўзбек

¹Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий адабиётлар шарҳи: <https://www.harvard.edu>; <https://www.columbia.edu>; <https://www.publishersweekly.com>. <https://www.publishersweekly.com/pw/bytopic/industrynews/tipheet/article> <https://warwick.ac.uk/fac/arts/english/currentstudents/undergraduate/modules/f ulllist/special/> <https://cyberleninka.ru/article/n/problemny-razvitiya-i> ва бошқа манбалар асосида амалга оширилди.

тили, адабиёти ва фольклори институти, Урганч давлат университети (Ўзбекистон)да йирик илмий натижаларга эришилган.

Жаҳон фольклоршунослигида романик эпос сюжетининг генетик асослари ва манбаларини палеофольклористик йўналишда ўрганишга доир янги илмий натижаларга эришилган, жумладан, туркий халқлар қаҳрамонлик эпосининг шаклланиш манбалари аниқланган (University of Bonn, Deutschland); ёзма манбалар орқали сақланиб қолган қадимги инглиз эпоси ва ирланд сагаларининг жаҳон халқлари эпоси шаклланишидаги ўрни белгиланган, мифологик тасаввурларнинг архаик, ўрта аср мифологияси ва неомифологизм босқичларидан иборатлиги далилланган (University of Harvard, USA); илмий қиёслаш, тарихий-генетик ва типологик усуллари қўллаш натижасида Марказий Осиё халқлари фольклоридаги эпик сюжетларнинг трансформацияланиш ва диффузияланиш хусусиятлари очиб берилган (University of British Columbia, USA); халқ ижодиёти генезиси ва типологиясининг Марказий Осиё халқлари бадий тафаккури ривожига таъсири кўрсатилган (University of Oxford, USA); қадимги хитой мифологик эпосининг ёзма манбалари аниқланган (University of Peking, Beijing); ўзбек ва корейс қаҳрамонлик эпосининг типологик хусусиятлари ойдинлаштирилган (Academy of Korean Studies Grant, Корея Республикаси); эпос лингвопоэтикаси, таснифи, бадий структураси ва палеофольклористик моҳияти очиб берилган (Еуразия ўлттық университети, Қозоғистон; Baki Dovlet Universiteti, Озарбайжон; Москва давлат университети, Санкт-Петербург давлат университети, Воронеж давлат университети, Қозон давлат университети, Россия); дostonчилик анъаналари генезиси, эпос ва этнос масалалари асосланган (ЎЗР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти, Ўзбекистон).

Дунё фольклористикасида “Тўрўғли” дostonларини ўрганиш бўйича қуйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда, жумладан: “Тўрўғли” туркуми дostonлари ва эпос қўлёзмаларининг шаклланиш тарихини ёритиб бериш; дostonчилик тараққиётида бахшилар импровизацияси ва қиссахонлик анъанасининг ролини белгилаб бериш; эпос генезисини ўрганиш орқали эпик сюжетлар тизимининг шаклланиши ва такомил босқичларини аниқлаш; эпос сюжетларининг бадий эволюциясини ёритиш; туркий халқлар архаик мифологиясининг эпик тафаккур тарихида тутган ўрнини белгилаш; версия ва вариантларнинг шаклланишига адабий алоқалар таъсирини асослаш; дoston қўлёзмаларининг бадий хусусиятларини кўрсатиш.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. “Тўрўғли” туркуми дostonларининг ёзувга кўчирилиб, китобат қилиниши XVIII аср бошларидан бошланган. XIX асрдан бошлаб эса Э.Мушегян, Андалиб Қоражадоғи, Ф.А.Бакулин, И.Н.Березин, И.Беляев, Н.Броно, А.А.Волоцин, А.А.Ходзько, И.Шопен туркий халқлар эпоси, жумладан, “Тўрўғли” дostonи парчаларини тўплаш, нашр қилиш ва ўрганиш ишлари билан шуғулланишган. Эпоснинг дастлабки нашри XIX асрнинг 30-йилларида амалга оширилган бўлиб, ушбу

нашрда эпоснинг кичикроқ эпизодлари берилган¹. 1840 йилда И.Шопен, 1842 йилда А.Ходзько томонидан дастлабки мукаммал нашр амалга оширилган². Польяк шарқшуноси, шоир ва таржимон А.Ходзько “Гўрўғли”нинг қўлёзмасини топган ва уни инглиз тилига таржима қилиб, 1842 йилда Лондонда чоп эттирган³. 1853 йилда Жорж Санд “Гўрўғли” эпосининг шаклланиши ва қаҳрамоннинг саргузаштлари” номли китобни француз тилида бостирган⁴. 1856 йилда А.Ходзько чоп этган намунани С.С.Пенн рус тилига таржима қилиб чоп эттирган⁵.

XIX аср ўрталаридан бошлаб Тифлиснинг рус тилидаги тезкор нашрларида Гўрўғли шахсини улуғлаган мақолалар кенг ўрин ола бошлади⁶. Таниқли олим И.Н.Березин “Кўрўғли” туркумидан кўшиқларни ёзиб олиб, ўзи тайёрлаган хрестоматияга киритган⁷. Академик В.В.Радлов томонидан нашр қилинган кўп томликда “Кўрўғли” туркумининг турк тилидаги нусхаси нашр этилган⁸. Эпоснинг турк версияси Наили Боратов, Аҳмад Ўздемир, Метин Экичи, Фикрет Туркман каби олимлар томонидан ўрганилган⁹. “Гўрўғли” достони Бокуда 1920 йилларда Ризо Закий томонидан нашр қилинган. Мазкур нашрда дoston асосан насрда берилган бўлиб, шеърий матнлар ҳам учрайди¹⁰. Шунингдек, озарбайжон “Гўрўғли” дostonларини ёзиб олиш, тартиб бериш ва нашр этишда Вали Хулуфлу¹¹, Қиммат Ализода¹² ва Алиҳайдар Таҳировларнинг хизматлари каттадир.

Эпоснинг биринчи озарбайжон наشري араб алифбосида бўлиб, кейинчалик нашр ишлари лотин алифбосида давом эттирилган. Дostonнинг битта шаҳобчасини ёзиб олиб китобхонларга тақдим қилган Боку педагогика билим юрти битирувчиси Муҳаммад Юсуфзода Кўзаев бўлди. Шундай кейин дoston дастлаб асосий бўлимларининг, кейинчалик эса айрим бўлимларининг рус тилида нашр қилиниши ушбу мероснинг кенг кўламда тарқалишига сабаб

¹Древня Огруджа, Замок разбойника Урушана Кер-оглы, его история. Рассказ об Ериванском сардаре // Тифлиские ведомости. – Тифлис, 1830. – №68.

²Шопен И. Короглу. Тартарская легенда // Маяк современного просвещения и образованности. I-II. – Спб., 1840. – С.12–25.

³Chodzko A. Specimens of the popular, poetry of Persia found in the adventures and improvisations of Korroglu, the banditism Strol of Persia. – London, 1841.

⁴Sand G. Kourroglu. – Oeuvres illustres. – P., 1853.

⁵Кер-оглы, восточный поэт-наездник: полное собрание его импровизаций с присовокуплением его биографии / Перевод с английского Пенн С.С. Отдельный оттиск. – Тифлис, 1856.

⁶Велизаде М. Предание о разбойнике Короглы // СМОМПК. IX отд. II. – Тифлис, 1890. – С.122; Горбунова К. Замок Кор-оглы из грузинских легенд // Живописная Россия. – М., 1903. – Т. III. – №148; Краснов П. “Кор-оглы и Керем” // Русский инвалид. – М., 1903. – №5; Шу муаллиф. Кавказские заметки и легенды о Кор-оглы // Кавказ. – Тифлис, 1903. – №17.

⁷Березин И.Н. Турецкая хрестоматия. – Спб., 1862. Т. II.

⁸Радлов В.В. Образцы народной литературы северных тюркских племен. – Спб., 1872. – С.323–324. Т. IV.

⁹Қаранг: Боратов P.N. Köroglu destani. – Istanbul, 1931; Çandaklioğlu A. Türk Destan kahramanlari. – Istanbul: Ana Yayinlari, 1977. – 239 s.

¹⁰Rza Zaki. Koroğlu – böl ashiging tarixi. – Bakı: Orudjevlar nəşriyati, 1913.

¹¹Koroğlu / Toplayıb nəşr edəni Vəli Xulufu. – Bakı: Azərnəşr, 1929.

¹²Koroğlu / Azərbaycan xalq eposu. Tərtib edəni Hymmet Əlizadə. – Bakı: Azərnəşr, 1940.

бўлди¹. Эпоснинг озарбайжон версиясини илмий жихатдан тадқиқ қилиш М.Г.Тахмасиб номи билан боғлиқ². Кейинчалик эпоснинг тўлдирилган матнлари, шунингдек, ашиқлар репертуарида сақланиб қолган ва унчалик оммалашмаган шахобчалари ҳам тўплаб нашр қилинди³. Ҳозирда Париж Миллий Давлат кутубхонасида сақланаётган “Гўрўғли” эпосининг А.Ходзько томонидан Жанубий Озарбайжондан қўлга киритилган қўлёзмаси ва Г.Кекелидзе номидаги Тбилиси Қўлёзмалар институти фондида сақланаётган бизгача етиб келган нусхалар “Гўрўғли” эпоси қўлёзмаларининг энг қадимийси ҳисобланади⁴.

Ўрта Осиё халқлари фольклори ва қаҳрамонлик дostonларини тўплаш ҳамда ўрганиш Ҳ.Вамбери⁵ ва А.Н.Самойлович⁶ каби ўлкашунослар фаолияти билан боғлиқ. XX асрга келиб қаҳрамонлик эпосларини тўплаш ва ўрганиш ишлари анчагина фаоллашди. Ўзбек фольклоршунослигида ўзбек “Гўрўғли” дostonларининг вариант ва версиялари, сюжетининг манбалари ва генетик асослари, мотив ва образлар таркиби хусусида В.М.Жирмунский, Ҳ.Т.Зарифов, М.Саидов, М.Муродов, Т.Мирзаев, М.Мирзаева, С.Рўзимбоев, Ж.Холиқулов, Т.Ҳайдаров, Ш.Турдимов, Ж.Эшонқулов каби олимларнинг кўпгина йирик тадқиқотлари яратилган⁷. Туркумнинг турли дostonлари генезиси, вариантлари ва поэтикасига доир диссертациялар ҳимоя қилинди⁸. Шунингдек, қозоқ⁹,

¹ Антология азербайджанской литературы / Под редакцией В.А.Луговского и С.Вургуна. – М.: ГИХЛ, 1939.

² Koroğlu / Çapa hazırlayanı və ön sözün müəllifi M.N.Təhmasib. – Bakı, 1949. – 484 s.; Təhmasib M.N. Azərbaycan xalq dastanları (orta əsrlər). – Bakı: Elm, 1972, 379 s.; Кер-оглы / Составитель Тахмасиб М.Г. Перевод прозаического текста Гранина Ю. Перевод стихотворного текста Оратовского И. и Плавника А. Предисловие Г.Араслы. – Баку, 1959.

³ Koroğlu / Tərtib edən F.Fərhadov. – Bakı: Maarif, 1975. – 316 s.; Azərbaycan dastanları. Toplayanı və çapa hazırlayan A.Nəbiyev. II hissə. – Bakı: Elm, 2006. – 648 s.; Nəkimov M. Azərbaycan aşiq ədəbiyyatı. – Bakı: Yazıçı, 1983. – 240 s.; Шу муаллиф. Azərbaycan xalq dastanları. – Bakı: Maarif, 1999. – S.146–217; Xalqımızın deyimləri və duyumları / Toplayıb yazıya alanı və tərtib edən M.İ.Nəkimov. – Bakı: Maarif, 1986. – S.218–300.

⁴ Алиева Д. Из истории азербайджанско-грузинских литературных связей. – Баку, 1958. – С.56–61.

⁵ Vambery H. Chagatausche Sprachsteidian. – Leipzig, 1867 – P. 35–36;

⁶ Самойлович А.Н. Очерки по истории туркменской литературы // Туркмения. – М., 1929. Т.1.– С.167.

⁷ Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947; Саидов М. Ўзбек дostonчилигида бадий маҳорат. – Тошкент, 1969; Муродов М. “Гўрўғли” дostonларининг жанрий ва ғоявий-бадий хусусиятлари: Филол. фан. док.... дис. – Тошкент, 1978; Мирзаев Т. Халқ бахшиларининг эпик репертуари. – Тошкент, 1979; Шу муаллиф. Дostonлар зубдаси // “Гўрўғли” дostonлари. Тўрт жилдлик. 1 жилд. Гўрўғлининг туғилиши. – Тошкент: “Ёзувчи”, 1996. – Б.3; Мирзаева М. Ўзбек халқ дostonчилигида туркумлилиқ. – Тошкент, 1984; Рўзимбоев С. Хоразм дostonлари. – Тошкент, 1985; Турдимов Ш. «Гўрўғли» номи хусусида // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2000. – №3. – Б.62–65; Шу муаллиф. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий босқичлари. – Тошкент: “Фан”, 2011; Шу муаллиф. Этнос ва эпос. – Тошкент: Ўзбекистон, 2012; Эшонқул Ж. Фольклор: образ ва талқин. - Қарши, «Насаф», 1997, 172 б.

⁸ Халиқулов Ж. «Рождения Гороглы» и его место в цикле дастанов «Гороглы». Автореф... канд. филол. наук. – Ташкент, 1984; Мамашукуров К. Идеино-художественные особенности дастанов цикла “Нурали”: Автреф...канд. филол. наук. – Ташкент, 1986; Ҳайдаров Т. «Гўрўғли» ва мифология синкретизми: Филол. фанлари ном.... дис. автореф. – Тошкент, 1993.

⁹ Бердібаев Р. Қазақ эпосы (жанрлық және стадиялық мәселелері). – Алматы, 1982. – 232 б.; Қоңыратбаев Ә. Қазақ эпосы және түркология. – Алматы, 1987. – 258 б.; Ибираев Ш. Эпос әлемі. – Алматы, 1993. – 296 б.; Әзібаева Б. Көрұғлыға арналған қазақ дастандары хақында // Жұлдыз. –

тожик¹, туркман² ҳамда қорақалпоқ³ фольклоршунослари ҳам “Гўрўғли” дostonлари ҳақида тадқиқотлар олиб бордилар. “Гўрўғли” дostonи Хоразм версиясининг қўлёзма нусхалари бизнинг номзодлик диссертациямизда ўрганилган⁴. Бироқ, мазкур эпоснинг туркий халқлар орасидаги қўлёзма нусхалари юзага келиши сабаблари, китобий дostonларнинг оғзаки вариантлар билан фарқли ҳамда муштарак жиҳатлари, ёзма нусхаларнинг дoston сюжетининг эволюциясидаги ўрни масалалари махсус ўрганилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим ёки илмий-тадқиқот муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Урганч давлат университети илмий тадқиқот ишлари режаларига мувофиқ “Ўзбек адабиёти” кафедрасининг “Хоразм адабий муҳити ва фольклорини тадқиқ қилиш” мавзуси доирасида бажарилди.

Тадқиқотнинг мақсади “Гўрўғли” эпосининг туркий халқлар орасида тарқалган қўлёзма ва тошбосма нусхаларининг жонли эпик анъанада сақланиб қолган оғзаки вариантлари билан қиёслаш орқали эпос қўлёзма ва тошбосма нусхаларининг шаклланиши тарихини ёритиш ҳамда эпик сюжетлар генезиси ва бадиий эволюцияси босқичларини аниқлашдан иборатдир.

Тадқиқотнинг вазифалари:

“Гўрўғли” дostonлари ижрочилигининг генетик асосларини аниқлаш ҳамда унинг қиссахонлик анъанасига таъсири тарихини ёритиш;

Халқ дostonлари сюжетининг бадиий қайта ишланиши ва эпоснинг китобатлашув жараёни қонуниятларини очиб бериш;

“Гўрўғли” дostonларининг XIX аср бошларидан эътиборан юзага келган қўлёзма ва тошбосма нусхаларини аниқлаб, уларни илмий тавсифлаш орқали эпик сюжетлар тадрижини ёритиш;

қўлёзма ва тошбосма нусхаларнинг бахшилар, қиссахонлар ҳамда халфалар репертуарида сақланиш сабабларини ўрганиш;

“Гўрўғли” эпосининг қўлёзма нусхаларини дostonнинг туркий версиялари билан қиёслаган ҳолда унинг эпик сюжетлар эволюцияси ва поэтик трансформациясидаги ўрнини асослаш;

Алматы, 2009. – №7. – Б.201–205; “Көрўғли” эпосы. Қўрастырып, алғы сөзін жазған М.Ғўмарова. – Алматы: Жазушы, 1973. – 256 б; “Көрўғли” // Батырлар жыры. 4-т. Қўрастырган М.Ғўмарова, Ж.Әбішев. – Алматы: Жазушы, 1989. – 400 б.

¹Брагинский И.С. О таджикском эпосе «Гуругли» и его художественных особенностях // Вопросы изучения эпоса народов СССР. – М., 1958. – С.126–148.

²Корогли Х.Г. Взаимосвязи эпоса народов Средней Азии, Ирана и Азербайджана. – М., 1975. – 336 с.; Короглы Х. Новая версия «Кёроглу» // Теоретические проблемы восточных литератур. – М., 1969. – С.89–94; Каррыев Б.А. Эпические сказания о Кероглы у тюркоязычных народов. – М., 1968. – 260 с.; Мамедязов Б. Туркменский героический эпос Гороглы. – Ашгабат, 1992. – 232 с.; Шу муаллиф. Гороглы эпосининг поэтикаси ҳақинда. – Ашгабат, 1984. – 116 с.; Бекмуратов А. “Гороглининг излери”. – Ашгабат, 1988. – 167 б.

³Мақсетов Қ.М., Тажимуратов А. Қарақалпақ фольклоры. – Нөкис, 1979. – Б. 256–258.

⁴Сариев С.М. Хоразм “Гўрўғли” дostonларининг қўлёзма вариантлари. Филол.фан.ном.... дис. - Тошкент. 2008. 156 б.

“Гўрўғли” дostonлари кўлѐзма ва тошбосма нусхаларининг ўзига хос бадий хусусиятларини тадқиқ этиш натижасида оғзаки вариантлардан фарқли жиҳатларини кўрсатиш;

дostonнинг туркий тиллардаги кўлѐзма ва тошбосма нусхаларини оғзаки вариантлар билан қиёсий тадқиқ этиш асосида фольклор ва ѐзма адабиёт ўртасидаги ўзаро таъсир жараёнлари қонуниятларини аниқлаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида “Гўрўғли” эпосининг ЎзР ФА Шарқшунослик институти фондидаги 56, 100/I, 529, 611, 625, 836, 885, 953, 1380, 1429, 1647, 1657, 2962/I, 3039, 3150, 3988, 5353-II, 8042, 9590, 11435, 12045, 12222, 19179, 20054-инвентарь рақамли кўлѐзмалари, Давлат Адабиёт музейида сақланаётган 100-инвентарь рақамли манба, С.Рўзимбоев шахсий архивида сақланаётган “Бозиргон” ва “Хирмондали” дostonларининг кўлѐзмалари, “Ҳикояти Гўрўғли султон” китобининг 1880, 1885, 1890, 1902, 1900, 1911, 1915 йилларда чоп этилган нусхалари, шу китобнинг 1915–1917 йилларда “Гўрўғли султон ботасвир”, “Қиссаи Гўрўғли султон” номи билан Тошкентда чоп этилган намуналари, шунингдек, мазкур дostonнинг Озарбайжон, Туркменистон ва Россия илмий фондларида сақланаётган кўлѐзмалар танлаб олинди.

Тадқиқотнинг предметини “Гўрўғли” эпосининг туркий халқлар фольклорида тарқалиши, генетик илдизлари, эпос кўлѐзма ва тошбосма нусхаларининг ўзига хос хусусиятлари, ушбу нусхаларнинг эпик сюжетлар ривожига аҳамияти муаммолари ташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот жараёнида қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик, этнофольклористик, этнопсихологик, контекстуал таҳлил усулларида фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

“Гўрўғли” эпоси илк бор Сирдарёнинг қуйи оқими ва Оролбўйи минтақасида яшаган қадимги туркий қавмлар фольклорида шаклланиб, ўғуз қабилаларининг этник миграцияси натижасида Кавказорти, Олд Осиё ҳудудларига ёйилганлиги далилланган;

ўзбек фольклоршунослигида илк бор “Гўрўғли” эпосининг туркий халқлар орасида тарқалган кўлѐзма ва тошбосма нусхалари яхлит бадий тизим сифатида илмий тавсифланиб, дostonчилик анъаналарининг миллий хусусиятлари ва ўзаро адабий-фольклорий алоқалар эпик сюжетларнинг тадрижий ривожига асос бўлганлиги аниқланган;

“Гўрўғли” туркуми дostonларининг туркий халқлар орасида кенг ёйилишида жонли оғзаки ижро билан бир қаторда, қиссахонлик анъанаси ҳам муҳим роль ўйнаганлиги асосланган ҳамда XVIII асрнинг охири – XIX аср бошларида халқ қиссаларининг интенсив яратилиш жараёни авж олиши дostonларнинг китобатлашувига сабаб бўлганлиги далилланган;

“Гўрўғли” дostonларининг туркий кўлѐзмалари ва оғзаки версиялар ўртасидаги муштарак ҳамда фарқли жиҳатларни аниқлаш натижасида эпоснинг китобатлашув жараёни эпик сюжетларнинг юзага келиши ва вариантлашишига асос бўлганлиги кўрсатилган;

қўлёзма ва тошбосма вариантларнинг юзага келиши туфайли оғзаки анъанадаги бадий матн турғун ҳолатга келганлиги ҳамда эпоснинг бахшилар томонидан қўлёзмалар орқали ўзлаштирилиши жараёнида дoston ижрочилигига хос асосий хусусиятлардан бири – бадиҳағўйлик иккинчи планга тушиб қолганлиги асослаб берилган;

эпос қўлёзма ва тошбосма нусхаларининг ўзига хос тил хусусиятлари, бадий ифода воситалари ҳамда барқарор эпик формулаларнинг поэтик трансформацияси талқинлари ёзма адабиёт ва фольклор алоқаларини ўрганишнинг муҳим манбаи эканлиги асосланган.

Тадқиқотнинг амалий натижаси куйидагилардан иборат:

“Гўрўғли” дostonларининг шаклланиши ва китобатлашув жараёни тарихи ойдинлаштирилган ҳамда қиссахонлик анъанасининг дoston қўлёзмалари шаклланишидаги роли кўрсатилган;

қўлёзма нусхаларнинг бахшилар, қиссахон-халфалар репертуарида яшаб келиш сабаблари кўрсатиб берилган, эпоснинг XIX аср бошларидан бошлаб юзага келган барча туркий халқлар версияларининг қўлёзма ва тошбосма нусхаларига илмий тавсиф берилган;

эпоснинг қўлёзма ва тошбосма нусхаларини бошқа туркий халқлар версиялари билан қиёслаган ҳолда “Гўрўғли” дostonлари эпик сюжетининг тадрижий ривожланиш босқичлари аниқланган;

“Гўрўғли” дostonлари қўлёзмаларининг бадий тил хусусиятларига эътибор қаратилиб, дostonлар тили, уларда қўлланилган бадий ифода воситалари ҳамда фольклор ва ёзма адабиёт ўртасидаги алоқалар масаласи ёритилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги “Гўрўғли” дostonларининг оғзаки, қўлёзма ва тошбосма нусхалари таҳлилга тортилганлиги, тадқиқот натижасида чиқарилган хулосаларнинг қиёсий тарихий ва қиёсий–типологик таҳлил усуллари билан асосланганлиги, ечилиши лозим бўлган илмий муаммонинг аниқлиги, “Гўрўғли” дostonларининг оғзаки ва қўлёзма нусхаларини қиёсий таҳлил қилиш муаммолари жаҳон фольклоршунослигининг энг янги илмий концепциялари ва назарий қарашларига таяниб ҳал этилганлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.

Тадқиқотнинг илмий аҳамияти “Гўрўғли” дostonларининг оғзаки, қўлёзма ва тошбосма нусхаларининг қиёсий таҳлили асосида чиқарилган назарий хулосалар, қўлёзма дostonлар бадииятини оғзаки вариантлар билан қиёсий ўрганиш асносида олинган натижалар эпос назарияси ва эпик сюжетлар генезисини янада кенгроқ қўламда тадқиқ этишга, эпоснинг оғзаки ва ёзма адабиёт ўртасидаги адабий-фольклорий алоқалар тизимида тутган ўрнини кўрсатишга хизмат қилиши билан белгиланади.

Диссертациянинг амалий аҳамияти унинг асосий илмий хулосалари ва материалларидан олий ўқув юртларида “Ўзбек фольклори”, “Ўзбек мумтоз адабиёти тарихи” фанлари бўйича олиб бориладиган дарс машғулотларида,

шунингдек, ўқув дастури, дарслик, ўқув қўлланмаси, маъруза матнлари тайёрлашда фойдаланиш мумкинлигида намоён бўлади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Тадқиқотнинг “Тўрўғли” дostonлари қўлёзмаларининг шаклланиши ва ривожда қиссахонлик анъанасининг ўрни, қўлёзма дostonларнинг илмий тавсифи, дoston оғзаки ва қўлёзма вариантларининг қиёсий таҳлили, қўлёзма дostonлар бадиияти бўйича олинган натижалари қуйидаги йўналишларда жорий қилинган:

тадқиқотнинг “Тўрўғли” дostonлари сюжетининг мифологик асослари ва дoston қўлёзма нусхаларида мифик образлар талқинини ўрганишга доир илмий-назарий қарашлардан Навоий давлат педагогика институтида бажарилган «Ўзбек мифологияси ва унинг бадиий тафаккур тараққиётида тутган ўрни» мавзусидаги Ф1-ХТ-0-19919 рақамли илмий лойиҳани бажаришда фойдаланилган (Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 6 ноябрдаги 89-03-4306-сонли маълумотномаси). Натижада, эпосларда мифологик сюжетларнинг акс этиши, мифопоэтик тафаккур намуналарининг эпослар шаклланишида тутган ўрнини аниқлашга эришилган;

тадқиқотнинг халқ оғзаки ижодининг ёзма адабиётга таъсири ҳамда жаҳон ва туркий халқлар ижтимоий ҳаётида эпоснинг ўрнини белгилашга доир хулосаларидан Навоий давлат педагогика институтида бажарилган ХТ-Ф1-004 рақамли “Ўзбек халқ педагогикаси ва фольклор анъаналари” мавзусидаги фундаментал илмий тадқиқот лойиҳани бажаришда фойдаланилган (Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 6 ноябрдаги 89-03-4306-сонли маълумотномаси). Натижада, халқ эпоси ва эпик қаҳрамон ибрат намунаси эканлиги борасидаги мулоҳазаларнинг бойитилишига эришилган, эпосдаги эпик қаҳрамонлар талқини орқали бадиий-эстетик тарбияни амалга оширишда фольклор тарбия воситасини бажариши илмий-назарий асосланган;

Тадқиқотнинг фольклор ва ёзма адабиёт ўртасидаги алоқаларни ёритиб бериш, шу асосда эпос таркибида шаклланган эпик сюжетларни аниқлашга доир илмий хулосаларидан Бухоро давлат университети “Ўзбек филологияси” кафедрасида Давлат фундаментал-тадқиқот дастурлари доирасида бажарилган Ф-1-06 “Истиқлол даври ўзбек адабиётида Шарқу Ғарб адабий анъаналари синтези” мавзусидаги лойиҳани бажаришда фойдаланилган (Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 6 ноябрдаги 89-03-4306-сонли маълумотномаси). Натижада архаик эпосга хос мифологик тасаввурларнинг поэтик диффузияси таъсирида шаклланган эпик сюжетлар трансформацияси халқ эпосининг бадиий қамрови кенгайтирилганлигини исботлашга эришилган;

тадқиқотдаги “Тўрўғли” дostonлари қўлёзмалари ва “Авесто”нинг муштарак ва ўзига хос томонлари, образлари ҳақидаги маълумотларни жорий этиш “Авесто” музейига ташриф буюраётган маҳаллий ва хорижий сайёҳларда Ватанимизнинг бой маданий мероси, қадимий номоддий мерос манбалари, уларни ўрганиш юзасидан олиб борилаётган илмий тадқиқотлар ҳақида тасаввур ҳосил қилиш ва уларга ахборотлар етказишда фойдаланилган (Халқаро “Олтин мерос” Хайрия жамоат фондининг 2019 йил 31 октябрдаги №01-46-30/10-19-сонли маълумотномаси). Натижада Халқаро “Олтин мерос”

Хайрия жамоат фонди ўз тасарруфидаги “Авесто” музейида “Авесто” мифологияси ва “Гўрўғли” дostonлар туркумидаги образлар” илмий мақоласи асосида “Авесто” ва Гўрўғли” дostonларидаги ўхшашликларни ифода этувчи кўргазма материаллари тайёрланган;

“Гўрўғли” дostonларининг оғзаки ва кўлёзма нусхаларини дунё халқлари эпик тафаккури контекстида тутган ўрни ва аҳамияти, дoston кўлёзма ва тошбосмаларининг хоразмлик бахши ва халфалар эпик репертуарида сақланиб қолиш хусусиятларига доир илмий қарашлардан Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси “Хоразм” телевидениесининг “Кун меҳмони” (14.04.2019), “Долзарб мавзу” (11.05.2019), “Мунаввар кун” (18.11.2018), “Қадрият” телекўрсатувлари ва “Қадрият” радиоэшиттиришларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси “Хоразм” телевидениесининг 2019 йил 17 сентябрдаги 1253-сонли маълумотномаси). Натижада, кўлёзма дostonларнинг маърифий-эстетик аҳамияти, ёш авлод дунёқарашининг такомилидаги роли, юксак этнопедагогик тарбиявий аҳамияти, уларнинг сўз санъатидаги алоҳида ўрни хусусидаги хулосавий фикр ва қарашлар янада кенгрок оммалашган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 10 та илмий-амалий анжуманда, шу жумладан, 5 та республика, 5 та хорижий конференцияларда қилинган маърузаларда муҳокамадан ўтган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация натижалари бўйича 37 та илмий иш, жумладан, 1 та монография, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия қилинган илмий нашрларда 18 та мақола, 4 та хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертациянинг умумий ҳажми 262 бетни ташкил этади. Диссертациянинг таркиби кириш, беш боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборатдир.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланиб, ишнинг назарий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси кўрсатиб ўтилган.

Тадқиқотнинг **“Гўрўғли” туркуми дostonларининг шаклланиши ва китобат қилиниши тарихи**” деб номланган биринчи бобининг илк фасли **“Гўрўғли” дostonи туркий версияларининг шаклланиши тарихи**” деб аталган. “Гўрўғли” дostonлари йигирмадан ортиқ туркий ва туркий бўлмаган халқларнинг оғзаки ижоди намуналари сифатида кенг ҳудудда тарқалиб, кўплаб эпизод ва саргузаштларга эга версия ҳамда вариантларга бой маҳобатли

эпос саналади. “Гўрўғли” достонлари ўзининг сюжет тузилиши ва мундарижасига кўра икки катта гуруҳга: Кавказ ва Яқин шарқ версияси ҳамда Ўрта Осиё версияларига ажралиши деярли барча тадқиқотларда қайд этилган.

“Гўрўғли” достонининг Шарқий версияларида қаҳрамоннинг ғайритабиий тарзда туғилиш мотиви асосий планга чиқади ва бу мотив талқини Ғарбий версиялардан кескин ажралиб туради. Достон генезиси ва тадрижий босқичларини тадқиқ қилган Ш.Турдимов асосий эътиборни ушбу мотивга қаратади ва “Гўрўғли” достонининг туб асосини ўлиб тирилувчи табиат кучлари ҳақидаги мавсумий миф билан боғлайди¹. Шу ўринда ўзбек фольклоршунослигида “Гўрўғли” достонларининг пайдо бўлиш даври ҳақида айтилган асосий фикр ва хулосаларга қисқача тўхталиб ўтиш зарур. Аввало, барча фольклоршунослар “Гўрўғли” достонларининг Шарқий версиялари Ғарбий версия асосида пайдо бўлган, деган фикр тарафдори эдилар. Лекин кейинги даврда академик Тўра Мирзаев ва фольклоршунос Ш.Турдимовлар бу фикрга қарши иккинчи бир фикрни илгари суришмоқда. Хусусан, Т.Мирзаев “Ҳикояти Гўрўғли султон” китобига ёзган сўзбошисида “Гўрўғли” туркуми достонларида тасвирланган ҳаёт тарзи бу ҳашаматли эпос “Китоби дадам Қўрқут” ва “Алпомиш” достонларидан кейин XI – XII асрларда Ўрта Осиёда қадимий бадиий заминга (ўғуз-туркман, ўзбек-қипчоқ каби) таяниб яратилди, кейинги босқичда эпоснинг озарбайжон-ўғуз асосда “тарихийлашиб” борганини ҳам инкор этиш мумкин эмас, деган қарашни олға суради². Ш.Турдимов эса “Гўрўғли” достонининг ядроси, сюжети ва образлар тизимининг мифологик ҳамда тарихий асослари қадим-қадимдан Туркистон кенгликларида яшаб келган аждодларимизнинг тасаввурлари, дунёқарашларига боғлиқ сак, массагет ва ўғиз эпик анъаналари асосида эрамиздан аввалги минг йилликларда яратилиб, босқичма-босқич сайқал топиб, тўлиқ бадиий-эстетик сатҳга ўтди. Архаик эпоснинг навбатдаги талқинларидан бир шохобчаси Марказий Осиёдан Кавказ ва Кичик Осиёга кўчган ўғиз қабилалари билан у ҳудудларга ҳам тарқалди, янгиланди. Сўнгги талқинлар ўзаро маданий-адабий алоқалар натижасида Марказий Осиё версияларига ҳам маълум таъсирини ўтказди³, деб ёзади.

Айни пайтда “Гўрўғли” эпосини қадимги ёзма манбалардаги эпик сюжетлар билан боғлаб тадқиқ қилиш шуни кўрсатадики, достоннинг шаклланишида сак-массагет эпосидаги халқаро “сайёр сюжет”лар муҳим роль ўйнаган. Фольклордаги “ноҳақ кўзи кўр қилинган одамнинг ўғли буюк қаҳрамон бўлиб етишиши”дан иборат сюжет элементи жаҳон эпосининг муштарак мотивларидан бири саналади. “Кўрнинг ўғли” мотивининг шаклланиши бир жиҳатдан қадимги юнон афсоналаридаги Зевснинг ўлган ҳомиладор кизи гўрда ўғил туғилишига боғлаб талқин қилинса, иккинчи томондан бу мотив милоддан аввалги VII–VIII асрларда Шимолий Қора денгиз

¹Турдимов Ш. “Гўрўғли” достонларининг генезиси ва тадрижий босқичлари. – Тошкент: Фан, 2011. – Б.150–200.

²Ҳикояти Гўрўғли султон. – Тошкент: Адабиёт учкуни, 2013. – Б.17.

³Турдимов Ш. Кўрсатилган асар. – Б.219–220.

атрофидаги чўлларда яшаган скифлар орасида қадимдан мавжуд бўлган сюжетларга боғлаб талқин этилади. Геродот кўрнинг ўғли ҳақидаги эпик сюжетнинг юзага келишига асос бўлган “кўр қуллар” ҳақидаги ривоятни келтирган¹. “Гўрўғли” эпосини скиф, осетин, сван фольклоридаги эпик талқинларини қиёсий–чоғиштириб ўрганган Ж.Дюмезиль “Гўрўғли” достони сюжети билан Геродот “Тарих”ида келтирилган “кўрнинг боласи” афсонаси орасида ўхшашлик мавжуд бўлса-да, улар орасида тўғридан-тўғри боғлиқлик йўқлигини қайд қилиб ўтади².

“Гўрўғли” туркуми дostonларида мифологиянинг излари бевосита бўртиб кўринмаса-да, турли тимсоллар, миф негизида шаклланган эпик мотивлар ва мифопоэтик образлар орқали намоён бўлади. Масалан, ўзбек фольклорида туш мотиви жуда кенг тарқалган бўлиб, унинг илдизлари қадимги мифология билан боғланиб кетади. “Туш лавҳасининг асоси битта – инсон руҳий дунёсининг рамзидир. Туш ва миф шарҳланар экан, тадқиқотчидан улардаги “рамзлар тилини” билиш талаб этилади”³. “Гўрўғлининг туғилиши” достонида унинг бобосининг тушига “олтин ошиқ” киради ва сал ўтмай унга мазордаги бола ҳақидаги хабарни келтирадилар⁴.

Жаҳон халқлари эпосида кўпчилик эпик қаҳрамонларни дастлаб бўри, байтал, кийик ёки эчки эмизиб боқади. Гўрўғлини ҳам эчки ёки байтал эмизиб боқади. Мифологияда эчки ҳосилдорлик культига алоқадор илоҳий жонзот сифатида талқин қилинган. Эчкининг мифологик тимсол сифатидаги талқини ўзбек шомон маросимлари фольклорида ҳам сақланиб қолган. Достонда қаҳрамоннинг эчкини эмиб улғайиши Ш.Турдимовнинг ишида алоҳида ўзбек материали мисолида талқин этилган⁵. Гўрўғли образининг мифологик табиати унинг аجدодлар култини ўзида ифода этган персонажлар билан алоқадорлигида ҳам кўринади. Гўрўғли эпик қаҳрамонларга хос баҳодирлик хусусиятларини намоёйиш этади.

“Гўрўғли” эпосининг барча версияларида Гўрўғли номининг пайдо бўлиши унинг отаси кўр қилиниши билан боғлиқ ҳолда эпик талқин қилинади. Эпос асосий қаҳрамони номини билдирувчи Гўрўғли, Кўрўғли, Қораўғли каби эпонимлар куёш, ёруғлик ва улуғворлик билан алоқадорлик касб этади, деб ҳисоблайдилар⁶. Гарчи, “Гўрўғли” эпоними эпос қаҳрамонининг эпик номи ҳисобланса-да, унинг тарихий асослари ҳам мавжуд. Сафавийлар даври тарихчиси Искандарбек Муншийнинг келтиришича, жалоллийлар ҳаракатининг энг фаол йўлбошчисини исми Гўрўғли бўлган. Айрим манбаларда эса озарбайжон эпосида “Гўрўғли” сўзи эпос бош қаҳрамонининг номи ҳамда уруғ-қабила атамаси, яъни этноним бўлиб, эпосда қаҳрамон исмини билдирувчи

¹Геродот. История в девяти книгах. – Л.: Наука, 1972. – С.187.

²Дюмезиль Ж. Осетинский эпос и мифология. – М.: Наука, 1976. – С.245.

³Эшонкул Жаббор. Фольклор: образ ва талқин. – Қарши: Насаф, 1999. – Б.107.

⁴Гўрўғли. Хоразм дostonлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. – Урганч: “Хоразм” нашриёти, 2004. – Б.9.

⁵Турдимов Ш. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий босқичлари. – Тошкент: Фан, 2011. – Б.100–101.

⁶Тахмасиб М.Г. Азербайжан халг дэстэнлари. – Баку: Элм, 1972. – Б.145–146.

эпонимга айланган, деб қайд этилади¹. С.Рўзимбоев ўрта аср ўғуз эпосидаги Ўғуржук эпонимининг Гўрўғли атамаси билан яқинлигини қайд қилади². Бизнинг фикримизча, Ўғуржиқ номидаги “ғур”, “Қўрқут” атамасидаги “қўр” сўзлари, шунингдек, “Гўрхон” эпонимидаги “гўр” сўзлари “Гўрўғли” эпонимининг ўзаги ҳисобланадиган “гўр” лексемаси билан боғлиқлиги ҳам мазкур дostonнинг шаклланишида ўғуз эпоси муҳим аҳамият касб этганлигини кўрсатади. Айрим манбаларда “Гўрўғли” дostonини араб босқинчиларига қарши IX аср бошларида Озарбайжонда олиб борилган Бобек бошчилигидаги хуррабийлар ҳаракатига боғлаш ҳолатлари учрайди³. Масалан, Гўрўғлининг отасини кўр қилиниши билан Бобекнинг онасини кўр қилиниши эпизодида бир хиллик мавжуд⁴.

“Гўрўғли” дostonининг туркий версияларида миллий эпик анъанага хос хусусиятлар сақланган бўлиб, эпик анъананинг тараққиёти давомида мазкур эпос қўшимча шаҳобчалар билан бойитилган. Асрлар ўтиши билан тарихий воқелик адабий воқеликдан узоқлашиб кетиши натижасида Гўрўғли шахси ва жалоллийлар ҳаракати воқеалари хотирадан унутилиб, Гўрўғли эпик образи билан боғлиқ адабий сюжет яратилган. Аммо дostonнинг Шарқий версияси, хусусан дostonдаги бир қанча мотивлар талқини аниқсқа қаҳрамоннинг ғайри табиий туғилиш мотивининг мавжудлиги ўзбек фольклоршунослигидаги кейинги хулосалар асосли эканлигидан далолат бермоқда. Бу фикр бевосита Хоразм ҳудудида кенг тарқалган ёзма вариантлар сюжети ва генезисига ҳам тегишлидир.

Маълумки, X–XI асрларда Сирдарёнинг қуйи оқими ва Оролбўйи минтақасида яшаган қадимги туркий қавмлар Кавказ ва Олд Осиё (Туркия ва бошқа) мамлакатларга миграцион кўчиши содир бўлган⁵. Натижада, “Гўрўғли” дostonлари учун асос бўлган ўзак сюжет (қаҳрамонлик сюжетлари) ҳам Ўрта Осиё туркий ўғузлари билан бирга Кавказ ва Олд Осиё мамлакатларига бориб қолган. Назаримизда, “Гўрўғли” дostonлари Кавказ ҳудудларида Ўрта Осиё туркий қавмларининг миграцияси билан борган минг йиллардан бери яшаб келаётган қадимий қаҳрамонлик сюжетлари таъсирида шаклланган.

Биринчи бобнинг иккинчи фасли **“Гўрўғли” дostonлари қўлёзмаларининг шаклланиш тарихи** деб номланган. “Гўрўғли” дostonлари қўлёзмаларининг пайдо бўлиши унинг қиссахонлик анъанаси орқали ҳам кенг ёйилишига олиб келган. Халқ дostonларини китобат қилиш жараёни бошланиши билан “Ҳикояти” Гўрўғли султон”, “Қиссаи Авазхон” каби асарлар, шунингдек, эпоснинг Шарқий версиясига мансуб “Нурали”, “Холдорхон”,

¹Короглы Х.Г. Взаимосвязи эпоса народов Средней Азии, Ирана и Азербайджана. – М.: Наука, 1983. – С.169–175.

²Гўрўғли. Хоразм дostonлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. – Урганч: “Хоразм” нашриёти, 2004. – Б.4.

³Бу ҳақда қаранг: Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947. – С.183.

⁴Короглу / Перевод художественного и научного текста с азербайджанского Имрана Сейидова. – Баку: Изд.-во “Сада”, 2000. – С.18.

⁵Агаджанов С.Г. Очерки истории огузов и туркмен Средней Азии IX–XIII вв. – Ашгабат: “Ылым”, 1969. – С. 36–38.

“Ҳасанхон”, “Авазхон” каби қатор достонларнинг қўлёзма нусхалари пайдо бўлган. Хоразм “Тўрўғли” достонларининг оммалашиши ва ижро этилиши ҳам, асосан, бу эпик асарнинг қўлёзмаларига асосланган¹. Бу ҳақда 1908 йилда Хоразмда илмий сафарда бўлган А.Самойлович: “Хивалик бахшининг ўзи дутор чалиб, китобий достонни ижро этаётганида унинг ёнидаги икки созанда буламон чалиб, унга жўр бўлиб туришди”², – деб ёзади. Хива хони Суяв бахшини чақириб “Тўрўғли” достонини айттирган ва ўзи достоннинг қўлёзмасига қараб ўтирган. Бахши ҳатто бир сўзда ҳам янглишмаган³. Хон томонидан бу хил талабнинг қўйилиши, достон куйлаш тартиби *давлат сиёсати даражасида қаралганлигидан далолат беради*. Кўринадикки, эпоснинг дастлаб қўлёзма, XIX аср охири – XX аср бошларига келиб тошбосма нусхалари пайдо бўла бошлади. Хоразм бахшилари сўнгги даврларда достонларни, асосан, ёзма матнлар орқали ўрганиб, оғзаки ижрога ўтганлар.

Диссертациянинг иккинчи боби “Тўрўғли” туркуми достонлари қўлёзма ва тошбосма вариантларининг тавсифи” деб аталган бўлиб, унинг биринчи фасли “Тўрўғли” достони ўзбек версиялари қўлёзмаларининг тавсифи”га бағишланган. Тадқиқот ишимида ўзбек “Тўрўғли” достонларининг XIX аср иккинчи ярми – XX аср бошларида кўчирилган қуйидаги қўлёзмалари тавсифланган:

1. ЎЗР ФАШИ фондидаги 3150-I-рақамли қўлёзма. Қўлёзмага “Равшанбек” деб ном қўйилган бўлиб, ҳажми 182 бет. Унда “Тўрўғлининг туғилиши”, “Тўрўғлининг болалиги”, “Араб Райҳон Гуландомни олиб қочиши”, “Тўрўғли ўз отига эга бўлиши”, “Тўрўғлининг Исфаҳондан ўқ ёй ва қурулларига эга бўлиши”, “Тўрўғлининг ўз йигитларига эга бўлиши ва Хунхоршоҳдан интиқом олиши”, “Тўрўғлининг уйланиши”, “Ор олиш”, “Авазнинг келтирилиши”, “Авазнинг асир олиниши ва халос этилиши”, “Мустафобек”, “Авазнинг уйланиши” достонлари берилган.

2. ЎЗР ФАШИ фондидаги 9590-рақамли қўлёзма. Мазкур қўлёзма 211 бетдан иборат бўлиб, унда “Тўрўғлининг дўрайиши”, “Авазнинг келтирилиши”, “Авазнинг уйланиши”, “Араб танған”, “Қирқ минглар”, “Авазнинг Ваёнгонга кетиши” “Хирмондали”, “Аваз Моҳитобон”, “Бозиргон”, “Кампир”, “Авазхон”, “Тўрўғли ва Мустафобек” достонлари берилган.

3. Россия ФА Санкт-Петербург Осиё халқлари институти Қўлёзмалар фондининг Кауфман коллекциясидаги В-321-рақамли “Бозиргон” достони қўлёзмаси. XIX аср ўрталарида араб имлосида кўчирилган бу нусха “Тўрўғли” деб номланган.

4. ЎЗР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти Фольклор архивидаги 1751-рақамли қўлёзма. Бу қўлёзмада “Нуралининг тўйи”, “Нуралининг минг йигити билан овга кетиши ва асир тушиши”, “Тўрўғлининг Нуралини излаб боргани”, “Нуралининг зиндонда, чоҳда ётиши ва Авазнинг у

¹Жирмунский В.М., Зарифов Х. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947. – С. 55.

²Самойлович А.Н. Краткий отчет о поездке в Ташкент и Бухару и в Хивинское ханства в 1908 году // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, лингвистическом и этнографическом отношениях. – СПб., 1909. – №9. – С. 21–22.

³Айымбетов Қ. Халық даналығы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1988. – Б. 132.

билан Бобониёз чол ёрдамида учрашуви ва қутқаришга ҳаракат қилиши”, “Тўрўғли Шохсафиднинг қўшинини тор-мор қилиб, Аваз, Нурали ва Гулшарофни олиб қайтгани ва етти кеча-кундуз тўйлар қилиб муродиға етгани” каби сюжетлар берилган. Унда бошқа қўлёзмаларда учрамайдиган Нуралихоннинг Шохсафид билан жанги тасвирланган янги сюжет мавжуд. Ушбу матн оғзаки вариантдан ёзиб олинганлиги кўриниб турибди. Унинг ёзиб олинишининг ўз сабаблари бор ва у бошқа оғзаки нусхаларнинг анъанавий йўлда давом этишига ҳалақит қилмаганлигини эътиборда тутиш керак. Академик Т.Мирзаевнинг маълумотиға кўра, қўлёзма фарзанди бўлмаган бахшининг илтимосига кўра, ўзидан ёдгор бўлиб қолиши учун Мухторхон исмли эшон тамонидан ёзиб олинган.

5. ЎзР ФАШИ фондидаги “Холдорхон” достонининг 8042-рақамли қўлёзмаси. Қўлёзма “Аҳмад сардор” шаҳобчаси билан бошланади. Бунда Холдорхон Қрим хони сифатида салбий образ бўлиб келади. Қўлёзмада Аҳмад сардорнинг Чамбилга юриши ва Холдорхоннинг босқини воқеалари тасвирланган. Ушбу манба “Тўрўғли” туркумининг оғзаки ижрода қайд қилинган “Холдорхон”, “Тўрўғлининг Қримга бориши” достонлари таъсирида юзага келганга ўхшайди.

6. ЎзР ФАШИ фондидаги “Ҳасанхон” достонининг 859-рақамли қўлёзмаси. Қўлёзманинг боши ва охири тўлиқ сақланган. Насътлик хатида кўчирилган. Достон воқеалари Тўрўғлининг Ҳасанхонни олиб келиш учун Ваянган шаҳрига бориши ва қаҳрамонликлар кўрсатиб Ҳасанхонни олиб келишига бағишланган.

7. ЎзР ФАШИ фондидаги “Ҳасанхон” ва “Авазнинг арази” достонларининг 12045-рақамли қўлёзмаси. Қўлёзмада иккита достон берилган бўлиб, алоҳида вариантлар сифатида аҳамият касб этади. XIX асрда насътлик хатида кўчирилган.

8. ЎзР ФАШИ фондидаги “Малика Айёр “достонининг 836-рақамли қўлёзмаси. “Тўрўғли” достони қўлёзмаларининг барчаси эпоснинг оғзаки ижродаги вариантлари асосида юзага келган. Ушбу қўлёзмаларнинг аҳамияти, оғзаки анъанада унутилиб кетган айрим эпик сюжетларни ўзида сақлаб қолганлиги билан белгиланади.

Иккинчи бобнинг кейинги фасли “Тўрўғли” эпоси туркий версиялари қўлёзмаларининг тавсифи” деб берилган. Эпоснинг қардош туркий халқларга мансуб версияларининг оғзаки вариантлари ҳақида қатор тадқиқот ишлари олиб борилган бўлса-да, туркумнинг қўлёзма ва тошбосма нусхалари етарлича тадқиқ қилинмаган. Диссертацияда мазкур достоннинг туркий версияларини қуйидаги қўлёзмалари тавсифланган:

I. Туркман “Тўрўғли” достонлари қўлёзмалари. Тадқиқот натижасида Туркменистон Миллий қўлёзмалар институти фондида “Тўрўғли” эпосининг қуйидаги қўлёзма нусхалари ҳам борлиги аниқланди:

1. 1892- рақамли қўлёзма. “Тўрўғли” достонидан кўшиқлар. Ҳар варағи 12 сатрдан иборат бу қўлёзма тахминан XIX асрда хитой қоғозига насътлик хатида кўчирилган;

2. 5989-рақамли қўлёзма. “Гўрўғли” эпосининг “Хирмондали” шаҳобчасидан парча (бўлак). Қўлёзма тахминан XIX асрнинг охирларида наставлик хатида кўчирилган.

3. 2990-рақамли қўлёзма. “Хирмондали” достони. Тахминан XIX асрнинг охирларида кўчирилган бирмунча яхши сақланган тўлиқ нусха.

4. 3229-рақамли қўлёзма. “Ставраполь нусхаси” деб ҳам аталадиган ушбу қўлёзмада “Гўрўғли” эпосининг қуйидаги шаҳобчалари берилган: 1) 1-А – 28-В варақлар: “Табли ботир”; 2) 163-А – 170-В варақлар: “Гўрўғлининг асли макони” “(Гўрўғлининг асли дўрайиши)”; 3) 112-В – 130-В варақлар: Болубек ва Долубек”; 4) 228-А – 229-В варақлар “Бозиргон”.

5. 727/3-рақамли қўлёзма. “Гўрўғли ва Болубек” достони. Ставраполь туркманлари орасида оммалашган ушбу нусха мазмунига кўра ЎзР ФА Шарқшунослик институти Қўлёзмалар фондида сақланаётган 9590-инвентарь рақамли қўлёзмадаги “Аваз Моҳитобон” достонини эслатади.

6. 1074-рақамли қўлёзма. “Гўрўғли” эпосининг “Ойсултон” шаҳобчаси. Бошланиши: 1-Б варақ: *“Оғасининг бошига қўниб гўзларини ўёр эрди...”* Тугалланиши: 22-А варақ: *“Қалъаи Сангир дерлар манинг маконим, Хуш келибсиз бизнинг манзил макона...”*. Қўлёзма охирига етмаган. Чунки, Оға Юнус паризод тилидан айтилган бу шеър достоннинг ўртасида келади.

7. 3629-рақамли қўлёзма. “Бозиргон” достонининг “Ойсултон” қисми. Қўлёзманинг боши ва охири сақланмаган. Тахминан XX асрнинг 30-йилларида жадидча хатда ёзилган. Ўртача 20 сатрдан кўчирилган.

8. 2198-рақамли қўлёзма. “Гўрўғли” эпосининг “Болибек ва Долубек” шаҳобчаси. Бирмунча тўлиқ нусха. Боши яхши сақланган. Охири тугалланмай қолган. Бу қўлёзмани “Гўрўғли” эпоси туркман версияси Ставраполь нусхаларининг бир намунаси деб ҳисоблаш мумкин.

II. “Гўрўғли” достонлари уйғур версиясининг қўлёзмалари. Уйғур “Гўрўғли” достонларининг қўлёзмалари ҳалигача тўлиқ ўрганилмаган бўлса-да, халқ орасида достонларнинг кўплаб қўлёзмалари мавжудлиги илмий манбаларда қайд этилган¹. “Гўрўғли” достонларининг 1915 йилда араб ёзувида кўчирилган қўлёзма нусхаси уйғур версиясини тиклаш ва нашрга тайёрлашда асос бўлган. Унда: *“Маралвешлик Мулла Салай котибнинг 1331 ҳижрий 26 жумадул аввалининг душанбаси (милодий тахминан 1915 йиллар) кўчириб, тамомлаган қўлёзмасига асосан, Енисарлик (Янгисарлик) халқ достончиси Убайдулла ҳожиси айтиб берган ва Умр эли хотирасидаги “Амир Гўрўғли” достонидан фойдаланиб тайёрланди. Қўлёзмани сақлагувчи: Абдулла Салай”*, деган маълумот келтирилган.

III. “Кўрўғли” достонлари озарбайжон версиясининг тошбосма нусхаси. 1927 йилда Бокуда Озарбайжон Илмий жамияти нашриётида араб имлосида чоп этилган бу тошбосмада: 1) “Гўрўғлининг Тўқот сафари”; 2) “Гўрўғлининг Бағдод сафари” шаҳобчалари берилган².

¹Райхл К. Тюркский эпос. – М.: Восточная литература, 2008. – С.14.

²1927 йилда Бокуда, Озарбайжон Илмий жамияти нашриётида араб имлосида чоп этилган тошбосма нусха.

IV. “Кўрўғли” дostonлари турк версиясининг 1885 йилдаги Истанбул литографик нашри. 1885 (ҳижрий 1304) йилда Истанбулда усмонли турк тилида нашр қилинган бу китобга “Машхур Кўрўғли ҳикояси” деб ном қўйилган. Дoston Истанбулда Абу Ал Зиё матбаасида чоп этилган бўлиб, асарнинг бошланишида “Ўқувчиларга сўзим” сарлавҳали сўзбоши берилган. Тошбосма “Тамом ўлди Кўрўғли” деб якунланган. Истанбул нусхасида қуйидаги асос сюжетлар ихчам китоб шаклида жамланган: “Кўрўғлининг отаси билан боғлиқ дастлабки сюжет”, “Тулпор от – Қиротга эга бўлиши”, “Гўрўғли Чамлибел қалъасини қуриши”, “Авазнинг келтирилиши” “Қиротнинг қутқарилиши”, “Бозиргонбоши”, “Кўрўғлининг ўғли билан топилиши”, “Ҳасаннинг уйланиши”.

Дoston туркий версияларининг ушбу қўлёзма ва тошбосма нусхалари эпос сюжетларининг тадрижий ривожига жараёнларини ўрганишга манба бўлади.

Тадқиқотнинг **“Ўзбек “Гўрўғли” эпоси қўлёзма ва оғзаки вариантларининг қиёсий таҳлили”** номли учинчи бобининг дастлабки фасли **“Хоразм “Гўрўғли” дostonларининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари”** деб аталган. “Гўрўғли” дostonлари Хоразм версиясининг ўзига хос хусусиятлардан бири – унинг қўлёзма шаклида ҳам оммалашганлигидир. ЎЗР ФА Шарқшунослик институти фондида Хоразм “Гўрўғли” эпосининг “Гўрўғли султон”, “Достони Гўрўғли”, “Равшанбек” каби ўнлаб қўлёзма нусхалари мавжуд бўлиб, уларда иккитадан ўн иккитагача дoston берилган.

“Равшанбек”. Эпоснинг кўплаб шахобчаларини қамраб олган ушбу қўлёзма тўлиқ нусхалардан биридир. У Жиғолибек ўғли Одибек султон заифаси қабрини бориб кўриши воқеалари билан бошланган.

“Гўрўғлининг туғилиши”. Ушбу қўлёзма Хоразм бахшилари учун асосий манба – “Бахши китоб”ларидан бири бўлган. Унда кўплаб эпик сюжетлар, персонажлар ва лавҳалар сақланиб қолган. Гўрўғлининг ўлган онадан дунёга келиши мотивининг асосида “табиатнинг қайта тирилиши” тушунчалари туради¹.

“Гўрўғлининг болалиги” шахобчасида тасвирланишича, Жиғолибекни Хункорга ёмонлаб кўзини ўйдирадилар. Гўрўғли Ужатоғда макон қилади ва бу макон кейинчалик Чамбилбел деб аталади. Абдулло қаландар Гўрўғлини ўн беш ёшида подшо бўлишини башорат қилади:

*Аввал-охирни султони бир худодин айланай,
Зоҳир-ботинни султони подшоҳдин айланай².*

Оғзаки вариантда мазкур шеър “ўргилай” радифи билан берилган³.

“Араб Райҳоннинг Гуландомни олиб қочиши” шахобчасида тасвирланишича, Райҳон араб Гуландомни олиб қочиб кетади. Мазкур шахобча 3150-инвентарь рақамли қўлёзмада 9590 ва 1647-инвентарь рақамли қўлёзмалар ҳамда оғзаки вариантга қараганда батафсил берилган.

¹Турдимов Ш. Гўрўғли” дostonи ва куёш топинчи билан боғлиқ тасаввурлар // Ўзбек тили ва адабиёти. –Тошкент, 2011. – 1-сон. – Б.72–79.

²ЎЗР ФА ШИ Қўлёзмалар фонди. Инв.№3150-І. “Равшанбек” дostonи. – Б.15.

³Гўрўғли. Хоразм дostonлари. – Урганч, 2004. – Б.30.

“Гўрўғлининг отига эга бўлиши”. Бошқа қўлёмаларда учрамайдиган бу шахобчада Гўрўғлининг ўз отига эга бўлиши тасвирланган. Қўлёмалардаги Гўрўғлининг отига эга бўлиши сюжети қадимий инончлар асосида тасвирланган. Гиротнинг туғилиши билан боғлиқ эпик мотивлар генезиси сак-массагет қабилалари архаик эпосидаги жанговар отлар образининг бадий эволюцияси асосида келиб чиққан¹. “Гўрўғли” достони қўлёмма нусхасида отга эга бўлиш ҳақидаги эпик сюжет мавжудлиги қўлёммаларнинг оғзаки вариантларидан фарқини белгилаб бериши билан бирга, туркумликнинг оғзаки ижрода унутилиб кетган узвларини аниқлашда муҳим манба ҳисобланади.

“Гўрўғлининг Исфакхондан ўқ-ёй ва курулга эга бўлиши”. Гўрўғли Шохимардон ва эранлардан дуо олиб, Исфакхон қалъасига бориб, курул дўконида Имар ва Кимар деган икки бобо ясаган ўқ-ёйни олиб қайтади. 3150-рақамли қўлёммадаги ушбу ўқ-ёйга эга бўлиш мотиви достоннинг оғзаки вариантларида учрамайди ёки бошқа шахобчаларга қўшиб юборилган.

“Гўрўғлининг ўз йигитларига эга бўлиши” шахобчасида Гўрўғли Калат тоғида отаси Одилбекдан қолган қирқ йигитни топади ва улар билан биргаликда ота-боболарининг хунини олади. Мазкур шахобча бошқа бирорта қўлёммада ва оғзаки вариантларда берилмаган.

“Гўрўғлининг уйланиши” шахобчасида Шохимардон Гўрўғлининг тушига кириб, Кўкбиллур тоғидаги Ғабфор шахрида Жаҳонподшоҳнинг қизи оға Юнус пари ҳақида хабар беради. Унда қирқ кишининг кучи, юз одамнинг ақли, юз парининг ҳусни борлигини айтади. Бу шахобчанинг қўлёмма ва оғзаки вариантыдаги шеърӣ қисмлар қиёсий таҳлил қилинганда 3150-рақамли қўлёммада берилган шеърӣ матн оғзаки вариантдагидан кўра бадий жиҳатдан мукамаллиги маълум бўлди.

“Ор олиш”. Мазкур шахобчанинг барча вариантларида Райҳон Арабдан ўч олиш тасвирланган. Оғзаки вариантда Гўрўғлининг янгаси Гуландом деб берилгани ҳолда Райҳон арабнинг қизи 3150, 9590 ва 1647-рақамли қўлёммалар ва оғзаки вариантда Бибижон дейилади. Мазкур шахобча 1647-рақамли қўлёммада мазмунни сақлаган ҳолда ихчамлаштирилган.

“Авазнинг келтирилиши”. Мазкур достон асосида Гўрўғли томонидан Хункоршоҳ ҳукм сураётган Ваянган шахридаги Булдуруқ кассоб ва Гулойимнинг ўғли Авазхоннинг олиб келиниши ва асраб олиниши воқеалари туради. Бу шахобча “Гўрўғли” эпосининг Яқин Шарқ ва Ўрта Осиё (уйғур версиялари ҳам шунга киради) туркий версиялари ичида оғзаки, тошбосма ва қўлёмма нусхаларда кенг тарқалган. Ушбу эпик сюжет халқ эртакларидаги синов мотиви асосида шаклланган.

“Авазнинг уйланиши”. Ушбу эпик сюжет Гўрўғли томонидан Гуржистондан Лакашоҳнинг қизи Гулруҳни олиб келиб, Авазхонга никоҳлаб берилиши воқеаларини ўз ичига олади. Достон 9590-рақамли қўлёммадагина берилган.

“Араб танган”. Мазкур достоннинг ўзак сюжети 9590-рақамли қўлёммада берилган бўлиб, Лакашоҳнинг Араб Райҳон деган юганчиси Гўрўғлини Авжа

¹Жуманазаров У. Ўзбек фольклори ва тарихий воқелик. – Тошкент: Фан, 1993. – Б.15–18.

тоғида боғлаб, туянинг белига боғлаб олиб кетади. Шунда Авазхон, Болижон ва Сафарқўса билан отланиб, Гўрўғлини озод қилишади. Мазкур достон сюжетининг негизида қадимдан Ўрта Осиё халқлари фольклорида мавжуд бўлган “баҳодирлар кураши” мавзуси ётади. Бу эпик сюжетнинг архетипик намуналари ўзбек халқ эпоси тарихининг сак-массагет қабилалари даврида шаклланган.

“Қирқ минглар”. Бу достонда Лакашоҳнинг Гўрўғлини маҳв қилиш учун қирқ минг лашкар билан юриш қилиши тасвирланган. “Қирқ минглар” достони фақат Хоразм “Гўрўғли” достонлари таркибида мавжуд бўлиб, ушбу эпик сюжет негизида Гўрўғлининг Болибек билан жанги воқеалари туради.

“Авазнинг Ваянгонга кетиши”. Достонда Авазхоннинг Ваянгон шахрига кетиши ва Гўрўғлининг устига қўшин тортиб келиши воқеалари тасвирланган. Достонда Оға Юнус пари тирноғига қараб, Авазхоннинг қўшин билан келаётганлигини билади ва Гўрўғлини хабардор қилади. Бу мотив қадимий тасаввурлар маҳсули бўлиб, халқимизда соч каби тирноқ ҳам магик хусусиятга эга, деб тасаввур қилинган.

“Хирмондали”. Мазкур достон сюжети ўзагини Хирмондалининг куёвликка талабгорлар билан полвонлик ва бахшичиликда куч синашиш воқеалари ташкил этади. Зеро, келин бўладиган қизнинг “куёв билан яккама-якка кураш тушиши Хоразмда яшаган шак (сак) қабилалари урф-одатига алоқадор бўлиб”¹, бу одат паҳлавон қизлар билан боғлиқ эпик сюжетларнинг шаклланишига асос бўлган. “Хирмондали” достони сюжетининг генезиси ўзбек эпоси тарихининг сак-массагет фольклори даврига бориб тақалади. “Хирмондали” достони сюжетининг шаклланиш жараёни уч босқичдан иборат: а) жанговар қизлар ҳақидаги эпик сюжетнинг сак-массагет фольклоридаги талқини; б) исломий агиографик манбалар, оғзаки ҳикоя ва ривоятлар асосида шаклланган Ошиқ Ойдин билан боғлиқ эпик сюжет талқини; в) жалоллийлар билан боғлиқ тарихий воқеаларнинг бадиий тасвирланиши натижасида юзага келган “Гўрўғли” эпик сюжети.

“Аваз моҳитобон” достони. 9590-рақамли қўлёзмада келтирилган бу эпик асар экспозициясига кўра “Хирмондали” достонига ўхшаб кетади. Унга кўра Гуржистон шаҳрида Аваз моҳитобоннинг хусн-жамолда тенги йўқ Гуландом исмли хотини Гўрўғлини таърифини эшитади ва уни хат орқали чақиртириб олади. Мазкур достон эпосшуносликда ҳалигача қайд қилинмаган янги эпик сюжет асосига қурилган.

“Бозиргон” достони. Мазкур достон сюжети асосида оламдаги эзгулик ва ёвузлик кучларининг кураши ҳақидаги дуалистик қарашларга алоқадор мифологик тасаввурлар туради. С.Рўзимбоев достонни эпоснинг озарбайжон версиясидаги “Гўрўғли ва Эрҳасан” достонига ҳамоҳанглигини қайд этади². Достоннинг қўлёзма вариантлари оғзаки вариантларда мавжуд бўлмаган қуйидаги шеър билан бошланган:

¹Толстов С.П. Қадимий Хоразм маданиятини излаб. – Тошкент, 1964. – Б.189.

²Рўзимбоев С. “Бозиргон” достонининг қўлёзма варианты ва унинг бошқа туркий халқлар вариантлари билан ўзаро алоқаси // Адабий мерос. – Тошкент, 1981. – 4-сон. – Б.81–82.

*Бир йигит келмушдур Чамбилбелиндин,
Келиб Гуржистона тушди бир сунний,
Қаландар бўлубон кечди сариндин,
Қиличиндин қонлар сочди бир сунний*¹.

Достоннинг оғзаки вариантларининг барчаси иккинчи шеър “Ғам емагил, Гўзалишоҳим” билан бошланади. Достоннинг 1960 йилда Ж.Абдукаримов томонидан Норбой бахши Қўшекеновдан ёзиб олинган варианты қўлёзма нусхага бирмунча яқин келади. Қўлёзма достондаги эътиборли мотивлардан бири Ойсултоннинг туш кўриши мотивидир: “Бозиргоннинг бир синглиси бор эди, Ойсултон отлиг. Бир кеча туш кўрди. Оғасининг бошига бир қуш қўниб бошини чўқиб, кўзин(и) ўя бошлади”². Ушбу туш мотиви қадимий инончлар орқали шаклланган.

“Кампир” достони. Ғиротнинг ўғирланиши ва уни Гўрўғли томонидан қайтадан қутқариб олиб келиниши сюжети Хоразм достонларида “Кампир”, “Ғиротнинг ўғирланиши” номлари билан юритилади. Эпоснинг озарбайжон версиясида бу сюжет “Ҳамзанинг Ғироти абармаси” деб номланган бўлиб, унда Гўрўғлининг Ғирот ва Дурот номли икки оти борлиги айтилади. Бу халқ достонларидаги қўшалоклаштириш усулининг натижасидир. Қаҳрамоннинг оти мифологик персонажлар томонидан ўғирланиши дунё халқлари эпосининг анъанавий мотивларидан бири бўлиб, ана шу ўғирланган нарса (от ёки қуш) қаҳрамон муҳити учун юзага келган “етишмовчилик”ни бартараф этиш мақсадида эпик қаҳрамоннинг “ўзга олам”га сафари бошланиши учун асос бўлади. Бадиий тафаккур тараққиёти давомида мифологик образлар бажарган бу вазифа кейинчалик антропоморф қиёфали персонажлар зиммасига кўчирилган.

Ушбу бобнинг иккинчи фасли **“Гўрўғли” достонлари шарқий версиясининг қўлёзма нусхалари** деб аталган. “Гўрўғли” достонларининг шарқий тармоғи ўзбек достончилигида ўзига хос катта силсилани ташкил қилган бўлиб, бу фаслнинг **“Нурали” достони қўлёзма нусхаси ва ушбу сюжетнинг шарқий эпик анъанадаги талқини** номли бўлимида “Нурали” достонининг қўлёзма нусхаси илмий тавсиф қилинган. ЎЗР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти Фольклор архивидаги 1751-инвентарь рақамли қўлёзмада қуйидаги эпик сюжетлар берилган:

1. “Нуралининг тўйи”.

2. “Нуралининг минг йигити билан овга кетиши ва асир тушиши”. Мазкур сюжет озарбайжон версиясининг 1927 йилги тошбосмасидаги ва 1947 йилги нашридаги “Дурна тели” шаҳобчасига ҳамоҳанг келади, бироқ улар бошқа-бошқа достонлардир. Уларни бир достон деб қараш тўғри бўлмайди. Ушбу сюжет Раҳматулла Юсуф ўғлининг “Нуралининг ёшлиги” достонидаги воқеаларга яқин келади³.

¹Проф.С.Рўзимбоев шахсий архивида Ниёзжон Мусаевдан ёзиб олинган қўлёзма. – Б.11

²ЎЗР ФА Шарқшунослик институти фонди. Инв.№9590. – Б.122.

³“Go`ro`g`li”. Aytuvchi Rahmatilla Yusuf o`g`li. Nashrga tayyorlivchilar: To`ra Mirzayev va Zubayda Husainova. – Toshkent, “Sharq”, 2006. – B. 295–307.

3. “Нуралининг чоҳда ётиши ва Аваз уни қутқаришга ҳаракат қилиши” сюжети¹. Шоҳсафид Нуралининг ўлими ҳукмининг ижросини тезлаштиради. Аваз Нуралини қутқаради.

4. “Аваз Нуралини ва биргаликда Гулшарофни олиб қайтиши” сюжети. Қўлёманинг 91-бетидаги матнда узилиш бор. Бизнинг тахминимизча, воқеанинг узилган жойида Авазхон Нурали билан биргаликда душман лашкари билан олишуви воқеалари тасвирланган бўлса керак.

5. “Гўрўғли Шоҳсафиднинг қўшинини тор-мор қилиб, Аваз, Нурали ва Гулшарофни олиб қайтгани ва етти кеча-кундуз тўйлар қилиб муродига етиши” сюжети. Гўрўғли йигитлари билан Шоҳсафидни енгиб, Авазхон, Нурали ва қизни олиб юртига қайтади. Чамбилбелга келиб мурод-мақсадига етади. Достон *“Илоҳо, мўмин бандалар ҳам муродига етсунлар, омин ва раббил оламин. Таммат”*² деган сўзлар билан якунланган.

Нурали эпониими ёқут “Олонхо”сидаги Нюргун ботир³ образи билан ҳамоҳанглик касб этади. Ҳар икки эпонимда ҳам қуёш култи билан боғлиқ “нур” лексемаси мавжудлиги “Нурали” достони сюжетининг генезиси мифологик эпосга бориб тақалишини кўрсатади.

Ушбу фаслнинг **“Холдорхон” достонининг қўлёмна нусхаси ва эпик сюжет тадрижи** номли бўлимида “Гўрўғли” туркумига мансуб “Холдорхон” достонининг ҳозиргача аниқланган икки қўлёмна нусхаси тавсифланган. Улардан бири ЎзР ФА Шарқшунослик институти фондида 8042-инвентарь рақамида сақланади. Қўлёмна “Аҳмад сардор” шаҳобчаси билан бошланади. Достонда Холдорхон салбий образ бўлиб келади. Эргаш Жуманбулбул ўғлидан 1927 йилда ёзиб олинган оғзаки вариантдаги воқеалар эса бошқача бошланади. Ушбу 8042-рақамли қўлёмнада берилган “Холдорхон” достонида иккита шаҳобча, яъни “Аҳмад сардорнинг Чамбилга юриши” ва “Холдорхоннинг босқини” сюжетлари мавжуд бўлиб, ушбу сюжетлар оғзаки вариантларда шаҳобчалар ичига сингдириб юборилган. “Аҳмад сардорнинг бостириб келиши” биринчи сюжети Раҳматулла Юсуф ўғлининг “Аҳмад сардорнинг ўлимга ҳукм этилиши” достонига ҳамоҳанг келади. 1981 йилги нашр вариантынинг композицион тузилиши эса новеллистик эртаклардаги “ҳикоя ичида ҳикоя” услубини эслатади.

Фаслнинг сўнгги бўлимида “Малика Айёр “достонининг ЎзР ФА Шарқшунослик институти қўлёмналар фондида сақланаётган 836-рақамли қўлёмна нусхаси таҳлилга тортилган. Қўлёмна достондаги “Ер ости дунёси”даги Торикистон шаҳри, ер устидаги одамлар ва учиб юрувчи дев-парилар дунёси - уч қатламдан иборат дунё ҳақидаги қадимий мифологик тасаввурлар туркий халқларнинг дунёни тушунишдаги қадимий тасаввурларидан биридир⁴.

¹ЎзР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти Фольклор архиви. Инв.№1751. “Нурали” достони. – Б.69.

²Ўша манба. – Б.108.

³Ҳурунгу удуйээн. (Нюргун Боотур стремительный). – Якутск: Дьокускай, 2013. – С.17.

⁴Жураев М. Мифологические основы мотива традиционных “трех дорог” в узбекских народных сказках // Сетевое востоковедение: устные и письменные традиции в контексте межкультурного взаимодействия. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2018. – С. 268–270.

Диссертациянинг тўртинчи боби “Гўрўғли” эпоси туркий версияларининг қўлёзма ва тошбосма нусхаларида эпик сюжет эволюцияси” деб аталган бўлиб, унинг илк фасли “Туркман ва уйғур версиялари қўлёзма нусхаларининг оғзаки вариантлар билан қиёсий таҳлили” деб номланган. Маълумки, “Гўрўғли” эпосининг туркман версияси Б.Қарриев, Б.Мамметязов, А.Бекмурадов¹ томонидан ўрганилган бўлса-да, эпоснинг бир қатор қўлёзмалари тадқиқ этилмаган. Туркменистон ФА Қўлёзмалар институти фондида “Хирмондали”, “Бозиргон”, “Бўлубек ва Дўлубек”, “Гўрўғли ва Бўлубей”, “Ойсултон” каби дostonларнинг қўлёзмалари мавжуд.

Туркман “Гўрўғли” эпоси “Хирмондали” шахобчасининг қўлёзмалари оғзаки вариантларга қараганда ҳажман қисқа бўлиб, китобий тилга, яъни XIX асрдаги туркман китобий (адабий) тилига анча яқинлаштирилган. Мазкур “Хирмон пери” дostonининг Махтумқули Қорли ўғли варианты ҳам мавжуд бўлиб, қуйидаги қиёслардан уларнинг фарқларини сезиш мумкин:

*Уч юз алтмыш ашыг бэри барандыр,
Айдышып, йықышып бары олендир,
Ягышы-яман ади сана галандыр,
Алсан несихатым, гитме, Короглы!²*

*Уч юз алтмыш багышы-пэлван барандыр,
Айдышып, йықышып бары олендир,
Индиги аманат сана галандыр,
Алсан несихатым, гитме, Короглы!³*

Махтумқули Қорли ўғлидан 1937 йилда ёзиб олинган дoston ўзида ислом ва миллий қадриятлар билан боғлиқ сўзлар ва тушунчалар мавжудлиги жиҳатидан 2990-инвентарь рақамли қўлёзмага яқин келади.

“Бозиргон” дostonининг туркман қўлёзмасига киритилишига туркман оғзаки версиясининг таъсири катта бўлган. Чунки, туркман версиясида махсус “Бозиргон” шахобчаси мавжуд. Дostonнинг мазмуни туркман версиясининг бошқа вариантларидан унчалик фарқ қилмайди. Фақат айрим образ ва персонажлар номларида фарқлар сезилади. Назаримизда, Ставраполь қўлёзмаларини “Гўрўғли” эпосининг туркман ва озарбайжон версиялари билан қиёсий тадқиқ қилиш мақсадга мувофиқдир.

1074-инвентарь рақамли “Ойсултон” дostonи қўлёзмаси Ойсултоннинг ўз туши таъбирини айтиш лавҳаси билан бошланган. У тушида оғаси Бозиргоннинг бошига қуш қўниб олиб, кўзини ўяётганини кўради. Бошланиши: 1-Б варақ: “Оғасининг бошига қўниб гўзларини ўёр эрди...”⁴. Тугалланиши: 22-А варақ:

¹Карриев Б.А. Эпические сказания о Кероглы у тюркоязычных народов. –М., 1968. – С. 260; Мамедязов Б. Туркменский героический эпос Гороглы. – Ашгабат: “Ылым”, 1992. – С. 232; Бекмурадов А. Гороглынинг излери. – Ашгабат, 1988.

²Туркменистон ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№2990. 3-Б варақ.

³Туркменистон ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№704. – Б.465.

⁴Туркменистон Р ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№1074. 1-Б варақ.

*“Қалъаи Сангир дерлар манинг маконим,
Хуш келибсиз бизнинг манзил макона...”¹.*

Бахшиларнинг маълумотларига кўра, “Бозиргон” достони ҳажман катта ва драматик лавҳаларга тўла бўлганлиги учун аксарият ҳолларда достон икки қисмга бўлиб куйланган.

“Тўрўғли” туркумига мансуб **“Бўлубек ва Дўлубек”** достонининг 2198-инвентарь рақамли қўлёзмаси яхши сақланган бўлиб, бирмунча тўлиқ нусха. Бошланиши яхши сақланган. Охири тугалланмай қолган. Мазмунан Ставраполь нусхаларига яқин туради. 2198-инвентарь рақамли қўлёзманинг бошланиши: *“Айёми замонда Исфаҳон шаҳринда Бўлубек деган бир хон бўлди. Унинг Дўлубек ҳамда Тилибек (Тинибек султон ёки Тўли ботир) иниси бор эрди. Бир овлаб юраркан, Болубеки Дилбар жамол деган аёли динё (инҳо) гулмадук. Гўрўғли деган бир моҳитобон йигит бор, деб ахторуб, (отушуб) туруб гўрмаса-да ашиқ бўлуб бир гун хат ёзди...”².*

Достон сюжети мазмунан ЎзР ФА Шарқшунослик институтида сақланаётган 9590-инвентарь рақамли қўлёзма таркибидаги “Аваз моҳитобон”³ достонига ҳамоҳанг келади. Бироқ, мазкур достонлардаги воқеаларда асар тарқалган ҳудуд, эпик сюжетдаги қатламнинг ҳар хиллиги ҳамда эпик анъаналарга ёзма адабиёт ва оғзаки ижронинг таъсири билан изоҳланувчи бир қатор ўзига хосликларни кузатиш мумкин.

“Тўрўғли” туркуми достонларининг уйғур версияси маралвешлик мулла Салай котибнинг 1331 ҳижрий 26 жумадул аввалининг душанбаси (милодий тахминан 1915 йиллар) кўчирилган бўлиб, унда қуйидаги сюжетлар берилган: 1) “Тўрўғлининг туғилиши”; 2) “Даниярнинг Аҳмадхоннинг хотини Азимқўзойимнинг суратини кўриб, уни олиб қочиб кетиши”; 3) “Тўрўғли ўн бир ёшида Лайли Қир оти билан Дониёрдан ўч олишга бориши ва Дониёрнинг қизини олиб қочиши; 4) “Тўрўғлининг пирлар билан учрашиши”; 5) “Ҳасанхоннинг келтирилиши”; 6) “Кўҳи Қоф тоғидан Оға Юнус парини олиб келиб уйланиши”; 7) “Авазхоннинг келтирилиши”; 8) “Қорахон ва Холдорхоннинг Гўрўғлининг юртига бостириб келиши ва сардор (Аҳмад сардор)ни асир қилиши”; 9) “Авазнинг арази” шаҳобчасида Авазхоннинг Худак кўлга ўрдак отишга бориши, Аҳмад садорнинг қизи Бўтакўз уни “қул” деб таҳқирлаши, Авазхоннинг Хунхор элига кетиши ва Хунхоршоҳ томонидан банди қилиниши; 10) “Тўрўғлининг зангилар подшоҳи аскарлари билан уруши”.

Эпик қаҳрамоннинг гўрда туғилиши мотиви Ўрта Осиё версияларига ҳам хос бўлиб, уйғур версиясида ҳам унинг таъсири кучли бўлган. Ҳазрат Алининг отбоқари Қамбар вали қабрдаги болани кўриб, гўркашлар орқали Аҳмадхонга хабар беради. Ана шу эпизод талқини Хоразм версиясининг 9590-инвентарь рақамли қўлёзмаси билан бир хилдир. Авазхоннинг келтирилиши”

¹Туркманистон Р ФА Қўлёзмалар институти Қўлёзмалар фонди. Инв.№.1074. 22-А варақ.

²Туркманистон ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№2198. 1-А варақ.

³Ўша манба. “Аваз Моҳитобон” достони.

шахобчасидаги “*Ҳали ҳам армонинг борму, қирқ йигит*”¹ шеъри “Ҳикояти Гўрўғли султон”нинг бошида берилган. Бу эса “ўзбек ва уйғур версиялари сюжет жиҳатдан яқинлик касб этишини”² кўрсатади. “Авазнинг арази” шахобчасидаги шеърий парчаларни таққослаганда ўзбек версияси уйғур нусхасига қараганда бадиий жиҳатдан бирмунча мукамаллиги маълум бўлди.

Уйғур қўлёзмасидаги айрим шеърлар “Ҳикояти Гўрўғли султон”даги шеърларга нисбатан бўгин жиҳатидан соддалаштирилган:

*Халқинг эрур фариштадан зиёда,
Юзинг кўрган шоҳлар эрур тиёда,
Ман Хункорга талаб қилиб бораман,
Отажоним бўлинг эмди дуода*³.

*Давлатингдур зиёда,
Душманларинг тиёда,
Хункор шоҳга мен борай,
Ёди айланг дуода*⁴.

Академик Т.Мирзаев “Ҳикояти Гўрўғли султон” достонининг 2012 йилдаги нашри сўзбошисида мазкур достоннинг ўзбек ва қозоқ версияларини қиёслаб, шеърий матнлардаги фарқларни кўрсатган⁵. Демак, Марказий Осиё туркий халқлари, жумладан, “Гўрўғли” эпоси уйғур версияси достонлари қўлёзмалари шарқий ўзбек версияси оғзаки вариантларининг қўлёзма нусхалари асосида вужудга келган.

Тўртинчи бобнинг иккинчи фасли “**Озарбайжон ва турк версиялари тошбосма нусхаларининг оғзаки вариантлар билан қиёсий таҳлили**” деб аталган. Эпоснинг озарбайжон версияси XX асрда М.Ҳ.Тахмасиб, П.Ш.Афандиев, Ф.Қ.Фарҳодов, М.Ҳакимов каби олимлар тарафидан жиддий ўрганилди⁶. XXI асрда эпосни тадқиқ этиш ишлари янада жадаллашди. Хусусан, Ислом Содик, Е.Ҳ.Аббасов, Қ.Умидовларнинг “Гўрўғли” достони озарбайжон версиясининг миллий ўзига хослиги, поэтикаси ва сюжет тизимига бағишланган тадқиқотлари чоп этилди⁷. Озарбайжонда XVIII–XIX асрларда достоннинг қўлёзмалари пайдо бўлган¹.

¹Ўша манба. – Б. 234.

²Райхл К. Тюркский эпос. – М.: Восточная литература, 2008. – С. 217.

³ЎЗР ФА Шарқшунослик институти қўлёзмалар фонди. Инв.№953. 38-варақ.

⁴Маралвешлик Мулла Салай котибнинг 1331-ҳижрий 26-жумадул аввалининг душанбаси (милодий тахминан 1915-йиллар) кўчирган қўлёзмаси. 36-варақ.

⁵Ҳикояти Гўрўғли султон. – Тошкент: “Шарқ”, 2012. – Б. 7.

⁶Təhmasib M.H. Koroğlu / Azərbaycan ədəbiyyatı tarixi, I c. – Bakı: Elm, 1960. – S. 463–484; Əfəndiyev P.Ş. Koroğlu-geroicheskii epös Azerbaydžanского народа: Автореф.// дис. канд. фил. наук. – Баку. 1954; Fərhadov F.Q. “Koroğlu” dastanının Zaqafqaziya versiyasına dair // Azərbaycan Şifahi Xalq Ədəbiyyatına dair Tədqiqatlar. III kitab. – Bakı: “Elm”, 1968; Həkimov M.İ. “Koroğlu” dastanında təsvir və ifadə vasitələri // Azərbaycan dili və ədəbiyyat tədrisi jurnalı. – Bakı, 1976. – №4.

⁷İslam Sadiq. Koroğlunun sazı və sözü. Bakı. 2005; Шу муаллиф. “Koroğlu” dastanının Azərbaycan şeirinə poetik təsiri // Azərbaycan Şifahi Xalq Ədəbiyyatına dair Tədqiqatlar. – Bakı. 2013. Sayı XLII, – S. 58–69; Шу муаллиф. “Koroğlu” dastanının Azərbaycan şeirinə poetik təsiri // Folklor və yazılı ədəbiyyat. 1 kitab. – Bakı. 2013. – S. 20–42; Шу муаллиф. Azərbaycan “Koroğlu” eposu (I kitab). Bakı, Elm və təhsil, 2015, – S. 248; Abbasov E.H. Koroğlu: poetik sistemi və strukturu. Bakı. 2008; Umudov Q. «Koroğlu»: epik ənənə və

Бугунги кунда Озарбайжон ФА Қўлёзмалар фондида “Гўрўғли” эпоси кавказ версияларининг куйидаги қўлёзмалари сақланади: 1) Инв.№7715. Маденадаран қўлёзмаси. 53 б – 54 а. 1688 йилда кўчирилган; 2) Инв.№3055. Маденадаран қўлёзмаси; 3) Инв.№8540. Маденадаран қўлёзмаси; 4) 1721 йилда Табризда арман алифбосида ёзилган “Нағмалар китоби” номли қўлёзма китоб². 5) 1831 йилда арман алифбосида кўчирилган қўлёзма; 6) “Эл шоирлари” китоби; 7) 1799 йилда арман алифбосида кўчирилган қўлёзма; 8) Андалиб Гарачадағининг “Шеърлар мажмуаси” XIX аср бошларида кўчирилган қўлёзма; 9) Грузия давлат музейида 7870-инвентарь рақам остида сақланаётган грузин алифбосида кўчирилган нусха; 10) Чалаидзе томонидан кўчирилган нусха³. “Гўрўғли” эпосининг А.Ходзько томонидан Жанубий Озарбайжондан қўлга киритилган қўлёзмаси эпоснинг энг қадимги қўлёзма нусхаси ҳисобланади⁴.

“Гўрўғли” эпосининг 1927 йилда Бокуда тошбосмада чоп этилган озарбайжон версияси ва 1304 ҳижрий (1885 милодий) йилда Истанбулда нашр этилган турк версиясининг тошбосмаси ҳам мавжуд. 1927 йилги Боку тошбосма нашрида куйидаги дostonлар берилган:

1. “Қийротнинг Тўқота қочирилмаси ва Гўрўғлининг Тўқот сафари” дostonи. Дostonда Тўқот подшосининг амри билан Ғиротнинг Ҳамза (Ҳамзанинг 2-номи “Кал ўғлон”дир) томонидан ўғирланиш сюжети берилган. Китоб умумтуркий тилда нашр қилинган. Ушбу нашрдаги шеърлар бадий жиҳатдан анча пишиқ. Масалан:

*Утан, қўч Кўрўғли Утан,
Ниар ўлар тәрки ватан,
Гəдадан беклика етйən,
Элин қадрини нə билир⁵.*

*Утан, гоч Короглу утан,
Дағларин дамəнин тутан,
Сəнин кими баша чатан,
Елин гəдрини нə билир⁶.*

qəhrəman tipologiyası // «Ortaq türk keçmişindən ortaqlar gələcəyinə» V Uluslararası Folklor Konfransının materialları. Bakı: Səda, 2007, – S. 477–484.

¹Əliyeva D. «Koroğlu»nun yeni əlyazma nüsxəsi // Azərbaycan. – Bakı, 1990. №3. – S. 133– S.146; Abbaslı İ.İ. Azərbaycan dastanlarının yayılması və təsiri məsələləri. – Bakı: “Nurlan”, 2007. – S. 272.; Шу муаллиф. Ön söz / Koroğlu. Paris nüsxəsi (çapa hazırlayanı İ.Abbaslı). – Bakı: “Ozan”, 1997. – S. 4–10; Шу муаллиф. Erməni əlifbası ilə yazıya alınmış (toplanmış) Azərbaycan dastanları və dastan şeirləri // Azərbaycan şifahi xalq ədəbiyyatına dair tədqiqlər. – VII kitab. – Bakı: “Elm”, 1987. – S. 39–79; Koroğlu. Bakı əlyazmaları / Çapa hazırlayan Ə.Məmmədbağiroğlu. – Bakı: “Nurlan”, 2010. – S. 88.

²1721 йилда Табризда арман алифбосида ёзилган “Нағмалар китоби” қўлёзмаси. АЗР ЕА 5426-инв. рақамли қўлёзма.

³АЗР ЕА 7746-инв. рақамли қўлёзма.

⁴Abbaslı İ.İ. Ön söz / Koroğlu. Paris nüsxəsi (çapa hazırlayanı İ.Abbaslı). – Bakı: Ozan, 1997. –S. 4–10.

⁵Кўрўғли. – Боку: Озарбайжон Илмий жамияти нашриёти, 1927. – Саҳ. 65.

⁶Кўрўғли. – Боку: Озарбайжон Илмий жамияти нашриёти, 1959. – Саҳ. 188.

2. “Гўрўғлининг Бағдод сафари” достони. Ушбу достон 1959 йилги Боку ва 2008 йилги Москва нашрларида “Дурна тели” деб номланади. Авазнинг ўрдак, турна, оққуш отиб келиш сюжети барча версияларда берилган. Мазкур шаҳобчанинг вужудга келишида халқнинг қуш культига доир зоомифологик қарашлари ҳам муайян роль ўйнаганлигини кўрсатади. Ушбу достон ҳам умумтуркий тилда, араб имлосида чоп қилинган.

“Кўрўғли” достони турк версиясининг 1885 йилги Истанбул тошбосма нусхаси Истанбулда босилган бўлиб, унга “Машхур Кўрўғли ҳикоси” деб ном қўйилган. Тошбосмада эпос шаҳобчалари ихчамлаштирилган ёки ўзаро қўшиб юборилган. Бироқ, ўзак, асос сюжетлар сақланган. Тошбосма анъанавий тарзда: *“Ровиёни ахбор ва ноқилони осор ва муҳаддисони рўзгор шўйла ривоят эдарларки, замони собиқда Бўли шаҳринда бир дарабеги (деребейи) вор эди, Бўли қазосина ҳукм эдар эди...”*¹. Ўғлон Бўли шаҳрига келиб, Чамлибел деган жойга чодир қурдирди. Кўрўғли: *“Шурада бир қалъа ёпсам”, дейу тоғлар киби тош тўплади*².

Истанбул тошбосмасида шундан сўнг ўзбек версиясидаги “Кампир”, озарбайжон версиясидаги “Ҳамзанинг Ғиротни олиб қочмаси” достонларидаги воқеалар тасвирланади. Кўрўғли ҳеч қандай сеҳр-жодусиз ўз қиёфасини ўзгартириш орқали Бўлу бекларидан Қийротни олиб қайтади³. Кўрўғли шу келишда савдо қарвонини ва Бозиргонбошини кўради. Кўрўғли *“Бозиргонбоши йўл божини йиборсун”*, деб одам юборади. Бозиргонбоши аввал қулоқ солмайди⁴. Лекин, Бозиргонбоши жуда ҳам сахий бўлиб, у Кўрўғлига сўраганидан ҳам зиёда бож беради ва улар дўстлашадилар. Кейинги сюжет Кўрўғлининг ўғли билан топишиши бўлиб, достоннинг бошқа миллий версияларидан фарқли равишда, Истанбул тошбосмасида Кўрўғлининг фарзандли бўлганлиги ҳикоя қилинади. Кўрўғли уйланиб, яна олиб кетишни ваъда қилиб қолдириб қайтган хотинидан ўғил туғилади ва унга “Ҳасан” деб исм қўядилар. Кўрўғли Ҳасанхоннинг онасига туғилмасидан олдин “бозубанд ва қамчи” қолдириб кетган бўлади. Ушбу эпик сюжет ўзбек “Гўрўғли”сидаги Ҳасанхон шаҳобчасида ҳам сақланган. Бу версияларнинг мазмун ва сюжети бир-бирига жуда ҳам яқин келади.

Диссертациянинг бешинчи боби **“Гўрўғли” эпоси қўлёзмалари поэтикаси**” деб аталган. Унинг илк фасли **“Гўрўғли” достонлари қўлёзма нусхаларининг бадиий хусусиятлари**” деб номланган. “Гўрўғли” эпоси қўлёзма вариантларининг бадиияти оғзаки вариантлардан жиҳатлари билан фарқ қилади. Чунки, бу вариантлар ёзувга кўчирилганда уларни кўчирган котиблар достонларни ўша давр адабий тилига бирмунча мослаб таҳрир қилганлар. Демак, ушбу достонлар қачон ёзувга кўчирилганидан қатъий назар ўша давр халқ тили бойликларини, шева хусусиятларини ўзида муайян даражада акс эттиради.

¹ЎЗР ФА ШИ қўлёзмалар фонди. Инв.№11435. 3-саҳифа.

²Ўша манба. – Б. 3.

³Ўша манба. – Б. 8.

⁴Ўша манба. – Б. 10.

“Гўрўғли” дostonларида унинг бадий қимматини белгиловчи бир қанча элементлар қўлланилган. Аввало, дostonлар учун анъанавий андоза ҳисобланган назм ва наср баёни дostonнинг ифодаланиши шаклидир. Дostonда насрий қисм воқеалар баёнида, унинг ривожда, қаҳрамонлар портретини чизишда, характерлар яратишда бадийликни белгиловчи асосий омиллардан бири ҳисобланади ва дoston тасвирийлиги, таъсирчанлиги, образлилиги ва ифодалилигини яратишда шеърӣ қисмлар билан тенг аҳамият касб этган. Таъсирчанлик воқеалар тасвирида лексик воситалардан унумли фойдаланиш натижасида юзага келади. Шундай воситалардан омоним ва антонимларни келтириш мумкин:

<i>Чин ошиқман <u>Хўбнишона</u>, Ҳамманга оллоёр эмди. Биза бердинг <u>хўб нишона</u>, Ҳар на тиласанг тайёр эмди¹.</i>	}	омоним
--	---	--------

*Кўп севарман, Хўпнишон, сени,
 Ҳаммага алиёр энди.
 Манго бердинг Гулрухсорни,
 Не тиласанг тайёр энди².*

Халқ дostonлари таркибида ўзига хос бир бадий тизимни ташкил этган ва эпоснинг баён услубини белгилаб берувчи бадий ифода воситаларидан бири – бу эпик қолиплар ва анъанавий формулалардир. Бу элементлар бадиҳағўй-бахшилар учун асарни ижодий ижро этиш жараёнида таянч ролини ўтайди. Эпик қолип ва анъанавий формулалар – от таърифи, пойга тавсифи, сафарга отланган қаҳрамонга ота ёки онанинг насиҳати, жанг олдидаги фаҳрия ва мақтаниш каби эпизодлар доимий ўринларда ишлатилиб, дostonчиликда муҳим ўрин тутаяди. Гўрўғлининг жанг қилиш тасвири “Гўрўғли” туркумининг жанг эпизодлари учун муштарак тасвир ҳисобланади:

*Гўрўғлихон шердай бўлиб,
 Боқирар майдон ичинда³.*

“Гўрўғли” дostonларида асарнинг бадий қимматини белгилаш, унинг эмоционаллигини оширишда стилистик воситалардан ҳам фойдаланилган: “*Ингранур майдонда шерлар*”, “*Остимда гийротим ўйнар юз алвон*”, “*Оққуш учар ойдин чолқор кўлларда*”, “*Ингранур майдонда шерлар*” ва ҳ.к.

Диссертацияда “Гўрўғли” дostonларининг қўлёзма ва тошбосмаларидаги ўхшатиш, муболаға, рамз, литота, сифатлаш ва интерпретация каби поэтик воситаларнинг бадий талқини таҳлил қилинган.

Асарда интонацион воситалар ҳам ишлатилган бўлиб, шулардан бири – инверсиядир. Инверсия гапдаги сўзларнинг одатдаги ўрнини ўзгартириш демакдир. Бундан асосий мақсад асосий фикрни биринчи планга чиқаришдир:

¹ЎзР ФА Шарқшунослик институти қўлёзмалар фонди. Инв.№9590. – Б. 48.

²Гўрўғли. Хоразм дostonлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. Урганч. 2004. – Б. 115.

³“Гўрўғли султон”. 1911 йилги Қозон тошбосмаси. – Б. 34.

“...бурни оззи отасининг гўридан баччагарни”, “...Анда Гўрўгли ҳам ...танҳо ўзи урушиб, у ён, бу ён сурушуб, зўрлиқини билдуруб”. “Гўрўгли” достонлари қўлёзмаларида икки, уч, тўрт, беш, олти мисрали шеърий шакллар учрайди. Лекин кўпчилик ўринларда, фикр, туйғу-кечинмалар тўртлик шаклидаги шеърий бандлардан фойдаланилган. Шунингдек, халқ достонларининг айрим шеърий мисраларини мумтоз адабиётдаги машҳур шеърий тизимлардан бири бўлмиш арузий вазнда эканлиги аниқланган.

Бешинчи бобнинг иккинчи фасли “**Халқ достонлари қўлёзмаларида ёзма адабий анъана таъсири**” деб аталган. Халқ оғзаки ижоди ёзма адабиётнинг шаклланишида, шунингдек ўз навбатида, ёзма адабиёт ҳам халқ оғзаки ижодининг ривожига муҳим роль ўйнаган. Жумладан, бахшилар репертуарида автобиографик мавзудаги “Кунларим” термаси кўплаб шоирларга, жумладан, Махтумқули ижодига ҳам сезиларли таъсир кўрсатган.

Шоирнинг таржимаи ҳол тарзидаги “Кунларим” фахрияси Хоразм “Гўрўгли” достонларининг оғзаки вариантлари ва улар асосида кўчирилган қўлёзма нусхалар билан жуда яқинлик касб этади. Айрим бандлар эса айнан бир хил. Ушбу шеър Махтумқули ижодига мансублиги ёки халқ томонидан ижод қилинганини аниқлаб олиш жуда мушкул:

*Докуз ай ятмышам энем гарнында,
Гоз ачып дунёге душен гунлерим.
Дорт аяга гездим энем элинде,
Секиз айда хем гулушен гунлерим¹.*

*Кўноқ тушиб тириларнинг қавминда,
Ҳақ жон бериб қиймилдаган кунларим.
Тўққиз ойлаб ётибман онам қорнинда,
Кўзим очиб ерга тушан кунларим².*

“Гўрўгли” достонларининг ЎЗР ФА Шарқшунослик институти фондида сақланаётган 9590–инв. рақамли қўлёзмасида ҳам ушбу мисралар достоннинг оғзаки вариантыга тўғри келди. (“Гўрўгли ва Мустафобек” достонида берилган):

*Кўноқ тушиб тириларнинг ёнинда,
Ҳақ жон берди қиймилдашган кунларим.
Тўққиз ойлаб ётиб онам қорнинда,
Кўз очиб дунёга келан кунларим³.*

Махтумқулининг шеърида шоирнинг ўз услуби доирасида чуқур мушоҳадалар келтирилган. Гўрўглида эса қаҳрамоннинг Махтумқулидан фарқли равишда ўз кучига, реал ҳаётга интилиш тамойиллари сезилиб туради.

¹Мағтымгулы. – Ашгабад: Туркменистан Ўлимлар академияси, “Ўлим”, 1952. – Б.520.

²Гўрўгли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. Урганч. 2004. – Б.446.

³ЎЗР ФА Шарқшунослик институти Қўлёзмалар фонди. Инв.№9590. – Б.100.

Демак, Махтумқулининг “Кунларим” фахриясининг юзага келишида халқ дostonларидан илҳомланиш ёрқин намоён бўлади.

ХУЛОСА

Диссертацияда “Тўрўғли” туркуми дostonларининг оғзаки ва қўлёзма нусхаларини қиёсий ўрганиш натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. “Тўрўғли” эпосининг Шарқий – Ўрта Осиё ҳудудида ҳамда Ғарбий – Кавказ ва Яқин Шарқда оғзаки ва қўлёзма вариантларининг пайдо бўлиши, тарқалиши, қўлёзма ва тошбосма нусхалари ёйилиши бевосита шарқий ҳудудда Ўзбекистон ҳамда ғарбда Озарбайжон версияларига бориб боғланади. Дoston пайдо бўлган ва босқичма-босқич ривожланган даврлардаги барча жараёнлар дoston сюжети ва воқеалар талқинида ўз изини қолдириб, ижрочиларининг бадиий иқтидори билан ўзига хослик касб этган. Бу мураккаб жараён эпоснинг барча версия ва вариантлари ҳамда қўлёзма ва тошбосма нусхаларида ўз аксини топган.

2. “Тўрўғли” дostonлари ўзагида турувчи сюжет, хусусан Шарқий версиялардаги қаҳрамоннинг ғайритабиий туғилиши мотивининг излари ўлиб тирилувчи табиат кучларининг кураши билан боғлиқдир. Эпик қаҳрамон отасининг кўр қилиниши эса кўпчилик дунё халқлар орасида кенг тарқалган “Ноҳақ кўзи кўр қилинган одамнинг ўғли буюк қаҳрамонга айланиши” ёки қаҳрамон “Кўрнинг ўғли” деб номланувчи халқаро мотивларга боғланади. “Тўрўғли” эпоси жамият тараққиётининг нисбатан кейинги босқичларида тўлиқ бадиий-эстетик талқин олган бўлса-да, дoston сюжети ва етакчи мотивларининг генезиси қадимги мифологияга бориб тақалади.

3. “Тўрўғли” дostonлари Кавказ ҳудудларида Сирдарёнинг қуйи оқими ва Оролбўйи минтақасида яшаган қадимги туркий қавмларнинг миграцияси билан бориб қолган қадимий қаҳрамонлик сюжетлари таъсирида шаклланган. Чунки, Ўрта Осиё туркий қавмларида қадимдан шу каби қаҳрамонлик сюжетлари мавжуд бўлган ва “Тўрўғли” эпоси ушбу сюжетлар негизида яратилган. Фикримизча, кўчиб борган туркий қавм вакилларининг ўзлари ҳам “Тўрўғли” ва шу каби қаҳрамонлик ҳамда ишқий дostonларнинг шаклланишида бевосита муҳим роль ўйнаган.

4. ЎзР ФА Шарқшунослик институти фондида 3150-I инвентарь рақами билан сақланадиган “Равшанбек” номли манба эпоснинг кўпчилик шаҳобчаларини ўз ичига олган тўлиқ қўлёзмалардан бири ҳисобланади. Қўлёзма халқ бахшилари учун асосий манба ҳисобланган “Бахши китоб”ларидан бири бўлган. Хоразм “Тўрўғли” дostonларининг қўлёзма вариантлари воҳада кенг қўламда тарқалган бўлиб, хоразмлик бахшилар ва халфалар дostonларни асосан ана шу қўлёзмалардан ўқиб-ўрганиб ижро этганлар. Бу қўлёзмалар “Тўрўғли” туркуми дostonларининг оммалашиши ва сақланиб қолишини таъминловчи асосий эпик манба ролини ўтаган. Қўлёзма вариантлар билан оғзаки вариантлар орасида тафовутнинг камлиги ҳам дoston матни ижро жараёнида турғун сақланиб келганлигини кўрсатади.

5. XIX асрнинг ўрталаридан бошлаб, дастлаб Қозонда, кейин Хоразмда, шу асрнинг охирларида эса Тошкент ва Бухорода китоб чоп этишнинг тошбосма усули пайдо бўлгач, “Гўрўғли” туркуми дostonлари ҳам бир неча марта нашр қилинган. “Ҳикояти Гўрўғли султон” китобининг 1911 йилда Қозон тошбосма нашрида икки дoston берилган бўлиб, биринчиси “Ҳикояти Гўрўғли султон”, иккинчиси “Қиссаи Авазхон” номи билан битилган. “Ҳикояти Гўрўғли султон” тошбосмаси ва қўлёзмалари шарқий ўзбек версияси сифатида тарқалган “Гўрўғли” эпоси шахобчаларига алоқадордир.

6. Туркман “Гўрўғли”си қўлёзма вариантларининг шаклланишида озарбайжон версиясининг таъсири катта бўлган. Туркман версиясининг қўлёзмалари қорақалпоқ ва Хоразм ўзбеклари орасида ҳам кенг тарқалган. Мазкур жараёнларда ушбу халқларнинг этногенетик келиб чиқиши билан бирга, улар ўртасидаги ижтимоий-маданий алоқалар катта роль ўйнаган. Эпосдаги қаҳрамоннинг гўрда туғилиш мотиви Ўрта Осиё версияларига хос сюжет элементи бўлиб, фольклор алоқалари натижасида уйғур версиясига ҳам кўчган. “Гўрўғли” дostonлари турк ва озарбайжон версияларида қаҳрамоннинг отаси кўр қилинганлиги учун бош қаҳрамон “Кўрўғли” деб номланишига асосий эътибор қаратилган. Озарбайжон “Кўрўғли”сининг барча оғзаки, қўлёзма, тошбосма нашрлари кўздан кечирилганда А.Ходзьконинг 1842 йилда нашр қилинган намунаси дostonнинг Хоразм вариантыга яқинлиги аниқланди.

7. “Хирмондали” дostonининг сюжети эса сак-массагет қабилаларининг урф-одатлари таъсирида шаклланган. Урф-одат ёки воқелик эпик сюжетга айланиши учун маълум трансформацияни, тадрижий тараққиёт жараёнини босиб ўтиши керак бўлади. Паҳлавон қиз мавзусидаги эпик сюжетга милоддан аввалги IV асрлардаги урф-одатлар, ижтимоий воқелик асос бўлган бўлса, ислом дини кириб келгандан кейинги пайдо бўлган эпик сюжет бахши-шоирларнинг пир устози дея танилган Ошиқ Ойдин пир билан боғлиқдир. “Гўрўғли” эпосининг Ўрта Осиё, жумладан ўзбек фольклорида шаклланиши натижасида, эрамиздан аввал яшаган сак-массагет урф-одатлари асосида шаклланган қиз ва йигит кураши ва ўрта асрларда яшаб ўтган Шайх Шаҳобиддин ҳақидаги эпик сюжетлар қўшилиб, умумий фонда ижодий формацияни бошидан кечириб, қайта ишланган ва унга “Гўрўғли” эпосидаги образлар ҳам қўшилиши натижасида “Хирмондали” дostonи вужудга келган.

8. Туркман “Гўрўғли” эпоси “Хирмондали” шахобчасининг қўлёзмалари оғзаки вариантларга қараганда ҳажман қисқа бўлиб, китобий тилга, яъни XIX асрдаги туркман китобий (адабий) тилига анча яқинлаштирилган. Қўлёзмаларни кўздан кечириш асносида оғзаки вариантларнинг насрий ва шеърӣ матнлари замонга ва оғзаки ижрога мос тарзда ўзгаришга учраганлигини кўриш мумкин. Нома-хат орқали хабар билан чақиртириб олиш ёки курашга чорлаш сюжетининг туб илдизлари ҳам аслида сак-массагет қабилаларига бориб боғланади.

9. Озарбайжон “Гўрўғли” дostonларининг “Орзижон” шахобчасида Гўрўғлининг Базиркан билан айтишуви воқеалари берилган. Бу сюжет гарчи туркумликда алоҳида дoston сифатида анъанавийлашган бўлмаса-да,

Бозиркандан солиқ-бож олиш учун у билан айтишуви акс этган воқеалар талқини бахши-ошиқлар томонидан куйланган. Мазкур шахобча Ходзько томонидан 1842 йилги нашрнинг еттинчи мажлисида берилганлиги ҳам шу фикр тўғрилигини тасдиқлайди. Демак, эпоснинг бирламчи сюжетлари асосида версиялараро сайёр сюжетлар яратилган ва янги-янги эпизодлар ҳисобига бойитиб, тўлдириб борилган. Ўзбек бахшилари эса Бозиргон образи билан боғлиқ лавҳа асосида алоҳида дoston яратишган.

10. “Нурали” дostonи қўлёзмаси, Мулла Холназардан ёзиб олинган қўлёзма нусхасидаги сюжет ҳам қачонлардир жонли оғзаки эпик анъанада мавжуд бўлиб, кейинчалик унутилган шахобчалардан бири ҳисобланади. Ундаги Шоҳсафид образи эпоснинг асосан Озарбайжон, шунингдек, қисман туркман ва Хоразм версияларида учрайди. Қўлёзмада мумтоз шеърӣ жанрлар, масалан, мухаммаслар кўп учраши дostonнинг китобат қилиниши ёки кўчирилиши жараёнида мумтоз адабий анъана таъсирида қайта ишланганлигини кўрсатади. Қўлёзмадаги тўртликларнинг аксарияти бармоқ вазнидан кўра аруз вазнига мос келиши ҳам шу фикрни тасдиқлайди.

11. Уйғур қўлёзмасида “Холдорхон” дostonи ҳам берилган бўлса-да, дostonнинг версия ва вариантлари бир-биридан фарқ қилади. Қўлёзмада Қрим шоҳи Холдорхонга эмас, балки Гўрўғлининг йигитларидан бири – Холдорхон паҳлавонга эътибор қаратилади. Оғзаки шарқӣ ўзбек версиясида эса Қрим шоҳи Холдорхон ҳамда Гўрўғлининг паҳлавони Холдорхон образи мавжуд. Уйғур қўлёзмасида Авазхон шу юришда Зангилар подшоси қизининг чодирига келиб қолиши мотиви халқ эртакларида уч оға-ини ботирларнинг малика узугини олиб кетиши сюжети асосида шаклланган.

12. Озарбайжон ва турк версияларининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари сюжет жиҳатдан бир-бирига яқинлик касб этади. 1927 йилги Боку нашри воқеаларнинг давомийлиги ва мантиқӣ изчилликда берилганлиги, сюжетнинг тугалланганлиги ва ишончилиги, бадий, шеърӣ кўшиқларга бойлиги билан ажралиб туради. 1885 йилги Истанбул тошбосма нусхасида Кўрўғли ва Бозиргонбошининг муносабатлари “Кўрўғли ва Бозиргонбоши” шахобчасида тинч йўл билан тугаганлиги мазкур тошбосманинг алоҳида қимматини белгилайди. Аммо бу тошбосмада Бозиргон билан учрашуви воқеалари тўлиқ алоҳида шахобча сифатида шаклланмай, эпизодик сюжет ҳолида қолиб кетган. Ушбу сюжет эпоснинг Ўрта Осиё версиялари, хусусан, Хоразм “Гўрўғли” дostonларида алоҳида асар сифатида шаклланган.

13. “Гўрўғли” дostonи қўлёзма ва тошбосмаларининг бадийати мукамал ишланган бўлиб, унинг насрий қисми билан шеърӣ қисми ўзаро мутаносиб ҳолда берилган. Дoston, асосан, бахшилар репертуарида яшаб келганлиги учун унинг лексикаси мумтоз адабиётга хос элементларга бой. Дostonда форсий, арабий ўзлашмалар анча фаол ишлатилган. Бироқ, асар ўзининг халқона услубини сақлаб қолган. Дoston тилини бадий-эстетик

томондан безовчи яна бир восита рамзлардир. Рамзлар негизида ҳам ўхшатиш тамайили ётса-да, унда ички мантикий солиштириш асосий ўринни эгаллайди. “Гўрўғли” дostonлари матнида синтактик воситалар ёрдамида рўёбга чиққан таъсирчан шеърлар жуда кўп. Айрим бандлар тўлалигича риторик сўроқлар асосига қурилган. Сўз такрори асосида полифоник ифодалар, оҳангдор мисралар яратилган.

**УЧЕНЫЙ СОВЕТ DSc.30.08.2018.FIL.46.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ИНСТИТУТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА**

УРГЕНЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

САРИЕВ САНЪАТЖОН МАТЧОНБОВЕВИЧ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ УСТНЫХ И РУКОПИСНЫХ ВАРИАНТОВ
ДАСТАНОВ “ГОРОГЛЫ”**

**10.00.08 – Фольклористика
(филологические науки)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
НАУК (DSc)**

Ташкент–2019

Тема диссертации доктора наук (DSc) зарегистрирована за номером B2017.1.DSc/Fil9 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена Ургенчском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех (узбекском, русском, английском (резюме)) языках и размещен на веб-странице Научного совета (www.tai.uz), и на Информационно-образовательном портале (www.ziynet.uz) «ZiyoNet».

Научный руководитель:

Маматкул Жураев

доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Турдимов Шомирза Ганиевич

доктор филологических наук

Рахмонов Насимхон Аскарлович

доктор филологических наук, профессор

Хошаниязов Жалгасбай Хошаниязович

доктор филологических наук

Ведущая организация:

Бухарский государственный университет

Защита диссертации состоится “___” часов “___” _____ 2019 года на заседании Научного совета DSc.30.08.2018.Fil.46.02 при Институте узбекского языка, литературы и фольклора АН Республики Узбекистан. (Адрес: 100060, город Ташкент, ул. Шахрисабзская, дом 5. Тел.: (99871) 233-36-50; факс: (99871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке АН Республики Узбекистан (Адрес: 700100, город Ташкент, ул. Зиёлилар, дом 13. Тел.: (99871) 262-74-58.

Автореферат разослан «___» _____ 2019 года.

(Протокол реестра рассылки за номером _____ от «___» _____ 2019 года)

Т.Мирзаев

Председатель Ученого совета
по присуждению ученых степеней,
д.филол.н., академик

Л.А.Худайкулова

Научный секретарь Ученого
совета по присуждению ученых
степеней, к.филол.н.

Ш.Г.Турдимов

Руководитель научного семинара
при Ученом совете по присуждению
ученых степеней, д.филол.н.

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора наук (DSc))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современной мировой фольклористике особое внимание уделяется генезису эпических сюжетов и освещению художественной эволюции, исследованию архаического, классического и постклассического периодов развития народных дастанов, особенно, совершенствованию методологии реконструкции истории формирования и развития национальных эпосов. В результате определены новые источники, воплотившие в себе типологические черты, характерные для различных периодов развития эпоса, фольклорных образцов. В результате сравнительного изучения фольклорных памятников, относящихся к архаичному слою формирования эпоса, доказано, что на появление и распространение героических и романических дастанов повлияли сюжеты древних богатырских песен.

На основе приоритетных научных концепций, определяющих нынешнее развитие мировой фольклористики, открыты закономерности, свойственные процессу “фольклоризации” древних сюжетов из мировой литературы. В частности, появились исследования о древнем эпосе англичан и ирландцев, об индийской мифологии, о германском героическом эпосе, об архаической эпической традиции монголов. Это привело к появлению нового направления в эволюции и тенденциях развития народного эпоса в разные периоды на примере художественной интерпретации в художественно-типологическом аспекте сохранившихся в устных или письменных вариантах определенных эпических сюжетов.

В годы независимости в узбекской фольклористике появилась возможность дальнейшего развития теоретических взглядов, характерных для аутентических и письменных форм, при сравнительно-типологическом исследовании устных и письменных вариантов эпоса “Гороглы”, представляющего собой уникальный образец тюркского, в частности, узбекского народного дастанного искусства, художественном отображении действительности. Изучение фольклорных образцов, являющихся основой нашей духовности, в частности, дастанов, вобравших в себя многоаспектное эпическое мышление народа, считается одним из важных факторов воспитания молодого поколения. “Исконная история и культура каждого народа находят свое воплощение, прежде всего, в его устном творчестве – в искусстве фольклора, дастанах и эпосах, они являются бесценными источниками в аспекте осознания национальной самобытности, сохранения и развития его своеобразных национальных ценностей и традиций”¹. Таким образом, исследование распространенных среди тюркских народов рукописных и литографических экземпляров дастана “Гороглы”, посвященного возвеличиванию идей мужества, отваги, патриотизма, в сравнительном аспекте

¹Mirziyoyev SH.M. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti tomonidan 2018 yil 1 noyabrda imzolangan “Xalqaro baxshichilik san'ati festivalini o'tkazish to'g'risida”gi qaror. – Toshkent, 2018 yil, 1 noyabr.

с его устными вариантами приобретает актуальность в деле освещения своеобразных граней художественного мышления нашего народа.

Данное диссертационное исследование в определенной мере содействует в деле претворения в жизнь задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан №УП-5850 “О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка” от 21 октября 2019 года, Постановлениях президента Республики Узбекистан ПП-2789 “О мерах по дальнейшему развитию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательских работ” от 17 февраля 2017 года, ПП-2995 “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и популяризации древних письменных источников” от 24 мая 2017 года, “Программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышения культуры и популяризации обращения и общения с книгой” от 13 сентября 2017 года, ПП-3990 “О проведении международного фестиваля искусства бахши” от 1 ноября 2018 года, ПП-4320 “О мерах по дальнейшему развитию искусства бахши” от 14 мая 2019 года, Постановлениях Кабинета Министров республики Узбекистан № 222 “О утверждении государственной программы по защите, сохранению, популяризации и использованию объектов Нематериального культурного наследия на 2010-2020 годы” от 7 октября 2010, № 304 “О мерах по дальнейшему развитию и совершенствованию искусства дастана и бахши” от 24 апреля 2018 года, а также в других соответствующих документах.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан 1. “Формирование системы инновационных идей и пути их осуществления в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-нравственном развитии информатизированного общества и демократического государства”.

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации¹. Научные исследования, посвященные определению генезиса и поэтики героического и романического эпосов народов мира, истории формирования, источников и художественной эволюции эпических сюжетов, интерпретации эпоса в письменных источниках и места дастанных традиций в развитии поэтического мышления, осуществляются в ведущих университетах и научных центрах мира, в таких, как: University of Harvard (США), University of British Columbia (Канада), Academy of Korean Studies Grant (Республика Корея), Ege Universitesi (Турция), Московский государственный университет, Санкт-

¹Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий адабиётлар шарҳи: <https://www.harvard.edu>; <https://www.columbia.edu>; <https://www.publishersweekly.com>. <https://www.publishersweekly.com/pw/bytopic/industrynews/tipheet/article> <https://warwick.ac.uk/fac/arts/english/currentstudents/undergraduate/modules/fulllist/special/> <https://cyberleninka.ru/article/n/problemny-razvitiya-i-va-bozka-manbalara-asosida-amalgamashirildi>.

Петербургский государственный университет, Институт мировой литературы, Воронежский государственный университет, Казанский государственный университет (Россия); Vilniaus Universitetas (Lithuania), Київський національний університет (Украина), Baki Dövlət universiteti, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Folklor İnstitutu (Азербайджан), Еуразия ұлттық университеті (Казахстан), Кыргыз улуттук университети (Киргизия) и Институт узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз, Ургенчский государственный университет (Узбекистан) и др.

В мировой фольклористике имеют место новые подходы, касающиеся изучения в палеофольклористическом аспекте генетических основ и источников сюжета романического эпоса. В частности, определены источники формирования героического эпоса тюркских народов (Боннский университет, Германия); определено место древнего английского эпоса и ирландских саг, сохранившихся посредством письменных источников, в формировании эпоса народов мира, место, занимаемое мифологическими представлениями, обосновано наличием в них архаического, средневекового и неомифологического этапов (University of Harvard, USA); на основе научного сравнения, использования историко-генетического и типологического методов раскрыты свойства трансформации и диффузии эпических сюжетов в фольклоре народов Центральной Азии (University of British Columbia, USA); на примере генезиса и типологии народного творчества изучены вопросы воздействия на развитие художественного мышления народов Центральной Азии (University of Oxford, USA); определены письменные источники древнекитайского мифологического эпоса (University of Peking, Beijing); внесена ясность в типологические особенности узбекского и корейского героических эпосов (Academy of Korean Studies Grant, Республика Корея); раскрыта лингвопоэтика эпоса, классификация, художественная структура и палеофольклористическая сущность (Казахстан); Baki Dövlət Universiteti, (Азербайджан); Московский государственный университет, Санкт-Петербургский государственный университет, Воронежский государственный университет, Казанский государственный университет, (Россия); обоснованы генезис дастанных традиций, вопросы эпоса и этноса (Институт узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз (Узбекистан)).

В мировой фольклористике в аспекте изучения дастанов “Тороглы” исследования осуществляются по следующим приоритетным направлениям: определение формирования системы эпических сюжетов и этапов их становления посредством изучения генезиса эпоса, освещение художественной эволюции сюжетов эпоса, определение места архаической мифологии тюркских народов в истории эпического мышления, обоснование воздействия литературных связей на формирование версий и вариантов, определение роли импровизации бахши и традиций сказительства в развитии искусства дастана и т.п.

Степень изученности проблемы. Известно, что запись дастанов цикла “Тороглы” и приобретение ими книжной формы начинается с XVIII в. К

примеру, такие исследователи, как Э.Мушегян, Андалиб Қоражадоги, Ф.А.Бакулин, И.Н.Березин, И.Беляев, Н.Броно, А.А.Волоцин, А.А.Ходзько, И.Шопен, в XIX в. занимались собиранием, изданием и изучением эпоса тюркских народов, в частности, отрывков дастана “Гороглы”. Первое издание эпоса было осуществлено в 30-е годы XIX в: в данной книге были приведены незначительные эпизоды из эпоса¹. Первое совершенное издание было осуществлено в 1840 И.Шопеном, а затем, в 1842 году, А.Ходзько². Польский ориенталист, поэт и переводчик А.Ходзько обнаружил рукопись “Гороглы” и, переведя ее на английский язык, издал в 1842 в Лондоне³. В 1853 Жорж Санд публикует на французском языке книгу “Формирование эпоса “Гороглы” и приключения героя”⁴. В 1856 образец, изданный А.Ходзько, был переведен на русский язык С.С.Пенном с его последующей публикацией⁵.

С середины XIX в. в русских периодических изданиях Тифлиса стали широко публиковаться статьи, прославляющие личность Гороглы⁶. Видный ученый И.Н.Березин в середине XIX в. осуществляет запись песен из цикла “Кёроглы”, вводя их в подготовленную им самим хрестоматию⁷. В изданном академиком В.В.Радловым многотомнике нашел своё место экземпляр на турецком языке⁸. Турецкая версия эпоса изучалась такими учеными, как Наили Боратов, Ахмед Уздемир, Метин Экичи, Фикрет Туркмен и др.⁹ Дастан “Гороглы” в 1920-е годы был опубликован Ризо Заки в Баку. В данном издании дастан, в основном, приводится в прозаической форме, хотя встречаются и поэтические тексты¹⁰. Помимо этого, следует отметить деятельность по записи дастанов азербайджанского “Гороглы”, их систематизации и изданию таких исследователей, как Вали Хулуфлу¹¹, Киммат Ализаде¹² и Алихайдар Тахиров.

Первое азербайджанское издание эпоса было осуществлено на арабском языке, позднее появились публикации на латинице. Записав один из дастанов цикла, выпускник педагогического училища в Баку Мухаммед Юсуфзаде

¹Древня Огруджа, Замок разбойника Урушана Кер-оглы, его история. Рассказ об Ериванском сардаре // Тифлиские ведомости. – Тифлис, 1830. – №68.

²Шопен И. Короглу. Тартарская легенда // Маяк современного просвещения и образованности. I-II. – Спб., 1840. – С. 12–25.

³Chodzko A. Specimens of the popular, poetry of Persia found in the adventures and improvisations of Korroglu, the banditism Strol of Persia. – London, 1841.

⁴Sand G. Kourroglu. – Oeuvres illustres, 1853. – P. 243.

⁵Кер-оглы, восточный поэт-наездник: полное собрание его импровизаций с присовокуплением его биографии / Перевод с английского Пенн С.С. Отдельный оттиск. – Тифлис, 1856.

⁶Велизаде М. Предание о разбойнике Короглы // СМОМПК. IX отд. II. – Тифлис, 1890. – С.122; Горбунова К. Замок Кор-оглы из грузинских легенд // Живописная Россия. – М., 1903. – Т.III. – №148; Краснов П. “Кор-оглы и Керем” // Русский инвалид. – М., 1903. – №5; Шу муаллиф. Кавказские заметки и легенды о Кор-оглы // Кавказ. – Тифлис, 1903. – №17.

⁷Березин И.Н. Турецкая хрестоматия. – Спб, 1862. Т. II.

⁸Радлов В.В. Образцы народной литературы северных тюркских племен. Т.IV. – Спб, 1872. – С. 323–324.

⁹См. Боратов P.N. Kuroglu destani. – Istanbul, 1931; Mandaklioglu A. Türk Destan kahramanlari. – Istanbul: Ana Yayinlari, 1977. –S. 239.

¹⁰Riza Zaki. Koroglu – bol ashiging tarixi. – Baki: Orudjevarlar nəsriyati, 1913.

¹¹Koroglu / Toplayıb nəsr edəni Vəli Xulufllu. – Baki: Azərnəər, 1929.

¹²Koroglu / Azərbaycan xalq eposu. Tərtib edəni Hymmet Əlizadə. – Baky: Azərnəər, 1940.

Кузаев довел его до внимания широкого читателя. Позднее публикация отдельных значимых частей дастана, затем их издание на русском языке способствовали популяризации данного наследия¹. Исследование азербайджанской версии эпоса с научной точки зрения неразрывно связано с именем М.Г.Тахмасиба². Потом стали издаваться тексты, дополняющие эпос, а также отдельные малоизвестные части, сохранившиеся лишь в репертуаре ашугов³. Из сохранившихся до настоящего времени рукописей эпоса “Гороглы” самыми ранними считаются хранящийся в Национальной Государственной библиотеке Парижа экземпляр эпоса “Гороглы”, приобретенный А.Ходзько в Южном Азербайджане, и имеющаяся в фонде Института рукописей имени Г.Кекелидзе в Тбилиси соответствующая рукопись⁴.

Собирание и изучение фольклора и героических дастанов народов Средней Азии непосредственно связаны с деятельностью таких видных исследователей, как Г.Вамбери⁵ и А.Н.Самойлович⁶. К XX в. весьма активизировалась работа по собиранию и изучению героических эпосов. В узбекской фольклористике было осуществлено множество значимых исследований относительно вариантов и версий дастанов узбекского “Гороглы”, источников сюжетов и генетических основ, структуры мотивов и образов такими учеными, как В.М.Жирмунский, Х.Т.Зарифов, М.Саидов, М.Мурадов, Т.Мирзаев, М.Мирзаева, С.Рузимбаев, Ж.Халикулов, Т.Хайдаров, Ш.Турдимов, Ж.Эшонкулов⁷. Были защищены диссертации, касающиеся генезиса, вариантов и поэтики различных дастанов цикла⁸. Помимо этого, казахские¹, таджикские², туркменские³ и

¹ Антология азербайджанской литературы / Под редакцией В.А.Луговского и С.Вургуна. – М.: ГИХЛ, 1939.

² Koroglu / Сапа hazerlayane və on sozin muəllifi Təhmasib M.H. – Baki, 1949. – S. 484; Təhmasib M.H. Azərbaycan xalq dastanları (orta əsrlər). – Baki: “Elm”, 1972, – S. 379; Кер-оглы. Составитель Тахмасиб М.Г. Перевод прозаического текста Гранина Ю. Перевод стихотворного текста Оратовского И. и Плавника А. Предисловие Араслы Г. – Баку, 1959.

³ Koroglu / Tərtib edəni F.Fərhadov. – Baki: “Maarif”, 1975. – S. 316; Azərbaycan dastanları. Toplayan və çapa hazərləyan A.Nəbiyev. II hissə. – Baki: “Elm”, 2006. – S. 648; Həkimov M. Azərbaycan əsiq ədəbiyyatı. – Baku: “Yaziji”, 1983. – S. 240; Шу муаллиф. Azərbaycan xalq dastanları. – Baki: “Maarif”, 1999. – S. 146-217; Xalqımızın deyimləri və duyumlari / Toplayib yazəiya aləni və tərtib edəni Həkimov M.I. – Baki: “Maarif”, 1986. – S. 218–300;

⁴ Алиева Д. Из истории азербайджанско-грузинских литературных связей. – Баку, 1958. – С. 56–61.

⁵ Vambery H. Chagatausche Sprachsteidian. – Leipzig, 1867 – P. 35–36;

⁶ Самойлович А.Н. Очерки по истории туркменской литературы // Туркмения. – М., 1929. Т.1. – С.167.

⁷ Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947; Саидов М. Ўзбек дostonчилигида бадий маҳорат. – Тошкент, 1969; Муродов М. «Гўрўғли» дostonларининг жанрий ва ғоявий-бадий хусусиятлари: Филол. фанлари док... дис. – Тошкент, 1978; Мирзаев Т. Халқ бахшиларининг эпик репертуари. – Тошкент, 1979; Шу муаллиф. Дostonлар зубдаси // “Гўрўғли” дostonлари. Тўрт жилдлик. 1-жилд. Гўрўғлининг туғилиши. – Тошкент: “Ёзувчи”, 1996. – Б. 3; Мирзаева М. Ўзбек халқ дostonчилигида туркумлилик. – Тошкент, 1984; Рўзимбоев С. Хоразм дostonлари. – Тошкент, 1985; Турдимов Ш. «Гўрўғли» номи хусусида // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2000. – №3. – Б. 62–65; Шу муаллиф. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий босқичлари. – Тошкент: “Фан”, 2011; Шу муаллиф. Этнос ва эпос. – Тошкент: Ўзбекистон, 2012; Эшонкул Ж. Фольклор: образ ва талқин. – Қарши, «Насаф», 1997, – Б. 172.

⁸ Халикулов Ж. «Рождение Гороглы» и его место в цикле дастанов «Гороглы». Автореф. дис.... канд. филол.наук. – Ташкент, 1984; Мамашукуров К. Идеино-художественные особенности дастанов цикла

каракалпакские⁴ фольклористы также проводили исследования дастанов “Гороглы”. Рукописные экземпляры хорезмской версии дастана “Гороглы” изучены в нашей кандидатской диссертации⁵. Однако не удостоились специального изучения такие аспекты, как причины появления рукописных экземпляров данного эпоса среди тюркских народов, сходства и отличия книжных дастанов от их устных вариантов, место письменных экземпляров в эволюции дастанного сюжета.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование осуществлено в рамках Программы научных изысканий по теме “Исследование литературной среды и фольклора Хорезма” кафедры “Узбекская литература” Ургенчского государственного университета.

Цель исследования заключается в освещении истории формирования рукописных и литографических вариантов эпоса “Гороглы”, получившего широкое распространение среди тюркских народов, посредством их сравнительного изучения с вариантами, сохранившимися в устной эпической традиции, а также в определении генезиса и художественной эволюции эпических сюжетов.

Задачи исследования:

определить генетические основы исполнения дастанов “Гороглы” и осветить историю их воздействия на традицию сказительства;

раскрыть принципы художественной переработки сюжета народных дастанов и закономерности процесса обретения эпосом книжной формы;

осветить эволюцию эпических сюжетов посредством определения рукописных и литографических экземпляров дастанов “Гороглы”, появившихся с начала XIX в., их научную характеристику;

изучить причины сохранения рукописных и литографических экземпляров в репертуаре бахши, сказителей-қиссаханов и сказительниц-халфа;

“Нурали”. Автореф. дис.... канд. филол.наук. – Ташкент, 1986; Ҳайдаров Т. «Гўрўғли» ва мифология синкретизми: Филол. фанлари номз. дис. автореф. – Тошкент, 1993.

¹Бердібаев Р. Қазақ эпосы (жанрлық және стадиялық мәселелері). – Алматы, 1982. – Б. 232.; Қоңыратбаев Ә. Қазақ эпосы және түркология. – Алматы, 1987. – 258 б.; Ибираев Ш. Эпос әлемі. – Алматы, 1993. – Б. 296; Әзібаева Б. Көрұғлыға арналған қазақ дастандары хақында // Жұлдыз. – Алматы, 2009. – №7. – Б. 201–205; “Көрұғлы” эпосы. Құрастырып, алғы сөзін жазған М.Ғұмарова. – Алматы: Жазушы, 1973. – Б. 256; “Көрұғлы” // Батырлар жыры. 4-т. Құрастырған М.Ғұмарова, Ж.Әбішев. – Алматы: Жазушы, 1989. – Б. 400.

²Брагинский И.С. О таджикском эпосе «Гуругли» и его художественных особенностях // Вопросы изучения эпоса народов СССР. – М., 1958. – С. 126–148.

³Корогли Х.Г. Взаимосвязи эпоса народов Средней Азии, Ирана и Азербайджана. – М., 1975. – С. 336; Короглы Х. Новая версия «Кёроглу» // Теоретические проблемы восточных литератур. – М., 1969. – С. 89–94; Каррыев Б.А. Эпические сказания о Кероглы у тюркоязычных народов. – М., 1968. – С. 260; Мамедязов Б. Туркменский героический эпос Гороглы. – Ашгабад, 1992. – С. 232.; Шу муаллиф. Гороглы эпосининг поэтикаси хақында. – Ашгабад, 1984. – 116 с.; Бекмуратов А. “Гороглининг излери”. – Ашгабат, 1988. – Б. 167.

⁴Мақсетов Қ.М., Тажимуратов А. Қарақалпақ фольклоры. – Нөкис, 1979. – Б. 256–258.

⁵Сариев С.М. Хоразм “Тўрўғли” дostonларининг қўлёзма вариантлари. Филол. фан. ном.... дис. – Тошкент, 2008. – Б. 156.

посредством сопоставления рукописных экземпляров эпоса “Гороглы” с тюркскими версиями дастана обосновать их место в эволюции и поэтической трансформации эпических сюжетов;

в процессе исследования своеобразных художественных достоинств рукописных и литографических вариантов дастанов “Гороглы” раскрытие определить их различия от устных вариантов;

на основе сравнительного изучения рукописных и литографических вариантов дастана на тюркских языках выявить закономерности процессов взаимовлияния фольклора и письменной литературы.

Объектом исследования являются рукописи эпоса “Гороглы”, хранящиеся в фонде Института востоковедения АН РУз под инвентарными номерами 56, 100/I, 529, 611, 625, 836, 885, 953, 1380, 1429, 1647, 1657, 2962/I, 3039, 3150, 3988, 5353-II, 8042, 9590, 11435, 12045, 12222, 19179, 20054, источник под инвентарным номером 100, хранящийся в Государственном литературном музее, рукописи дастанов “Бозиргон” и “Хирмондали”, хранящиеся в личном архиве проф. С.Рузимбаева, варианты книги “Ҳикояти Гўрўғли султон”, изданные в 1880, 1885, 1890, 1902, 1900, 1911, 1915 гг., образцы данной книги, изданные в Ташкенте в 1915–1917 гг., под названиями “Гўрўғли султон ботасвир”, “Қиссаи Гўрўғли султон”, а также рукописи данного дастана, хранящиеся в научных фондах Азербайджана, Туркмении и Российской Федерации.

Предмет исследования составляют аспекты распространения эпоса “Гороглы” в фольклоре тюркских народов, генетические связи, своеобразные черты рукописных и литографических вариантов эпоса, проблемы их значимости в развитии эпических сюжетов.

Методы исследования. В процессе исследования были использованы сравнительно-исторический, сравнительно-типологический, этнофольклористический, этнопсихологический методы, а также метод контекстуального анализа.

Научная новизна исследования:

доказано, что эпос “Гороглы”, первоначально сформировавшись в фольклоре древнетюркских племен, которые обитали на территориях низовьев Сырдарьи и Приаралья, в результате этнической миграции огузских племен получил распространение в Закавказье и Передней Азии;

впервые в узбекской фольклористике дана научная характеристика в качестве целостной художественной системы рукописным и литографическим вариантам эпоса “Гороглы”, распространенным среди тюркских народов. о— Определено то обстоятельство, что национальные особенности дастанных традиций и взаимные литературные и фольклорные связи послужили основой для эволюционного развития эпических сюжетов;

обоснован тот факт, что в широком распространении дастанов цикла “Гороглы” среди тюркских народов, наряду с живым устным исполнением, важную роль сыграла и традиция сказительства. Доказано, что интенсификация

процесса создания народных повестей, которая наблюдалась в конце XVIII – начале XIX в., способствовала обретению дастанами книжной формы;

на основе определения сходства и различия между тюркскими рукописными и устными версиями дастанов “Гороглы” выявлено, что процесс обретения эпосом книжной формы способствовал появлению эпических сюжетов и их вариантности;

установлено, что с появлением рукописных и литографических вариантов художественный текст из устной традиции приобрел устойчивый вид, и что в процессе усвоения эпоса со стороны бахши посредством рукописей отошла на второй план одна из основных особенностей дастанного исполнения – импровизация;

аргументировано то обстоятельство, что своеобразные особенности языка рукописных и литографических вариантов эпоса, средства художественной выразительности, а также интерпретация поэтической трансформации устойчивых эпических формул являются важным источником для изучения связей письменной литературы и фольклора.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

освещены история формирования дастанов “Гороглы” и обретения ими книжной формы, а также роль традиции сказительства в формировании рукописей дастана;

раскрыты причины существования рукописных вариантов в репертуаре бахши, сказителей-киссаханов и халфа, дано научное определение рукописным и литографическим вариантам версий эпоса всех тюркских народов, появившихся с начала XIX в.;

на основе сопоставления рукописных и литографических вариантов эпоса с версиями других тюркских народов определено место сюжетов из структуры дастанов “Гороглы” в совершенствовании эпических сюжетов и их эволюция;

с привлечением внимания к особенностям художественного языка рукописей дастанов “Гороглы” анализируются язык дастанов, использованные в нем средства художественной выразительности.

Достоверность результатов исследования определяется привлечением к анализ устных, рукописных и литографических вариантов дастанов “Гороглы”, а также тем, что обоснование заключений, выведенных в результате исследования посредством сравнительно-исторического и сравнительно-типологического анализа, четкое определение научной проблемы, аспекты сравнительного анализа устных и рукописных версий дастанов “Гороглы” осуществляются на основе новейших научных концепций и теоретических взглядов в мировой фольклористике.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов состоит в том, что теоретические заключения и обобщения, выведенные на основе сравнительного анализа устных, рукописных и литографических вариантов дастанов “Гороглы”, могут способствовать дальнейшему углубленному исследованию теории

эпоса и генезиса эпических сюжетов. Результаты, полученные на основе сравнительного изучения художественности рукописных дастанов с устными вариантами, могут послужить для определения их места в системе литературно-фольклорных связей между устной и письменной формами эпоса.

Практическая значимость полученных результатов заключается в том, что основные научные заключения и материалы диссертации могут быть использованы при проведении учебных занятий в высших образовательных учреждениях по дисциплинам “Узбекский фольклор”, “История узбекской классической литературы”, а также при разработке рабочей программы, учебников, учебных пособий, текстов лекций. Содержавшиеся в заключительной части диссертации обобщенные суждения, касающиеся сравнительного исследования рукописных вариантов дастанов “Гороглы” и определенные выводы могут служить дополнительным материалом при исследовании.

Внедрение результатов исследования. На основе исследования относительно определения места традиции сказительства в формировании и развитии рукописей дастанов “Гороглы”, научной характеристики рукописных дастанов, сравнительного анализа устных и рукописных вариантов дастана, художественности рукописных дастанов:

научно-теоретические суждения из данного исследования, касающиеся изучения мифологических основ сюжета дастанов “Гороглы” и интерпретации мифических образов в рукописных экземплярах дастана, использованы при выполнении научного проекта Ф1-ХТ-0-19919 на тему: “Узбекская мифология и ее место в развитии художественного мышления”, осуществленного в Навоийском государственном педагогическом институте (Бюллетень №89-03-4306 Министерства высшего и среднего специального образования от 6 ноября 2019). В итоге был обоснован тот факт, что трансформация эпических сюжетов, сформированных в результате поэтической диффузии мифологических представлений, характерных для архаического эпоса, привела к расширению художественной сферы народного эпоса;

заключения исследования, касающиеся влияния устного народного творчества на письменную литературу, а также определения места эпоса в общественной жизни народов мира, в том числе и тюркских, использованы при выполнении научного проекта ХТ-Ф1-004 на тему: “Узбекская народная педагогика и фольклорные традиции”, осуществленного в Навоийском государственном педагогическом институте (Бюллетень №89-03-4306 Министерства высшего и среднего специального образования от 6 ноября 2019). В результате были обогащены суждения о том, что народный эпос и эпический герой являются образцами для подражания. Посредством интерпретации эпических героев с научно-теоретической точки зрения было обосновано то обстоятельство, что фольклор является средством художественно-эстетического воспитания;

научные заключения исследования касающиеся освещения связей фольклора и письменной литературы, а также определения на данной основе эпических сюжетов, сформированных в структуре эпоса, использованы при выполнении научного проекта Ф-1-06 на тему: “Синтез восточно-западных художественных традиций в узбекской литературе “в период независимости”, осуществленного кафедрой “Узбекская филологии” Бухаркским государственным университетом (Бюллетень №89-03-4306 Министерства высшего и среднего специального образования от 6 ноября 2019). В результате было доказано, что трансформация эпических сюжетов, сформированных на основе поэтической диффузии мифологических представлений, свойственных архаическому эпосу, весьма расширила художественную сферу народного эпоса;

сведения, представленные данной научно-исследовательской работе по рукописным вариантам эпоса “Гёроглы”, а также об обобщающих и специфических особенностях образов священной книги зороастризма “Авеста” служат источником информации о богатом духовном наследии нашей Родины для местного населения и зарубежных туристов, посещающих музейный комплекс “Авеста” (Справка Международного благотворительного общественного фонда “Золотое наследие” №31-46-30 / 10-19 от 31 октября 2019). В результате, Международный благотворительный фонд “Олтин мерос” на основе статьи “Мифология “Авеста” и образы дастанов цикла “Гёроглы” в музее “Авеста” подготовил выставочные материалы рассказывающие о сходствах “Авеста” и дастанов цикла “Гёроглы”;

научные воззрения относительно места и значимости устных и рукописных вариантов дастанов “Гороглы” в контексте эпического мышления народов мира, аспекта сохранения рукописей и литографий дастана в эпическом репертуаре хорезмских бахши и халфа использованы при подготовке таких теле- и радиопередач телеканала “Хорезм” Национальной телерадиокомпании Узбекистана, как “Кун меҳмони” (14.04.2019), “Долзарб мавзу” (11.05.2019), “Мунаввар кун” (18.11.2018), “Қадрият” (Бюллетень №1253 телеканала “Хорезм” Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 17 сентября 2019). В итоге получили дальнейшую широкую популяризацию заключения, касающиеся просветительско-эстетической значимости рукописных дастанов, их роли в совершенствовании мировоззрения молодого поколения, высочайшего этнопедагогического воспитательного значения места в искусстве художественного слова.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования (2008–2019) обсуждались на 10 научно-практических конференциях, в частности, в докладах на 5 республиканских и 5 зарубежных конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По итогам диссертации издано всего 37 научных работ, в том числе 1 монография, 18 статьи в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, из них – 4 – за рубежом.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, пяти глав, заключения и списка использованной литературы. Объём диссертации составляет 262 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обосновываются актуальность и востребованность темы диссертации, определяются цель и задачи исследования, его объект и предмет. Указывается на соответствие исследования приоритетным направлениям наук и технологий Республики Узбекистан, обосновывается научная новизна и практические результаты. Достоверность полученных результатов, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы. Приводятся сведения о внедрении в практику результатов исследования, их апробации, объема и структуре.

Первая глава исследования **“История формирования дастанов “Гороглы” и обретения им книжной формы”**. В первый раздел главы под названием **“История формирования тюркских версий дастана “Гороглы”**”. Прослеживается история полвления вариантов отмечается дастаны что “Гороглы” в качестве образцов устного творчества свыше двадцати тюркских и нетюркских народов получили свое широкое распространение и представляют собой величественный эпос, состоящий из многих версий и вариантов, включающих в себя целое множество эпизодов и приключений. Дастаны “Гороглы” по структуре своего сюжета и оглавлению подразделяются на две большие группы: кавказская и ближневосточная версия и версия Средней Азии, на что указывается практически во всех исследованиях.

В восточных версиях дастана “Гороглы” на передний план выдвигается мотив чудесного рождения героя, и трактовка данного мотива резко отличается от западных версий. Ш.Турдимов, исследовавший генезис дастана и этапы его эволюции, основное внимание уделяет данному мотиву и связывает сущность указанного дастана с сезонным мифом о воскрешающих силах природы¹. В этой связи необходимо кратко остановиться на основных суждениях и заключениях, высказанных в узбекской фольклористике относительно времени появления дастанов “Гороглы”. Первоначально все фольклористы придерживались мнения о том, что восточные версии дастанов “Гороглы” появились на основе западной версии. Однако в последнее время академик Тура Мирзаев и фольклорист Ш.Турдимов выдвигают другое мнение, которое противоречит первому. В частности, Т.Мирзаев в своей статье в качестве предисловия к книге “Хикояти Гўрўғли султон” высказывает следующую мысль: “...изображенный в дастанах цикла “Гороглы” жизненный уклад доказывает, что данный величественный эпос был создан после “Книги моего деда Коркута” и “Алпомышы”, в XI – XII веках, на древней художественной почве Средней Азии (огузы-туркмены, узбеки-кипчаки), но не следует

¹Турдимов Ш. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий боскичлари. Тошкент: “Фан”, 2011. – Б.150–200.

исключать и того, что эпос позднее подвергся “историзации” на азербайджанско-огузской основе¹. Ш.Турдимов отмечает, что мифологические и исторические основы ядра, сюжета и системы образов дастана “Гороглы” кроются в эпических традициях саков, массагетов, огузов, связанных с мировоззрением и представлениями наших предков, которые издревле проживали на просторах Туркестана; возникнув за тысячелетия до нашей эры, они претерпели поэтапную отшлифовку, выйдя на определенный художественно-эстетический уровень. Один из образцов очередной интерпретации архаического эпоса был перенесен из Центральной Азии на Кавказ и Малую Азию вместе с перекочевывавшими туда огузскими племенами, получил распространение на данной территории, пережил обновление. Позднейшие трактовки посредством взаимных культурно-литературных связей оказали определенное воздействие и на версии Центральной Азии.²

В то же время исследование эпоса “Гороглы” в тесной связи с эпическими сюжетами из древнейших письменных источников показывает, что при формировании дастана важную роль сыграли международные “бродячие сюжеты” из эпоса саков и массагетов. Сюжетный элемент из фольклора, состоящий в том, что “что сын незаконно ослепленного человека становится великим героем”, считается одним из общих мотивов мирового эпоса. Формирование мотива “сын слепого”, с одной стороны, интерпретируется в связи с умершей дочерью Зевса из древнегреческих мифов, у которой в могиле рождается сын, с другой стороны, трактуется на основе сюжетов, которые издревле существовали среди скифов, проживавших в VII–VIII в. до н.э. в степях Северного Причерноморья. Геродот приводит предание о “слепых рабах”, которое послужило основой для появления эпического сюжета о сыне незрячего³. Ж.Дюмезиль, изучавший эпос “Гороглы” в сравнительно-сопоставительном аспекте с его эпическими интерпретациями в скифском, осетинском, сванском фольклоре, констатирует то обстоятельство, что, хотя между сюжетом дастана “Гороглы” и легендой о “сыне незрячего”, приведенной в “Истории” Геродота, присутствует определенное сходство, они не имеют прямой связи⁴.

Следы мифологии, хотя и не проявляются отчетливо в дастанах цикла “Гороглы”, предстают наглядно посредством эпических мотивов и мифопоэтических образов, сформированных на основе различных мифических персонажей и их действий. Например, в узбекском фольклоре весьма широко распространен мотив сна, который имеет непосредственное отношение к древней мифологии. “Основа эпизода сна одна – это символ духовного мира человека. При трактовке сна и мифа от исследователя требуется знание заложенного в них “символического языка””⁵. В дастане “Рождение Гороглы” его

¹Хикояти Гўрўғли султон. – Тошкент: Адабиёт учқуни, 2013. – Б.17.

²Турдимов Ш. Кўрсатилган асар. – Б. 219–220.

³Геродот. История в девяти книгах. – Л.: Наука, 1972. – С.187.

⁴Дюмезиль Ж. Осетинский эпос и мифология. – М.: “Наука”, 1976. – С.245.

⁵Эшонкул Жаббор. Фольклор: образ ва талқин. – Қарши: “Насаф”, 1999. – Б.107.

дед видит во сне “золотой альчик”, и, спустя некоторое время, приходит весть о ребенке из гробницы¹.

Многих эпических героев в эпосе народов мира поначалу вскармливают или волчица, или верблюдица, или олень, или коза. Гороглы также питался молоком козы или верблюдицы. В мифологии коза почиталась в качестве священного существа, имеющего отношение к культу плодородия. Интерпретация козы в качестве мифологического образа сохранилась и в узбекском фольклоре шаманских обрядов. Ш.Турдимов в своей работе специально на узбекском материале трактует мотив вскармливания козой героя дастана². Мифологическая природа образа Гороглы проявляется и в его связи с персонажами, воплотившими в себе культ предков. Гороглы обладает свойственной эпическим героям богатырской мощью.

Во всех версиях эпоса “Гороглы” содержится эпическое толкование имени Гороглы в связной форме с ослеплением его отца. Считается, что такие определяющие имя главного героя эпонимы, как Гороглы, Кёроглы, Қораоглы, имеют непосредственное отношение к солнцу, свету и величию³. Хотя эпоним “Гороглы” считается эпическим именем героя эпоса, имеют место и его исторические основы. Как указывает историк эпохи Сефевидов Искандарбек Мунши, предводитель движения джалалидов носил имя Гороглы. А в отдельных источниках указывается на то, что в азербайджанском эпосе слово “Гороглы” не только определяло имя главного героя, но и было родоплеменным термином, т.е. будучи этнонимом, в эпосе стало эпонимом, определяющим имя героя⁴. С.Рузимбаев отмечает близость к имени Гороглы эпонима Угуржик из средневекового огузского эпоса⁵. По нашему мнению, слова “гур” и “кур” из имен Угуржика и Коркута, а также “гур” из эпонима “Гурхон” подтверждают мысль о том, что связь эпонима “Гороглы” с составляющей его лексемой “гур” свидетельствует о важной роли огузского эпоса в формировании указанного дастана. В отдельных источниках имеют место попытки связать дастан “Гороглы” с движением хуррамитов под предводительством Бабека против арабских завоевателей в начале IX в. в Азербайджане⁶. Например, имеется сходство с ослеплением отца Гороглы и эпизодом ослепления матери Бабека⁷.

В тюркских версиях дастана “Гороглы” сохранены черты, характерные для национальной эпической традиции, по ходу развития эпической традиции

¹Гўрўғли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. – Урганч: “Хоразм” нашриёти, 2004. – Б. 9.

²Турдимов Ш. “Гўрўғли” достонларининг генезиси ва тадрижий боскичлари. – Тошкент: “Фан”, 2011. – Б.100–101.

³Тахмасиб М.Г. Азербайжан халг дэстэнлари. – Баку: “Элм”, 1972. – Б.145–146.

⁴Короглы Х.Г. Взаимосвязи эпоса народов Средней Азии, Ирана и Азербайджана. – М.: “Наука”, 1983. – С.169–175.

⁵Гўрўғли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. – Урганч: “Хоразм” нашриёти, 2004. – Б.4.

⁶См.: Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947. – С.183.

⁷Короглу / Перевод художественного и научного текста с азербайджанского Имрана Сейидова. – Баку: Изд.-во “Сада”, 2000. – С.18.

данный эпос обогащался дополнительными образцами. С течением времени, в результате отдаления исторической действительности от литературной, личность Гороглы и события, касающиеся движения джалалидов, были забыты и появился литературный сюжет, связанный с эпическим образом Гороглы. Однако интерпретация восточной версии дастана, в частности, отдельных его мотивов, особенно наличие мотива сверхъестественного рождения героя, свидетельствуют о правомерности приведенных суждений узбекских фольклористов. Данная мысль имеет отношение к сюжету и генезису письменных вариантов, широко распространенных непосредственно на территории Хорезма.

Известно, что в X–XI в. древнетюркские племена, проживавшие на территории низовьев Сырдарьи и Приаралья, перекочевали на Кавказ и Переднюю Азию (Турция и др.)¹. В результате и коренной сюжет (героические сюжеты), послуживший основой для дастанов “Гороглы”, вместе с тюркскими огузами Средней Азии был перенесен в страны Закавказья и Передней Азии. По нашему мнению, дастаны “Гороглы” получили свое формирование под влиянием древних героических сюжетов, существовавших на протяжении тысячелетий на Кавказе в связи с миграцией на данную территорию тюркских племен Средней Азии.

Второй раздел первой главы называется **“История формирования рукописей дастанов “Гороглы”**”. Появление рукописей дастанов “Гороглы” способствовало и их широкому распространению посредством традиции сказительства. С началом процесса обретения народными дастанами книжной формы появились рукописные варианты таких произведений, как “Хикояти Гўрўғли султон”, “Қиссаи Авазхон”, а также таких дастанов, как “Нурали”, “Холдорхон”, “Ҳасанхон”, “Авазхон”, имеющих отношение к восточной версии эпоса. Популяризация дастанов “Гороглы” Хорезма и их исполнение также основано, по преимуществу, на данных рукописях эпического произведения². Об этом А.Самойлович, прибывший с научной поездкой в 1908 в Хорезм, пишет следующее “... Когда хивинский бахши, играя на дутаре, исполнял книжный дастан, находящиеся рядом с ним два исполнителя составляли ему аккомпонемент на буламане”³. Хивинский хан, вызвав Суяв бахши, поручил ему исполнение дастана “Гороглы”, а сам сверялся с рукописью дастана. Бахши не ошибся даже в одном слове⁴. Данное условие правителя свидетельствовало о том, что порядок исполнения дастана был поднят на уровень государственной политики. Отсюда видно, что вначале появились рукописные, а к концу XIX – началу XX в. – литографические экземпляры. Бахши Хорезма впоследствии

¹Агаджанов С.Г. Очерки истории огузов и туркмен Средней Азии IX–XIII вв. – Ашгабат: “Ылым”, 1969. – С. 36–38.

²Жирмунский В.М., Зарифов Х. Узбекский народный героический эпос. – М., 1947. – С.55.

³Самойлович А.Н. Краткий отчет о поездке в Ташкент и Бухару и в Хивинское ханство в 1908 году // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, лингвистическом и этнографическом отношениях. – СПб., 1909. – №9. – С.21–22.

⁴Айымбетов Қ. Халық даналығы. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1988. – Б.132.

усваивали дастаны, в основном, посредством письменных текстов, а затем переходили к устному исполнению.

Во второй главе диссертации под названием **“Характеристика рукописных и литографических вариантов дастанов “Гороглы”** рассматриваются рукописные и литографические варианты дастана “Гороглы”. Ее первый раздел **“Характеристике рукописей узбекских версий дастана “Гороглы”**” содержит характеристику рукописей дастанов узбекского “Гороглы”, переписанных во второй половине XIX – начале XX в.:

1. Рукопись под инвентарным номером 3150-I, хранящаяся в фонде Института востоковедения АН РУз. Рукопись имеет наименование “Равшанбек” и состоит из 182 страниц. В ней приведены такие дастаны, как “Рождение Гороглы”, “Детство Гороглы”, “Похищение Араб Рейханом Гуландом”, “Обретение коня Гороглы”, “Обретение Гороглы в Исфахане лука и оружия”, “Гороглы обзаводится своими джигитами и мстит Хунхоршаху”, “Женитьба Гороглы”, “Месть”, “Приведение Аваза”, “Попадание Аваза в плен и его освобождение”, “Мустафобек”, “Женитьба Аваза”.

2. Рукопись № 9590 из фонда Института востоковедения АН РУз. Данная рукопись состоит из 211 страниц и включает в себя такие дастаны, как “Рождение Гороглы”, “Приведение Аваза”, “Женитьба Аваза”, “Араб танган”, “Қирқ минглар”, “Уход Аваза в Ваянган”; “Хирмондали”, “Аваз Моҳитобон”, “Бозиргон”, “Старуха”, “Авазхон”, “Гороглы и Мустафобек”.

3. Рукопись дастана “Бозиргон”, хранящаяся под инвентарным номером В-321 в коллекции Кауфмана фонда Рукописей Института народов Азии РАН в Санкт-Петербурге. Данный экземпляр, переписанный в середине XIX в. на основе арабского письма, имеет название “Гороглы”.

4. Рукопись под инвентарным номером 1751 из Фольклорного архива Института узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз. В данной рукописи приведены такие сюжеты, как “Свадьба Нурали”, “Отправление Нурали на охоту вместе с тысячей джигитов и попадание в плен”, “Отправление Гороглы на поиски Нурали”, “Нахождение Нурали в темнице, глубокой яме, встреча с ним Аваза при помощи старика Бобониёза и стремление выволить его”, “Разгром Гороглы войска Шохсафида, возвращение им Аваза, Нурали и Гулшароф и семидневные торжества в честь этого события”. Здесь имеется в наличии новый сюжет, изображающий бой Нурали с Шохсафидом, который не встречается в других рукописях. Видно, что данный текст был записан с устного варианта. Следует отметить, что имеются веские основания для его записи, принимая во внимание тот факт, что он не является помехой для следования других устных вариантов по традиционному пути. По сведениям академика Т.Мирзаева, рукопись, по просьбе бездетного бахши, была записана для ее увековечивания ишаном по имени Мухторхон.

5. Рукопись дастана “Холдорхон” под инвентарным номером 8042 из фонда Института востоковедения АН РУз. Рукопись открывает образец “Аҳмад сардор”. Здесь приводится отрицательный образ Холдорхон в качестве крымского хана. В рукописи изображены события, связанные с походом

Ахмада сардора в Чамбиль и набегом Холдорхона. По всей видимости, данный текст появился под воздействием дастанов “Холдорхон”, “Отправление Гороглы в Крым”, зафиксированных в устном исполнении цикла “Гороглы”.

6. Рукопись дастана “Хасанхон” под инвентарным номером 859 из фонда Института востоковедения АН РУз. Полностью сохранились начало и конец рукописи. Переписано письмом настаълик. События дастана посвящены отправлению Гороглы в город Ваянган для возвращения Хасанхона и его героической деятельности в данной связи.

7. Рукопись дастанов “Хасанхон” и “Обида Аваза” под инвентарным номером 12045 из фонда дастанов института Востоковедения АН РУз. В рукописи содержатся два дастана, которые приобретают значимость в качестве отдельных вариантов. Переписана в XIX в. на основе письма настаълик.

8. Рукопись дастана “Малика Айёр” под инвентарным номером 836 из фонда Института востоковедения АН РУз.

Все рукописи дастана “Гороглы” появились на основе вариантов устного исполнения эпоса. Значимость данных рукописей определяется тем, что в них сохранились отдельные эпические сюжеты, подзабытые в устном исполнении.

Второй раздел данной главы носит название **“Характеристика рукописей тюркских версий эпоса “Гороглы”**”. Хотя был осуществлен целый ряд исследований, касающихся устных вариантов версий эпоса братских тюркских народов, рукописные и литографические варианты цикла не получили своего должного освещения. В диссертации дается характеристика следующих рукописей тюркских версий данного дастана:

I. Рукописи туркменских дастанов “Гороглы”. В процессе исследования определено наличие в фонде Института национальных рукописей Туркмении следующих рукописных вариантов эпоса “Гороглы”:

а) рукопись под инвентарным номером 1892: песни из дастана “Гороглы”. Данная рукопись, каждую страницу которой составляют 12 строк, переписана примерно в XIX в. на китайской бумаге письмом настаълик;

б) рукопись под инвентарным номером 5989: отрывок из образца “Хирмондали” эпоса “Гороглы”. Рукопись переписана примерно в конце XIX в. письмом настаълик;

в) рукопись под инвентарным номером 2990: дастан “Хирмондали”. В некоторой степени неплохо сохранившаяся полная версия, переписанная примерно в конце XIX в.;

г) рукопись под инвентарным номером 3229. В данной рукописи, которая именуется “Ставропольский экземпляр”, приводятся следующие образцы эпоса “Гороглы”: 1) страницы 1-А – 28-В: “Табли ботир”; 2) страницы 163-А – 170-В: “Местоительство Гороглы” “(Рождение Гороглы)”; 3) страницы 112-В – 130-В: Болубек и Долубек”; 4) страницы 228-А – 229-В: “Бозиргон”;

д) рукопись под инвентарным номером 727/3: дастан “Гороглы и Болубек”. Согласно содержанию данного экземпляра, получившего распространение

среди ставропольских туркмен, он напоминает дастан “Аваз Моҳитобон”, хранящийся под инвентарным номером 9590 в фонде Рукописей Института востоковедения АН РУз;

е) рукопись под инвентарным номером 1074: образец “Ойсултон” эпоса “Гороглы”. Начало: страница 1-Б: *“Оғасининг бошига қўниб гўзларини ўёр эрди...”* Конец: страница 22-А: *“Қалъаи Сангир дерлар манинг маконим, Хуш келибсиз бизнинг манзил макона...”*. Рукопись не доведена до конца, так как данное стихотворение, звучащее из уст Ога Юнус пери, приводится в середине дастана;

ё) рукопись под инвентарным номером 3629: часть “Ойсултон” дастана “Бозиргон”. Начало и конец рукописи не сохранились. Записана примерно в 30-е годы XX в. на основе джадидского письма. Переписана в среднем по 20 строк;

ж) рукопись под инвентарным номером 2198: образец эпоса “Гороглы” “Болибег и Долубег”. В некоторой степени совершенный экземпляр. Хорошо сохранилась начальная часть. Конец не завершен. Данную рукопись можно считать одним из образцов ставропольских вариантов туркменской версии эпоса “Гороглы”.

II. Рукописи уйгурской версии дастанов “Гороглы”. Хотя рукописи дастанов уйгурского “Гороглы” до сих пор в полной мере не изучены, в научных источниках зафиксировано наличие множества рукописей этих дастанов в народной среде¹. Экземляр рукописи дастанов “Гороглы”, переписанный в 1915 г. на основе арабского письма, способствовал восстановлению и подготовке к изданию уйгурской версии. Здесь приведены следующие сведения: *“Подготовлена на основе рукописи, переписанной и завершенной писарем Мулла Салаем из Маравеша в понедельник 26 жумадул 1331 года хиджры (примерно 1915 год), с использованием дастана “Амир Гороглы”, пересказанного народным исполнителем дастанов Убайдуллох хаджи из Енисара (Янгисара) и сохранившегося в памяти Умр эли. Хранитель рукописи: Абдулла Салай”*.

III. Литографический экземпляр азербайджанской версии “Кёроглы”. В данной литографии, изданной в 1927 году на основе арабского письма в Баку в издательстве Научного общества Азербайджана, содержатся образцы: 1) “Путешествие Гороглы в Тукат”. 2) “Путешествие Гороглы в Багдад”².

IV. Стамбульское литографическое издание 1885 года турецкой версии дастанов “Кёроглы”. Данная книга, изданная в 1885 году (1304 год хиджры) в Стамбуле на языке османских турок, носит название “Повесть о знаменитом Короглы”. Дастан издан в Стамбуле в типографии Абу Ал Зиё, в его начале дано предисловие под заголовком “Ўқувчиларга сўзим”. Литография завершается словами “Тамом ўлди Кўрўғли”. В стамбульском экземпляре приведены в виде цельной книги следующие сюжеты: “Ранний сюжет,

¹Райхл К. Тюркский эпос. – М.: Восточная литература, 2008. – С. 14.

²Литографический экземпляр, изданный в 1927 г. на основе арабского письма в издательстве Научного общества Азербайджана.

связанный с отцом Кёроглы”, “Обладание крылатым конем – Гиратом”, “Возведение Гороглы крепости Чамлибель”, “Приведение Аваза”, “Спасение Гирата”, “Бозиргонбоши”, “Примирение Кёроглы с сыном” “Женитьба Хасана”.

Данные рукописные и литографические варианты тюркских версий дастана могут послужить в качестве источника при изучении процесса эволюции сюжетов эпоса.

Третья глава исследования под названием **“Сравнительный анализ рукописных и устных вариантов узбекского эпоса “Гороглы”** посвящена анализу вариантов узбекского эпоса “Гороглы”. В первом разделе **“Рукописные и литографические экземпляры дастанов “Гороглы” Хорезма”** рассматривается одной из своеобразных особенностей Хорезмской версии дастанов “Гороглы” а – их популяризация в виде рукописей. В фонде Института востоковедения АН РУз содержится свыше десятка рукописных вариантов таких образцов Хорезмского эпоса “Гороглы”, как “Гўрўғли султон”, “Достони Гўрўғли”, “Равшанбек”. В них приведены от двух до двенадцати дастанов.

“Равшанбек”. Данная рукопись представляет собой один из совершенных вариантов, вобравших в себя целый ряд образцов эпоса. Она начинается с момента, когда Жигалибек отправляется к гробнице жены своего сына Одилбека султана.

“Рождение Гороглы”. Данная рукопись представляет собой один из образцов “Книги бахши”, которая была основным источником для бахши Хорезма. В ней сохранилось целое множество эпических сюжетов, персонажей и эпизодов. В основе мотива рождения Гороглы от усопшей матери лежат понятия “воскрешения природы”¹.

Как описывается в образце **“Детство Гороглы”**, Жигалибек был ослеплен по ложному доносу правителю Хункору. Гороглы нашел себе пристанище на Ужатоге, и это место впоследствии стало именоваться Чамбилбель. Абдулла қаландар предвещает, что Гороглы в пятнадцать лет станет падишахом:

*Аввал-охирни султони бир худодин айланай,
Зоҳир - ботинни султони подшоҳдин айланай².*

В устных вариантах данное стихотворение приведено с редифом **“ўргилай”**³.

Как показано в образце **“Похищение Араб Рейханом Гуландом”**, данный субъект похищает Гуландом и скрывается с ней. Данный образец в рукописи под инвентарным номером 3150 имеет более совершенный вид, чем в рукописях под инвентарными номерами 9590 и 1647, а также в устном варианте.

¹Турдимов Ш. Гўрўғли” достони ва куёш топинчи билан боғлиқ тасаввурлар // Ўзбек тили ва адабиёти. –Тошкент, 2011. – 1-сон. – Б.72–79.

²ЎзР ФА ШИ Қўлёзмалар фонди. Инв.№3150-І. “Равшанбек” достони. – Б. 15.

³Гўрўғли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. – Урганч: “Хоразм” нашриёти, 2004. – Б. 30.

“Обретение Гороглы своего коня”. В данном образце, который не встречается в других рукописях, изображается обретение Гороглы коня. Сюжет обретения Гороглы коня из рукописей приводится на основе древнейших верований. Генезис эпических мотивов, связанных с рождением Гирата, имеет в своей основе художественную эволюцию образа боевых коней из архаического эпоса сако-массагетских племен¹. Наличие эпического сюжета обретения коня в рукописном экземпляре дастана “Гороглы”, наряду с выявлением различий рукописей от устных вариантов, может послужить в качестве основы для определения подзабытых при устном исполнении составных частей данного цикла.

“Обретение Гороглы в Исфахане лука и оружия”. Гороглы, получив благословение святых духов, отправляется в крепость Исфахан, где обретает оружие в виде лука и стрел, изготовленных двумя старцами Имаром и Кимаром. Мотив обретения данного оружия из рукописи под инвентарным номером 3150 не встречается в устных вариантах дастана или переведен в другие образцы.

В образце **“Обретение Гороглы джигитов”** Гороглы в горах Калат находит сорок джигитов, доставшихся ему от отца Одилбека, и вместе с ними мстит за своих предков. Данный образец больше не встречается ни в одной из рукописей или устных вариантах.

В образце **“Женитьба Гороглы”** главному герою во сне является Шохимардан и сообщает о том, что в городе Габфор у подножия горы Кукбиллур проживает дочь Жаханпадишах ога Юнус пери, вобравшая в себя силу сорока человек, мудрость ста мыслителей и красоту ста пери. При сравнительном анализе стихотворных отрывков из рукописей и устных вариантов данного образца стало известно, что стихотворный текст, приведенный в рукописи под номером 3150, в художественном аспекте более совершенен, чем его образец из устного варианта.

“Месть”. Во всех вариантах данного образца изображается месть Рейхану Арабу. В устном варианте сваха Гороглы именуется Гуландом, а дочь Рейхана араба в рукописях №3150, 9590 и 1647 и устных вариантах носит имя Бибижон. Данный образец приведен в рукописи № 1647 в лаконичной форме, но с сохранением своего основного содержания.

“Приведение Аваза”. В основе данного дастана лежат события, связанные с приведением Гороглы сына мясника Булдурука и Гулойим Аваза из города Ваянгана, где правил Хункоршох, и его усыновление. Данный образец весьма широко распространен в устных, литографических и рукописных экземплярах тюркских версий Ближнего Востока и Средней Азии (сюда входят и уйгурские версии) эпоса “Гороглы”. Данный эпический сюжет сформировался на основе мотива испытания из народных сказок.

“Женитьба Аваза”. Данный эпический сюжет вбирает в себя события, связанные с приведением Гороглы из Гуржистана дочери Лакашаха Гульрух,

¹Жуманазаров У. Ўзбек фольклори ва тарихий воқелик. – Тошкент: “Фан”, 1993. – Б. 15–18.

которая затем была помолвлена с Авазханом. Дастан приведен только в рукописи под номером 9590.

“Араб танган”. Исконный сюжет данного дастана приведен в рукописи № 9590. Здесь повествуется о том, что стремянный Лакашаха Араб Рейхан, связав Гороглы в горах Авжа, увозит его на верблюде. Тогда Авазхан, Болижон и Сафаркуса совместными усилиями освобождают Гороглы. В основе данного дастана лежит тема “схватки богатырей”, которая издревле существовала в фольклоре народов Средней Азии. Архетипические образцы данного эпического сюжета сформированы в период сако-массагетских племен в истории узбекского народного эпоса.

“Кирк минглар” (сороке тысячи). В данном дастане изображается эпизод, когда Лакашах направляет сорок тысяч воинов для истребления Гороглы. “Кирк минглар” наличествует лишь в структуре дастанов Хорезмского “Гороглы”. В основе данного сюжета лежат события, связанные с единоборством Гороглы и Болибека.

“Уход Аваза в Ваянган”. В дастане изображается уход Авазхана в город Ваянган и приведение им воинов против Гороглы. В дастане, взглянув на свой ноготь, Ога Юнус пери определяет приближение Авазжона со своими воинами и сообщает об этом Гороглы. Данный мотив является продуктом древнейших представлений: наш народ считал, что наряду с волосом ноготь также обладает магическими свойствами.

“Хирмондали”. Основу сюжета данного дастана составляет состязание Хирмондали в богатырской мощи и искусстве бахши с претендентами на ее руку и сердце. Будущая невеста “должна была вступить в единоборство с женихом, что имело непосредственное отношение к обычаям сакских племен, проживавших в Хорезме”¹. Данный обычай явился основой для формирования эпических сюжетов, связанных с девушками-богатыршами. Генезис сюжета дастана “Хирмондали” связан с эпохой сако-массагетского фольклора в истории узбекского эпоса. Процесс формирования сюжета дастана “Хирмондали” происходил в три этапа: а) интерпретация в сако-массагетском фольклоре эпического сюжета о воинственных девушках; б) интерпретация эпических сюжетов, связанных с Ашик Айдыном, сформированных на основе исламских агиографических источников, устных сказов и преданий; в) эпический сюжет “Гороглы”, появившийся в результате художественного изображения исторических событий, связанных с джалалидами.

Дастан “Аваз мохитобон”. Данный эпический образец, приведенный в рукописи под номером 9590, по своей экспозиции напоминает дастан “Хирмондали”. Здесь повествуется о том, что в городе Гуржистон жена Аваза мохитобон Гуландом, которая обладала несравненной красотой, прознав про Гороглы, вызывает того к себе посредством письма. Данный дастан построен на основе еще не зарегистрированного в эпосоведении нового эпического сюжета.

¹Толстов С.П. Қадимий Хоразм маданиятини излаб. – Тошкент, 1964. – Б. 189.

Дастан “Бозиргон”. В основе сюжета данного дастана лежат мифологические представления, связанные с дуалистическими взглядами о противоборстве добра и зла. С.Рузимбаев отметил созвучность данного образца с дастаном “Гороглы и Эрхасан” из азербайджанской версии эпоса¹. Рукописные варианты дастана начинаются со следующего стихотворения, которое не встречается в его устных вариантах:

*Бир йигит келмушдур Чамбилбелиндин,
Келиб Гуржистона туиди бир сунний,
Қаландар бўлубон кечди сариндин,
Қиличиндин қонлар сочди бир сунний*².

Все устные варианты дастана начинаются со второго стихотворения “*Ғам емагил, Гўзалишоҳим*”. Они в некоторой степени соответствуют рукописному экземпляру варианта, записанному в 1960 г. Ж.Абдукаримовым из уст Норбой бахши Кушекенова. Одним из важных в рукописном дастане является мотив сновидения Ойсултон: “*Бозиргоннинг бир синглиси бор эди, Ойсултон отлиг. Бир кеча туш кўрди. Оғасининг бошига бир қуш қўниб бошини чўқиб, кўзин(и) ўя бошлади*”³. Данный мотив также сформировался на основе древних представлений.

Дастан “Старуха”. Сюжет, связанный с похищением Гирата и с его вызволением и возвращением Гороглы, в дастанах Хорезма фигурирует под названиями “Старуха”, “Похищение Гирата”. В азербайджанской версии эпоса данный сюжет имеет заголовок “Хамзанинг Гироти абармаси”. Здесь говорится о том, что у Гороглы имеются два коня – Гират и Дурат. Это является следствием приема представления в паре из народных дастанов. Похищение коня главного героя мифологическими персонажами является одним из традиционных мотивов в эпосе народов мира, и данный утерянный предмет (конь или птица) подготавливает почву для путешествия героя в “иной мир” в целях преодоления этого своеобразного “недочета” в сфере его деяний. По ходу развития художественного мышления данная функция, которую выполняли мифологические образы, позднее стала уделом антропоморфизированных персонажей.

Второй раздел данной главы называется “**Рукописные варианты восточной версии дастанов “Гороглы”**”. В его подразделе “Рукописный вариант дастана “Нурали” и интерпретация данного сюжета в восточной эпической традиции” на примере рукописного варианта дастана “Нурали” охарактеризовано восточное ответвление дастанов “Гороглы”, представляя собой определенную вереницу образцов. В рукописи под инвентарным номером 1751 из Фольклорного архива Института узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз содержатся следующие эпические сюжеты:

1) “Свадьба Нурали”.

¹Рўзимбоев С. “Бозиргон” достонининг қўлёзма варианты ва унинг бошқа туркий халқлар вариантлари билан ўзаро алоқаси // Адабий мерос. – Тошкент, 1981. – 4-сон. – Б. 81–82.

² Проф.С.Рўзимбоев шахсий архивида Ниёзжон Мусаевдан ёзиб олинган қўлёзма. – Б. 11

³ ЎЗР ФА Шарқшунослик институти фонди. Инв.№9590. – Б. 122.

2) “Отправление Нурали на охоту с 1000 джигитами и попадание в плен”. Данный сюжет соответствует литографии 1927 г. азербайджанской версии и изданному в 1947 г. образцу “Дурна тели”, однако это все же разные дастаны. Их нельзя рассматривать как единый дастан. Данный сюжет близок событиям из дастана “Молодость Нурали” Рахматуллы Юсуф оглы¹.

3) Сюжет “Пребывание Нурали в глубоком колодце и стремление Аваза вызволить его”². Шохсафид стремится побыстрее привести в исполнение смертный приговор Нурали. Аваз спасает Нурали.

4) Сюжет “Возвращение Авазом Нурали и вместе с ним Гулшароф”. На 9-й странице рукописи имеется пробел. По нашему мнению, на месте обрывания событий должно быть изображено столкновение Авазхана и Нурали с вражескими полчищами.

5) Сюжет “Гороглы истребляет полчища Шохсафида, возвращает обратно Аваза, Нурали и Гулшароф и семь дней празднует торжество”. Гороглы вместе со своими джигитами берет вверх над Шохсафидом и возвращает на родину Авазхана, Нурали и девушку. Прибыв в Чамбилбель, достигает желаемого. Дастан завершается словами *“Илоҳо, мўмин бандалар ҳам муродиға етсунлар, омин ва раббил оламин. Таммат”*.

Эпоним Нурали проявляет определенную созвучность с образом Нюргун батыра³ из якутского “Олонхо”. Наличие лексемы “нур”, связанной с культом Солнца, в обоих эпонимах свидетельствует о том, что генезис сюжета дастана “Нурали” имеет отношение к мифологическому эпосу.

В подразделе второго раздела **“Экземпляр рукописи дастана “Холдорхон” и эволюция эпического сюжета”** дана характеристика двум выявленным к настоящему времени рукописным экземплярам дастана “Холдорхон”, имеющего отношение к циклу “Гороглы”. Один из них хранится под инвентарным номером 8042 в фонде Института востоковедения АН РУз. Рукопись начинается с образца “Ахмад сардор”. В дастане Холдорхон отображается в качестве отрицательного образа. А события из устного варианта, записанного в 1927 г. из уст Эргаша Жуманбулбул оглы, начинаются по-другому. В дастане “Холдорхон”, приведенном в данной рукописи под инвентарным номером 8042, содержатся два образца: а именно, сюжеты “Поход Ахмад сардора в Чамбил” и “Набег Холдорхон”. Данные сюжеты в устных вариантах воплощены в отдельных образцах. Первый сюжет “Наступление Ахмад сардора” проявляет созвучность с дастаном Рахматуллы Юсуф оглы “Вынесение смертного приговора Ахмад сардору”. А композиционная структура издания 1981 года напоминает жанр “рассказа в рассказе” из новеллистических сказок.

В заключительной части раздела подвергнут анализу рукописный экземпляр № 836 дастана **“Малика Айёр”**, хранящийся в фонде рукописей

¹“Go`ro`g`li”. Aytuvchi Rahmatilla Yusuf o`g`li. Nashrga tayyorlivchilar: To`ra Mirzayev va Zubayda Husainova. – Toshkent, “Sharq” nashriyoti., 2006. – B. 295–307.

²ЎзР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти Фольклор архиви. Инв.№1751. “Нурали” достони. – Б. 69.

³Урунг уодуйээн. (Нюргун Боотур стремительный). – Якутск: Дьокускай, 2013. – С. 17.

Института востоковедения АН РУз. Рукопись представляет собой одно из проявлений древнейших воззрений тюркских народов на окружающую действительность и воплощает в себе древние мифологические представления о мироустройстве, состоящем, по их мнению, из трех пластов: город Торикистон из дастана “Подземный мир”, люди из наземного мира и мир летающих существ дивов и пери¹.

Четвертая глава диссертации называется “Эволюция эпического сюжета в рукописных и литографических вариантах тюркских версий эпоса “Гороглы””. Ее первый раздел имеет заголовок “Сравнительный анализ рукописных вариантов туркменской и уйгурской версий с устными вариантами”. Известно, что, хотя туркменская версия эпоса “Гороглы” изучалась такими учеными, как Б.Қарриев, Б.Мамметязов, А.Бекмурадов², целый ряд рукописей эпоса еще не исследован. В фонде Института рукописей АН Туркмении имеются в наличии такие дастаны, как “Хирмондали”, “Бозиргон”, “Булубек и Дулубек”, “Гороглы и Булубей”, “Ойсултон”.

Рукописи образца “Хирмондали” туркменского эпоса “Гороглы” по сравнению с устными вариантами не велики по объему, весьма приближены к книжному языку, те к туркменскому книжному (литературному) языку XIX в. Данный дастан “Хирмон пери” имеет и вариант Махтумкули Қорли оглы, их различия можно пронаблюдать в следующих строках:

*Уч юз алтмыш ашыг бэри барандыр,
Айдышып, йықышып бары олендир,
Ягшы-яман ади сана галандыр,
Алсан несихатым, гитме, Короглы!*³

*Уч юз алтмыш багшы-пэлван барандыр,
Айдышып, йықышып бары олендир,
Инди ги аманат сана галандыр,
Алсан несихатым, гитме, Короглы!*⁴

Дастан, записанный в 1937 г. из уст Махтумкули Қорли оглы, с точки зрения наличия в нем слов и понятий, связанных с исламом и национальными ценностями, очень близок к рукописи под инвентарным номером 2990.

Введению дастана “Бозиргон” в туркменскую рукопись большое влияние оказала туркменская устная версия. В туркменской версии имеется специальный образец “Бозиргон”. Содержание дастана особо не отличается от других вариантов туркменской версии. Различия связаны лишь с именами отдельных образов и персонажей. По нашему мнению, весьма целесообразным

¹ Жураев М. Мифологические основы мотива традиционных “трех дорог” в узбекских народных сказках // Сетевое востоковедение: устные и письменные традиции в контексте межкультурного взаимодействия. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2018. – С.268–270.

² Карриев Б.А. Эпические сказания о Кероглы у тюркоязычных народов. – М., 1968. – С. 260; Мамедязов Б. Туркменский героический эпос Гороглы. – Ашгабат: “Ылым”, 1992. – С. 232; Бекмурадов А. Гороглынинг излери. – Ашгабат, 1988.

³ Туркменистон ФА Қўлғезмалар институти фонди. Инв.№2990. – 3-Б варак.

⁴ Туркменистон ФА Қўлғезмалар институти фонди. Инв.№704. – Б. 465.

представляется сравнительный анализ ставропольских рукописей с туркменскими и азербайджанскими версиями эпоса “Гороглы”.

Рукопись дастана “**Ойсултон**” под инвентарным номером 1074 открывается эпизодом истолкования своего сна Ойсултон. Ей во сне предвиделось, что на голову ее брата Бозиргона уселась птица и выклевывает ему глаза. Начало: страница 1-Б: “*Оғасининг бошига қўниб гўзларини ўёр эрди...*”¹. Конец: страница 22-А: “*Қалъаи Сангир дерлар манинг маконим, Хуш келибсиз бизнинг манзил макона...*”²

По сведениям бахши, так как дастан “Бозиргон” отличается большим объемом и наличием множества драматических эпизодов, то в ряде случаев дастан исполнялся с делением на две части.

Рукопись под инвентарным номером 2198 дастана “**Булубек и Дулубек**”, имеющего отношение к циклу “Гороглы”, сохранилась неплохо, это в определенной степени совершенный экземпляр. Хорошо сохранилось начало. Конец не завершен. По содержанию близок к ставропольским экземплярам. Начало рукописи под инвентарным номером 2198: “*Айёми замонда Исфаҳон шаҳринда Бўлубек деган бир хон бўлди. Унинг Дўлибек ҳамда Тилибек (Тинибек султон ёки Тўли ботир) униси бор эрди. Бир овлаб юраркан, Болубеки Дилбар жамол деган аёли динё (инҳо) гулмадук. Гўрўгли деган бир моҳитобон йигит бор, деб ахторуб, (отушуб) туруб гўрмаса-да ашиқ бўлуб бир гун хат ёзди...*”³.

Содержание дастанного сюжета созвучно дастану “Аваз моҳитобон”⁴ из структуры рукописи под инвентарным номером 9590, хранящейся в Институте востоковедения АН РУз. Однако в освещении событий из данных дастанов можно наблюдать целый ряд своеобразных аспектов, связанных с различием территории распространения произведений, пласта их эпического сюжета, и объясняющихся воздействием на эпические традиции письменной литературы и устного исполнения.

Уйгурская версия дастанов цикла “Гороглы”, которая была переизложена на бумаге писарем муллой Салаем примерно в 1915 г., содержит в себе следующие сюжеты: 1) “Рождение Гороглы”; 2) “Данияр видит портрет жены Ахмадхана Азимкузойим и похищает ее”; 3) “Гороглы в одиннадцатилетнем возрасте отправляется на коне Лайли Кир с целью отомстить Данияру и похищает его дочь”; 4) “Встреча Гороглы с духовными наставниками”; 5) “Приведение Хасанхона”; 6) “Приведение Ога Юнус пери с горы Кухи Қоф и женитьба на ней”; 7) “Приведение Авазхана”; 8) “Набег Қорахана и Холдорхон на земли Гороглы и пленение сардора (Ахмад сардора)”; 9) в образце “Обида Аваза” Авазхан отправляется охотиться на уток к озеру Худак, дочь Ахмад садора Бутакуз, издеваясь, называет его “рабом”, Авазхан направляется в земли Хунхор и попадает там в плен к Хунхоршаху; 10) “Бой Гороглы с воинами падишаха страны *Зангилар*”.

¹ Туркменистон Р ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№1074. – 1-Б варақ.

² Туркменистон Р ФА Қўлёзмалар институти Қўлёзмалар фонди. Инв. №1074. 22-А варақ.

³ Туркменистон Р ФА Қўлёзмалар институти фонди. Инв.№2198. 1-А варақ.

⁴ Ўша манба. “Аваз Моҳитобон” достони.

Мотив рождения эпического героя в могиле, будучи характерным для версий Средней Азии, с особой силой проявляется и в уйгурской версии. Конюх Ҳазрата Али Қамбар вали видит в гробнице дитя и посредством могильщиков дает знать об этом Ахмадхану. Трактовка данного эпизода аналогична рукописи под инвентарным номером 9590 Хорезмской версии. Стихотворение из образца “Приведение Авазхана” приводится и в начале дастана “Ҳикояти Ғўрўғли султон”. А это свидетельствует о том, что “узбекские и уйгурские версии с точки зрения своего сюжета весьма близки”¹. При сопоставлении стихотворных отрывков из образца “Обида Аваза” видно, что узбекская версия по сравнению с уйгурским вариантом более совершенна в художественном отношении.

Отдельные стихотворения из уйгурского экземпляра несколько упрощены со слоговой точки зрения относительно к стихам из “Ҳикояти Ғўрўғли султон”:

*Халқинг эрур фариштадан зиёда,
Юзинг кўрган шоҳлар эрур пиёда,
Ман Хункорга талаб қилиб бораман,
Отажоним бўлинг эмди дуода².*

*Давлатингдур зиёда,
Душманларинг пиёда,
Хункор шоҳга мен борай,
Ёди айланг дуода³.*

Академик Т.Мирзаев в предисловии к изданию 2012 г. дастана “Ҳикояти Ғўрўғли султон”, сопоставив узбекскую и казахскую версии дастана, отметил различия в стихотворных текстах⁴. Следовательно, рукописи тюркских народов Центральной Азии, в частности, дастанов уйгурской версии эпоса “Гороглы”, появились на основе рукописных вариантов устных вариантов восточной узбекской версии.

Второй раздел данной главы называется **“Сравнительный анализ литографических вариантов азербайджанской и турецкой версий с устными вариантами”**. Азербайджанская версия эпоса в XX в. обстоятельно изучалась такими учеными, как М.Х.Тахмасиб, П.Ш.Афандиев, Ф.К.Фархадов, А.Набиев, М.Хакимов. В XXI в. исследование эпоса еще более активизировалось. В частности, были опубликованы исследования Ислама Садика, Е.Х.Аббасова, К.Умидова, касающиеся национального своеобразия, поэтики и сюжетной системы азербайджанской версии дастана “Гороглы”. В Азербайджане в XVIII–XIX в. появились рукописи дастана⁵.

¹ Райхл К. Тюркский эпос. – М.: Восточная литература, 2008. – С. 217.

² ЎЗР ФА Шарқшунослик институти қўлёзмалар фонди. Инв.№953. 38-варақ.

³ Маралвешлик Мулла Салай котибнинг 1331-ҳижрий 26-жумадул аввалининг душанбаси (милодий тахминан 1915-йиллар) кўчирган қўлёзмаси. 36-варақ.

⁴ Ҳикояти Ғўрўғли султон. – Тошкент: “Шарқ”, 2012. – Б. 7.

⁵ Əbrahimova A. Azərbaycan korogluəşunaslığı: tarixi və inkisaf mərhələləri. – Bakı, “Nurlan”, 2014. – 156 səh

В настоящее время в фонде Рукописей АН Азербайджана хранятся следующие рукописи кавказских версий эпоса “Гороглы”: 1) рукопись Мадинадарон. Инв.№7715. 53 б – 54 а. Переписана в 1688 г.; 2) рукопись Мадинадарон. Инв.№3055; 3) рукопись Мадинадарон. Инв.№8540; 4) рукопись “Книги музыкантов”, записанной в 1721 г. в Тебризе на армянском алфавите; 5) рукопись 1831 г. на армянском алфавите; 6) книга “Поэты нашего края”; 7) рукопись 1799 г. на армянском алфавите; 8) рукопись “Сборника стихотворений” Андалиба Гарачадаги, записанная в начале XIX в.; 9) рукопись на грузинском алфавите под инвентарным номером 7870 из Государственного музея Грузии; 10) экземпляр, переписанный Чалаидзе.

Рукопись эпоса “Гороглы”, обнаруженная А.Ходзько в Южном Азербайджане, на сегодняшний день является самым ранним письменным экземпляром¹.

В наличии имеются литография азербайджанской версии эпоса “Гороглы”, изданная в 1927 г. в Баку, и литография турецкой версии, изданная в Стамбуле в 1304 г. хиджры (1885). В бакинской литографии издания 1927 г. содержатся следующие дастаны:

1. Дастан “Похищение Кирата и путешествие Гороглы в Тукат”. Здесь приводится сюжет, связанный с похищением Гирата по велению правителя Туката Хамзой (его второе имя “лысый детина”). Книга издана на общетюркском языке. Стихотворения данного издания весьма совершенны в художественном аспекте. Например:

*Утан, кўч Кўрўгли Утан,
Ниар ўлар тәрки ватан,
Гәдадан беклика етйән,
Элин қадрини нә билир².*

*Утан, гоч Короглу утан,
Дағларин дамәнин тутан,
Сәнин кими баша чатан,
Елин гәдрини нә билир³.*

2. Дастан “Путешествие Гороглы в Багдад”. Это произведение в бакинском издании 1959 года и московском издании 2008 г. имеет подзаголовок “Дурна тели”. Сюжет охоты Аваза на уток, журавлей, лебедей приведен во всех версиях. В появлении данного образца определенную роль сыграли зоомифологические представления, имеющие отношение к народному культу птицы. Данный дастан также издан на общетюркском языке посредством арабского письма.

Стамбульский литографический экземпляр 1885 г. турецкой версии дастана “Кёроглы” издан в указанном городе, он имеет название “Повесть о знаменитом Кёроглы”. В литографии образцы эпоса или сокращены, или

¹ Abbasli Э.Э. On soz / Koroglu. Paris nusxəsi. – Baki: Ozan, 1997. – S. 4–10.

² Кўрўгли. – Боку: Озарбайжон Илмий жамияти нашриёти, 1927. – С. 65.

³ Кўрўгли. – Боку: Озарбайжон Илмий жамияти нашриёти, 1959. – С. 188.

соединены друг с другом. Однако сохранены узловые, основные сюжеты. Литография начинается в традиционной форме: *“Ровиёни ахбор ва ноқилони осор ва муҳаддисони рӯзгор шўйла ривоят эдарларки, замони собиқда Бўли шахринда бир дарабеги (деребейи) вор эди, Бўли қазосина ҳукм эдар эди...”*¹. Ўғлон Бўли шахрига келиб, Чамлибел деган жойга чодир курдирди. Кўрўғли: *“Шурада бир қалъа ёпсам”, дейу тоғлар киби тош тўплади*².

После этого в Стамбульской литографии изображаются события из дастанов узбекской и азербайджанской версий “Старуха” и “Похищение Хамзой Гирата”. Кёроглы посредством изменения без всякого волшебства своей внешности возвращает от беков Булу Кирата³. При возвращении Кёроглы видит торговый караван и Бозиргонбоши. Кёроглы отправляет к нему человека со словами *“Бозиргонбоши йўл божини йиборсун”*, требуя у того дорожную пошлину. Бозиргонбоши сначала отказывается⁴. Однако, будучи щедрым по натуре, Бозиргонбоши выдает даже больше, чем просил Кёроглы, и они братаются. Следующий сюжет связан с обнаружением Кёроглы своего сына, в отличие от других национальных версий, в Стамбульской литографии говорится о том, что у Кёроглы был ребенок. У женщины, на которой женился Кёроглы, оставив ее с обещанием вскоре вернуться за ней, рождается сын, которого нарекли Хасаном. Кёроглы еще до рождения Хасанхона оставляет его матери “женское украшение *бозубанд* и кнут”. Данный эпический сюжет сохранился и в образце “Хасанхон” узбекского “Гороглы”. Содержание и сюжет данных версий весьма близки друг к другу.

Пятая глава диссертации называется **“Поэтика рукописей эпоса “Гороглы”**”. Ее первый раздел имеет заголовок **“Художественные свойства рукописных вариантов дастанов “Гороглы”**” и содержит материал за художественных свойств дастанов. Художественность рукописных вариантов эпоса “Гороглы” во многом отличается от устных вариантов. Поскольку при записи данных вариантов писари несколько перерабатывали их в соответствии с литературным языком той эпохи. Следовательно, вне зависимости от того, когда переписывались данные дастаны, они в определенной мере воплотили в себя богатства народного языка того времени, диалектные особенности.

В дастанах “Гороглы” использовано множество элементов, определяющих их художественную ценность. Прежде всего, форма изложения дастана в виде сочетания поэзии и прозы, что является традиционным для этого жанра. Прозаическая часть в дастане считается одним из основных факторов, определяющих художественность при изложении событий, их развитии, обрисовки портрета героев, создании характеров, и в равной мере со стихотворными частями служат для придания дастану изобразительности, силы воздействия, образности и выразительности. Воздействующая сила появляется

¹ЎзР ФА ШИ кўлёзмалар фонди. Инв.№11435. 3-саҳифа.

²Ўша манба. – Б. 3.

³Там же. – Б. 8.

⁴Там же. – Б. 10.

на основе эффективного использования лексических средств при изображении событий. В числе этих средств можно привести омонимы и антонимы:

<i>Чин ошиқман <u>Хўбнишона</u>,</i> <i>Ҳамманга оллоёр эмди.</i> <i>Биза бердинг <u>хўб нишона</u>,</i> <i>Ҳар на тиласанг тайёр эмди¹.</i>	}	омоним
--	---	--------

Кўп севарман, Хўбнишон, сени,
Ҳаммага алиёр энди.
Манго бердинг Гулрухсорни,
Не тиласанг тайёр энди².

Одним из средств художественной выразительности, организующим своеобразную художественную систему в структуре народных дастанов и определяющих манеру исполнения эпоса, являются эпические клише и традиционные формулы. Эти элементы играют важную роль в процессе творческого исполнения произведения импровизаторами-бахши. Эпические клише и традиционные формулы занимают значительное место при исполнении дастана, постоянно используясь в таких эпизодах, как определение коня, описание состязаний, заветы отца или матери герою, отправляющему в далекий путь, горделивость или бахвальство перед сражением. Изображение поединка Гороглы приобретает общность при изображении эпизодов битв цикла “Гороглы”:

Гўрўглихон шердай бўлиб,
Боқирар майдон ичинда³.

Для определения художественной ценности произведения, его эмоциональности в дастанах “Гороглы” используются и стилистические средства: “*Ингранур майдонда шерлар*”, “*Остимда гийротим ўйнар юз алвон*”, “*Оққуш учар ойдин чолқор кўлларда*”, “*Ингранур майдонда шерлар*” и т.п.

В работе проанализирована художественная трактовка таких поэтических средств из рукописей и литографий дастанов “Гороглы”, как сравнение, гипербола, символ, литота, эпитет и интерпретация.

В произведении использованы и интонационные средства, одним из которых является инверсия. Инверсия означает изменение порядка слов в предложении. Главной целью при этом является выведение на передний план основной мысли: “...бурни оғзи отасининг гўридан баччагарни”, “...Анда Гўрўгли ҳам ...танҳо ўзи урушиб, у ён, бу ён сурушиб, зўрлиқини билдуруб”. В рукописях дастанов “Гороглы” встречаются стихотворные формы, состоящие из двух, трех, четырех, пяти, шести полустихий. Однако во многих случаях мысль, внутренние переживания выражаются посредством стихотворных строф, состоящих из четырех строк. Помимо этого, установлено, что отдельные

¹ЎзР ФА Шарқшунослик институти кўлёзмалар фонди. Инв.№9590. – Б. 48.

²Гўрўгли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. Урганч. 2004. – Б. 115.

³“Гўрўгли султон”. 1911 йилги Қозон тошбосмаси. – Б. 34.

полустишия из народных дастанов имеют стихотворный размер аруз, являющийся одним из известных стихотворных систем в классической литературе.

Второй раздел данной главы называется **“Влияние письменной литературной традиции в рукописях народных дастанов”**. Устное народное творчество сыграло важную роль при формировании письменной литературы, точно так же, как последняя положительно повлияла на развитие фольклора. В частности, сборник стихов на автобиографическую тему “Кунларим” из репертуара бахши оказал ощутимое воздействие на многих поэтов, например, на творчество Махтумгули.

Указанное произведение в форме биографии поэта приобретает определенную близость с устными вариантами дастанов Хорезмского “Гороглы” и созданными на их основе рукописными экземплярами. Некоторые строфы практически идентичны. Очень сложно определить, кому принадлежит данное стихотворение: творчеству Махтумгули или народа:

*Докуз ай ятмышам энем гарнында,
Гоз ачып дунйэге душен гунлерим.
Дорт аяга гездим энем элинде,
Секиз айда хем гулушен гунлерим¹.*

*Кўноқ тушиб тириларнинг қавминда,
Ҳақ жон бериб қиймилдаган кунларим.
Тўққиз ойлаб ётибман онам қорнинда,
Кўзим очиб ерга тушан кунларим².*

И в рукописи под номером 9590, хранящейся в фонде Института востоковедения АН РУз данные полустишия соответствуют устному варианту дастана. В дастане “Гороглы и Мустафобек” приводится отрывок:

*Кўноқ тушиб тириларнинг ёнинда,
Ҳақ жон берди қиймилдашган кунларим.
Тўққиз ойлаб ётиб онам қорнинда,
Кўз очиб дунёга келан кунларим³.*

В стихотворении Махтумгули в рамках собственного стиля поэта приведены глубокие наблюдения. У Гороглы на передний план, в отличие от Махтумгули, выдвигаются такие качества, как вера в собственные силы, стремление к реальной жизни. Таким образом, в создании Махтумгули образца “Кунларим” наглядно проявляется вдохновение от народных дастанов.

¹Магтымгулы. – Ашгабад: Туркменистан Ылымлар академияси, “Ылым”, 1952. – Б. 520.

²Гўрўғли. Хоразм достонлари. Нашрга тайёрловчилар: С.Рўзимбоев, Х.Рўзимбоев, Г.Эшчанова. Урганч. 2004. – Б. 446.

³ЎЗР ФА Шарқшунослик институти Қўлёзмалар фонди. Инв.№9590. – Б. 100.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В диссертации на основе сравнительного изучения устных и рукописных вариантов дастанов “Гороглы” сформулированы следующие выводы:

1. Появление устных и рукописных вариантов восточной – территория Средней Азии, а также Западной – Кавказ и Ближний Восток, – версий эпоса “Гороглы”, их распространение, популяризация в виде рукописей и литографических вариантов непосредственно связаны на востоке с Узбекистаном, а на западе – с азербайджанскими версиями. Все процессы, происходившие в эпоху появления дастанов и их поэтапного развития, оставили свой след в сюжете дастана и трактовке событий, приобретая своеобразные черты, связанные с художественным мастерством исполнителей. Данный весьма сложный процесс получил свое воплощение во всех версиях и вариантах, а также в рукописных и литографических изданиях эпоса.

2. Сюжет, лежащий в основе дастанов “Гороглы”, в частности, исторические корни мотива сверхъестественного рождения героя из Восточной версии, связаны с борьбой сил воскрешающей природы. А ослепление отца эпического героя связано с международными мотивами, которые носят названия “Сын незаконно ослепленного человека становится великим героем” или герой определяется в качестве “Сына слепого” и широко распространены среди многих народов мира. Эпос “Гороглы” на относительно поздних этапах общественного развития приобрел полную художественно-эстетическую интерпретацию. Генезис дастанного сюжета и ведущих мотивов имеет непосредственное отношение к древней мифологии.

3. Дастаны “Гороглы” сформировались под воздействием древних героических сюжетов, оказавшихся на территории Кавказа в связи с миграцией древнетюркских племен, обитавших в низовьях Сырдарьи и Приаралья. У тюркских племен Средней Азии издревле существовали такого рода героические сюжеты, а эпос “Гороглы” сформировался на основе данных сюжетов. По нашему мнению, и сами представители перекочевывавших тюркских племен непосредственно сыграли важную роль в формировании “Гороглы” и подобного рода героических и романических дастанов.

4. Источник под названием “Равшанбек”, хранящийся под инвентарным номером 3150-I в фонде Института востоковедения АН РУз, считается одной из совершенных рукописей, вобравших в себя множество образцов эпоса. Рукопись представляет собой одну из “Книг бахши”, которая считалась основным источником для народных бахши. Рукописные варианты дастанов Хорезмского “Гороглы” получили широкое распространение в регионе: бахши и халфа Хорезма усваивали и исполняли дастаны именно по данной рукописи. Данные рукописи сыграли роль основного эпического источника, определившего сохранение и популяризацию дастанов цикла “Гороглы”. Несущественные различия между рукописными и устными вариантами свидетельствуют об устойчивости текста дастана в процессе исполнения.

5. С середины XIX в. с возникновением литографического способа издания книг сначала в Казани, затем в Хорезме, и к концу этого века в Ташкенте и Бухаре появляется целый ряд изданий дастанов цикла “Гороглы”. В литографическом издании книги “Ҳикояти Гӯрӯғли султон” 1911 г. в Казани приводятся два

дастана, первый называется “Хикояти Гўрўғли султон”, а второй – “Қиссаи Авазхон”. Рукописи и литографии книги “Хикояти Гўрўғли султон” имеют отношение к образцам эпоса “Гороглы”, распространившимся в качестве восточной узбекской версии.

6. На формирование рукописных вариантов туркменского “Гороглы” большое влияние оказала азербайджанская версия. Рукописи туркменской версии получили широкое распространение и среди каракалпаков и узбеков Хорезма. В ходе данных процессов, наряду с этногенетическим происхождением указанных народов, большую роль сыграли их взаимные общественные и культурные связи. Мотив рождения героя эпоса в могиле, будучи сюжетным элементом, свойственным версиям Средней Азии, в результате фольклорных связей переключался и в уйгурскую версию. В турецкой и азербайджанской версиях дастанов “Гороглы” основное внимание уделяется тому, что по причине ослепления отца героя его прозвали “Кёроглы”. При рассмотрении всех устных, рукописных и литографических изданий Азербайджанского “Кёроглы” выяснилось, что образец А.Ходзько, изданный в 1842 г. близок к Хорезмскому варианту дастана.

7. Сюжет дастана “Хирмондали” сформировался под влиянием обычаев сако-массагетских племен. Обычаи или реалии для своего воплощения в эпическом сюжете должны пережить определенную трансформацию, процесс эволюционного развития. Если основой эпического сюжета о девушке-богатырше стали обычаи, социальная среда IV в. до н.э., то эпический сюжет, появившийся после распространения исламской религии, связан с именем Ашик Айдына пира, который считался духовным наставником поэтов-бахши. В результате формирования эпоса “Гороглы” в Средней Азии, в частности, в узбекском фольклоре, к ним присоединились эпические сюжеты о поединке парня и девушки, сложившиеся на основе обрядов саков и массагетов, проживавших до нашей эры, и о Шейхе Шахобиддине, осуществлявшем свою деятельность в средние века, все они прошли творческую формацию и переработку в общем фонде, и посредством присоединения к ним образов из эпоса “Гороглы” появился дастан “Хирмондали”.

8. Рукописи образца “Хирмондали” Туркменского эпоса “Гороглы” по сравнению с устными вариантами по объему не велики, приближены к книжному языку, те к туркменскому книжному (литературному) языку XIX в. При рассмотрении рукописей можно убедиться в том, что прозаические и стихотворные тексты устных вариантов подверглись изменениям в соответствии с велениями времени и устным исполнением. Сюжет об оповещении посредством письменного послания или о призыве к борьбе также уходит своими корнями в сако-массагетскую эпоху.

9. В образце “Орзижон” дастанов Азербайджанского “Гороглы” приведены события песенного состязания Гороглы с Бозирканом. Хотя данный сюжет не получил распространения в качестве отдельного дастана в изучаемом цикле, трактовка событий, связанных с песенным состязанием с Бозирканом в целях взять у того пошлину, осуществлялась со стороны бахши. Тот факт, что данный образец в издании Ходзько 1842 г. приведен в 7-м своде, также подтверждает данную мысль. Таким образом, на основе первичных сюжетов эпоса были созданы

различные бродячие сюжеты, которые совершенствовались за счет введения новых эпизодов. Узбекские бахши на основе эпизода, связанного с образом Бозиргона, создали отдельный дастан.

10. Сюжет рукописи дастана “Нурали”, записанный на основе рукописного экземпляра из уст муллы Холназара, также считается одним из образцов, который когда-то существовал в живой устной эпической традиции, а позднее был забыт. Образ Шахсефида встречается, в основном, в Азербайджанской, а также, отчасти, в Туркменской и Хорезмской версиях. Частое использование в рукописи стихотворных жанров, в частности, мухаммесов, свидетельствует о том, что дастан в процессе обретения книжной формы или переписывания был творчески переосмыслен под влиянием классической литературной традиции. Это подтверждается и тем, что четверостишия из рукописи соответствуют не слоговому размеру, а арузу.

11. Хотя в уйгурской рукописи приведен дастан “Холдорхон”, его версии и варианты различаются. В рукописи внимание уделяется не крымскому падишаху Холдорхону, а одному из джигитов Гороглы – богатырю Холдорхону. В устной восточной узбекской версии встречаются и образ правителя Крыма Холдорхона, и джигита Гороглы богатыря Холдорхона. В уйгурской рукописи имеет место мотив, когда Авазхан во время своего похода в страну *Занггилар* попадает в шатер дочери местного правителя, который сформировался на основе сюжета из народных сказок о том, как три брата-богатыря уносят перстень принцессы.

12. Литографические и рукописные экземпляры азербайджанской и турецкой версий с точки зрения сюжета близки друг к другу. В бакинском издании 1927 г. события приведены в своей протяженности и логической последовательности, совершенности и достоверности сюжета, художественности, с наличием множества стихотворных песен. То обстоятельство, что отношения Кёроглы и Бозиргонбоши из Стамбульского литографического варианта 1885 г. находят свое мирное разрешение в образце “Кёроглы и Бозиргонбоши”, определяет особую ценность данной литографии. Однако здесь события встречи с Бозиргоном не сформировались в качестве отдельного полного образца, а даны в виде эпизодического сюжета. Данный сюжет в среднеазиатских версиях эпоса, в частности, в Хорезмских дастанах “Гороглы” сформировался в качестве отдельного произведения.

13. Художественность рукописей и литографий дастана “Гороглы” разработана в совершенной форме, его прозаическая и стихотворная части соразмерны. В связи с тем, что дастан существовал, в основном, в репертуаре бахши, его лексика насыщена элементами, характерными классической литературе. В дастане широко использованы заимствования из фарси и арабского. Однако произведение сумело сохранить свой народный стиль изложения. Еще одним средством, придающим языку дастана художественно-эстетический вкус, являются символы. Хотя в основе символов также лежит аспект сравнения, главное место в них занимают внутренние логические сопоставления. В тексте дастанов “Гороглы” значительная роль отведена стихотворениям, озданный посредством различных синтаксических средств. Отдельные строфы целиком построены на риторических вопросах. На основе повтора слов появились полифонические выражения, благозвучные полустихи.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.30.08.2018.FIL.46.02 AT THE INSTITUTE OF UZBEK LANGUAGE,
LITERATURE AND FOLKLORE**

URGENCH STATE UNIVERSITY

SARIEV SANATJON MATCHONBOEVICH

**COMPARATIVE ANALYSIS OF THE ORAL AND MANUSCRIPT
VERSIONS OF THE DASTANS “GOROGLY”**

10.00.08 – Folkloristics

**DISSERTATION ABSTRACTS
for Doctor of Philological Science (DSc)**

Tashkent – 2019

The theme of the doctoral thesis is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan in number №B2017.1.DSc/Fil9.

The doctoral dissertation is done in the Urgench State University.

The abstract of the dissertation is posted in three language (Uzbek, Russian, English (resume)) on the Scientific Council website of (www.tai.uz), and on the website of “ZiyoNet” Information and Educational portal www.ziyo.net

Scientific consultant: **Mamatkul Juraev**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Turdimov Shomirza Ganievich,**
Doctor of Philological Sciences

Rahmonov Nasimxon Askarovich,
Doctor of Philological Sciences, Professor

Xoshniyazov Jalgasbay Xoshniyazovich,
Doctor of Philological Sciences

Leading organization: **Bukhara State University**

Defence of dissertation will take place on “____” _____ 2019 at ____ pm at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific Degrees DSc 30.08.2018.Fil.46.02 at the Institute of Uzbek language, Literature and Folklore of the Uzbekistan Academy of Sciences (address: 100060, Tashkent city, Shakhrisabz passage, 5. Phone number: (99871) 233-36-50; fax: (99871) 233-71-44; E-mail: uztafi@academy.uz)

The dissertation can be reviewed at the Fundamental Library of the Academy Sciences of Uzbekistan (registered number ____) 700100, Tashkent, str. Ziyolilar, 13. Phone number: (99871) 262-74-58.

Abstract of dissertation sent out on “____” _____ 2019

(Protocol at the register №____ of “____” _____ 2019)

T.Mirzaev
Chairman of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of philological Sciences, Academician

L.Khudaykulova
Secretary of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Candidate of philological Sciences

Sh. Turdimov
Chairman of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of philological Sciences

INTRODUCTION (abstract of DSc thesis)

The aim of the research work is to illuminate the history of the formation of manuscript and lithographic copies of the Gorogly epos, which was widely used among Turkic peoples, through their comparative study with the versions preserved in the oral epic tradition, as well as to determine the genesis and artistic evolution of epic plots.

The object of the research work. As an object of research, the manuscripts of the Gorogly epic were kept at the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan under inventory numbers 56, 100 / I, 529, 611, 625, 836, 885, 953, 1380, 1429, 1647, 1657, 2962 / I, 3039, 3150, 3988, 5353-II, 8042, 9590, 11435, 12045, 12222, 19179, 20054, and source under inventory number 100, which are stored in the State Literature Museum, manuscripts of the “Bazirgan” and “Khirmandali” epos, stored in the personal archive of prof. S.Ruzimbaeva, copies of the book “Hikoyati Gorogly sultan” published in 1880, 1885, 1890, 1902, 1900, 1911, 1915, samples of this book published in Tashkent in 1915-1917 under the names “Gorogly sultan botasvir”, “Kissai Gorogly sultan”, as well as manuscripts of this dastan, stored in the scientific funds of Azerbaijan, Turkmenistan and the Russian Federation.

The scientific novelty of the research work:

It is proved that the epic “Gorogly”, originally formed in the folklore of the ancient Turkic tribes that lived in the lower reaches of the Syr Darya and Aral Sea regions, as a result of ethnic migration of Oguz tribes became widespread in Transcaucasia and Western Asia.

For the first time in Uzbek folklore, a scientific characterization is given as a holistic art system of handwritten and lithographic copies of the Gorogly epic, which is common among Turkic peoples, the fact is determined that the national characteristics of given traditions and mutual literary and folklore connections served as the basis for the evolutionary development of epic plots;

the fact is substantiated that in the wide distribution of dastans of the Gorogly cycle among Turkic peoples, along with live oral performance, the tradition of storytelling also played an important role, and it was also proved that the intensification of the process of creating folk stories, which was observed in the late XVIII and early XIX centuries, contributed to the acquisition of book form by the dastans;

Based on the definition of similar and different sides between the Turkic manuscript and oral versions of the Gorogly dastans, it is indicated that the process of acquiring the book form by the epic contributed to the appearance of epic stories and their variability;

It was proved that with the advent of manuscript and lithographic versions, the literary text from the oral tradition acquired a stable look, and also in the process of assimilating the epic from the side of the bakhshi by means of manuscripts, one of the main features of the given performance - improvisation;

The fact is substantiated that the peculiarities of the language of manuscript and lithographic copies of the epic, the means of artistic expression, as well as the interpretation of the poetic transformation of stable epic formulas are an important source for studying the relations of written literature and folklore.

Implementation of the research results. The results of the study regarding the location of the tradition of storytelling in the formation and development of manuscripts of dastans “Gorogly”, the scientific characteristics of handwritten dastans, a comparative analysis of oral and handwritten versions of the dastans, and the artistry of handwritten dastans were implemented in the following:

scientific and theoretical judgments from this study concerning the study of the mythological foundations of the plot of the dastans “Gorogly” and the interpretation of mythical images in handwritten copies of the dastan were used in the implementation of the scientific project F1-XT-0-19919 on the theme “Uzbek mythology and its place in the development of artistic thinking”, Carried out at the Navoi State Pedagogical Institute (Bulletin No. 89-03-4306 of the Ministry of Higher Educational Institution of November 6, 2019). As a result, the fact was substantiated that the transformation of epic plots formed as a result of the poetic diffusion of mythological representations characteristic of the archaic epic led to the expansion of the artistic sphere of the folk epic;

from the conclusions of the study concerning the influence of oral folklore on written literature, as well as determining the place of the epic in the public life of the peoples of the world, including Turkic, were used in the implementation of the scientific project HT-F1-004 on the topic “Uzbek folk pedagogy and folk traditions” carried out at the Navoi State Pedagogical Institute (Reference No. 89-03-4306 of the Ministry of Higher Education, November 6, 2019). As a result, the judgments that the folk epos and the epic hero were role models were enriched, through the interpretation of epic heroes from a scientific and theoretical point of view, the fact that folklore was a means of artistic and aesthetic education was substantiated;

from the scientific conclusions of the work relating to the illumination of the relations of folklore and written literature, as well as the definition on this basis of epic plots formed in the structure of the epic, were used in the implementation of the scientific project F-1-06 on the theme “Synthesis of East-Western artistic traditions in Uzbek literature in the time of independence”, carried out at the Department of Uzbek Philology, Bukhara State University (Reference No. 89-03-4306 of the Ministry of Higher Educational Institution, November 6, 2019). As a result, it was proved that the transformation of epic plots formed on the basis of the poetic diffusion of mythological representations characteristic of the archaic epos has greatly expanded the artistic sphere of the folk epos;

data presented in this research work on the manuscript versions of the epos “Gorogly”, as well as the generalizing and specific features of the images of the sacred book of Zoroastrianism “Avesto” serve as a source of information about the rich spiritual heritage of our country for the local population and foreign tourists visiting the museum complex “Avesta” (Information from the International Charitable Public Foundation “Golden Heritage” № 31-46-30 / 10-19 of October 31,

2019). As a result, the “Avesto” Museum, which owns the “Oltin meros” International Charitable Fund, exhibits materials illustrating the similarities in the dastans of Avesto and Gorogli based on the scientific article “Avesto” and “Gorogli”; scientific views on the place and significance of oral and manuscript copies of the Gorogly dastans in the context of the epic thinking of the peoples of the world, the aspect of preserving manuscripts and lithographs of the dastan in the epic repertoire of the Khorezm bakhshi and halfa, were used in the preparation of such television and radio broadcasts of the Khorezm television channel of the national television and radio company of Uzbekistan such as “Kun mehmoni”, “Qadriyat”, “Munavvar kun”, “Suratlarda Tarix” (bulletin No. 1/415 of the Khorezm TV channel of the national television and radio company of Uzbekistan dated May 3, 2019). As a result, we received further widespread popularization of the conclusions regarding the educational and aesthetic significance of handwritten dastans, their role in improving the worldview of the young generation, the highest ethno-pedagogical educational value, their place in the art of literary word.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consist of an introduction, five chapters, a conclusion and a list of literature and contains 262 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

I бўлим (I часть; I part)

1. Сариев С.М. Хоразм “Гўрўғли” достонларининг қўлёзма нусхалари. – Тошкент: Муҳаррир, 2012. – 152 б.
2. Сариев С.М. Мусиқа ва санъат коллежларида Хоразм достонларининг матнлари ва мусикаларини ўргатиш // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2012. – 5-сон. – Б. 80–85 (10.00.00. – №3).
3. Сариев С.М., Жўраев М. Қахрамонлик эпосларининг дунё халқлари тафаккурининг тараққиётида ва фольклор алоқаларидаги ўрни // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2013. – 1-сон. – Б. 50–58 (10.00.00. – №3).
4. Сариев С.М. “Гўрўғли” достонларининг қўлёзма нусхаларида аруз // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2013. – 2-сон. – Б. 43–46 (10.00.00. – №3).
5. Сариев С.М. Лингвопоэтические особенности рукописных экземпляров эпоса “Гуруглы” // Filologiya masalalari. – Baku (Azerbaijan), 2013. – №3. – S. 296–306 (10.00.00. №7; 1.07.2011).
6. Sariyev S.M. Manuscript and oral variants of epos “Gurugli” // Institute for Foreign Language Studies. – Pusan (Korea), 2013. – №2. – S. 47–56 (1.07.2011. №4).
7. Juraev M., Sariyev S. Lyrics Makhtumkuli and of uzbek folk bahshi (bards) // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2014. – 8-сон. – Б. 51–57 (10.00.00. – №3).
8. Сариев С.М. Handwritten and litografhic versions of “Gorogly cycle” // Miras (научно-популярный журнал). – Ashgabat (Turkmenistan), 2014. – №2. – S. 77–89 (30.04.2014. 205/3. №38).
9. Сариев С.М. Бакинское издание 1927 года Азербайджанского героического эпоса Гороглы // Бердак атындағы ҚМУ «Хабаршысы». – Нукус, 2015. – 2-сон. – Б.121–125 (10.00.00 №12).
10. Sariyev S.M. Magtymgulining shygryyeti we o`zbek halk bagshilarynyn do`redijiligi // Miras (научно-популярный журнал). – Ashgabat (Turkmenistan), 2015. – №2. – S. 83–93 (30.04.2014. 205/3. №38).
11. Сариев С.М., Рўзметов Х., Самандарова Н. Эпосларнинг шаклланиши ва тараққиётида маданий алоқалар ва эпик анъаналарнинг роли // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2015. – 7-сон. – Б. 52–58 (10.00.00. – №3).
12. Сариев С.М. Кўрўғли достонлари турк версиясининг 1885 йилдаги литографик наشري баёни // Бердак атындағы ҚМУ «Хабаршысы». – Нукус, 2017. – 2-сон. – Б. 168–171 (10.00.00 №12).
13. Сариев С.М., Гайлиева О. Халқ достонларидаги бирламчи вариант масаласи // Ilm ham jamiyet. – Нукус, 2017. – 1-сон. – Б. 27–28 (10.00.00. №2).
14. Сариев С.М. Халқ достонларининг китобат вариантлари хусусида // ЎзР ФА Қорақалпоғистон бўлими ахборотномаси. – Нукус, 2017. – 1-сон. – Б. 112–116 (10.00.00. №16).

15. Sariyev S.M. Xoldorxon dostonining qo'lyozma nusxasi // SamDU Ilmiy axborotnomasi. – Samarqand, 2018. – 6-son. – B. 83–88.

16. Сариев С.М. «Гўрўғли» эпосининг туркман қўлёзма нусхалари // Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2018. – 11-сон. – Б. 30–34 (10.00.00 №9).

17. Сариев С.М. «Нурали» достонининг қўлёзма нусхаси // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2018. – 6-сон. – Б. 45–56 (10.00.00 №14).

18. Sariyev S.M. Go'ro'g'li dostonlarining uyg'ur versiyasi qo'lyomasi xususida // Til va adabiyot ta'limi. – Тошкент, 2019. – 4-сон. – Б. 25–28 (10.00.00 №9).

II бўлим (II часть; II part)

19. Сариев С.М. История формирования письменных вариантов поэмы “Туругли” // Рациональное применение научных знаний: материалы XXVIII Международной научно-практической конференции. Ч.II. – Горловка (Украина), 2012. – С. 94–96.

20. Сариев С.М., Курбанова С.Б. Рукописные и литографические варианты цикла “Туруглы” // Modern Turkuk Arastirmalari Dergisi (Journal of Modern Turkish Studies). №2. – Ankara Universitesi (Turkiye), 2013. – P. 44–55.

21. Сариев С.М., Эшчанова Г. “Гўрўғли” туркуми достонлари қўлёзма ва тошбосма вариантлари // “Қорақалпоқ бахшилари мактабларининг бугунги муаммолари” мавзусида республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Нукус, 2013. – Б. 56–64.

22. Сариев С.М. Шимолий Хоразм – Манғит достончилиқ мактаби ва Ғарибниёз бахшининг ижоди // “Қорақалпоқ бахшилари мактабларининг бугунги муаммолари” мавзусидаги республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Нукус, 2013. – Б. 99–102.

23. Сариев С.М. Роль и значение героического эпоса в развитии мышления народов мира” (на основе Якутского эпоса Олонхо и узбекского народного эпоса “Гороглы”) // Материалы международной научной конференции, посвященная 120-летию П.А.Ойунского «Якутский героический эпос Олонхо – шедевр устного и нематериального наследия человечества в контексте эпосов народов мира». – Якутск (РФ), 2013. – С. 146–153.

24. Сариев С.М. Махтумқули шеърляри ва “Гўрўғли” достонларининг қўлёзма нусхалари // Бадиий тафаккур ва адабий жараён. Илмий-услубий тўплам. №14. – Тошкент, 2014. – Б. 10–15.

25. Сариев С.М. Гўрўғли достонларининг қўлёзма нусхалари ва драматургия // “Театр санъатида драматургия муаммолари” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Нукус, 2014. – Б. 61-65.

26. Сариев С.М. Эпические традиции и культурные контакты народов мира (на основе героических эпосов тюркоязычных народов) // Материалы III Международной научной конференции “Филологические науки в России и зарубежом”. – Спб. (РФ), 2014. – С. 39–41.

27. Сариев С.М., Эшмурадов М.Ж. “Гўрўғли” эпоси қўлёзма нусхаларини ўрганишининг соғлом авлодни тарбиялашдаги тарбиявий-маърифий аҳамияти //

“Хоразм Маъмун академияси ва Ибн Сино издошлари” мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Урганч, 2014. – Б. 70–72.

28. Сариев С.М. Лирика Махтимкули и репертуар узбекский народный бахши // “Sci-article” даврий электрон журналининг 2014 йил октябрь сони. – Б. 45–57.

29. Сариев С.М., Янгибоева С. Роль и значение героического эпоса в развитии мышление народов мира // “Sci-article” даврий электрон журналининг 2014 йил ноябрь сони. – Б. 200–209.

30. Сариев С.М., Рузметов Х.К., Гулиметова Б., Самандарова Н. Литографические экземпляры Азербайджанского героического эпосов “Гёроглы” // *Filologiya masalalari*. – Baku (Azerbaijan), 2015. – №5. – S. 344–350.

31. Сариев С.М., Рузметов Х. Сходные мотивы в эпосе “Гёроглы” и в “Песни о Роланде” // *Filologiya masalalari*. – Baku (Azerbaijan), 2015. – №6. – S. 337–342.

32. Сариев С.М. Лексические средство рукописных экземпляров узбекских народных эпосов “Гороглы” // *Ўзбек фольклоршунослиги масалалари*. 5-том. – Тошкент, 2015. – Б. 30–35.

33. Сариев С.М. Литературно-культурные контакты и их роль в становлении эпосов // “Халқ оғзаки ижодиёти миллий ва умуминсоний қадриятлар тизимида” мавзусидаги халқаро конференция материаллари. – Нукус, 2015. – С. 45–46.

34. Сариев С.М. Роль культурных контактов и эпических традиций в становлении и развитии эпосов // *Türk xalqları ədəbiyyatı: mənsəyi, inkişaf mərhələləri və problemləri. Beynəlxalq elmi konfransın materialları*. – Baku (Azerbaijan), 2015. – S. 123–131.

35. Сариев С.М. Поэтика рукописных экземплярах узбекского героического эпосах “Гёроглы” // “Номоддий маданият мерос ва фольклоршунослик муаммолари” мавзусида республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Қарши, 2015. – Б. 101–107.

36. Сариев С.М. “Малика Айёр” достонининг қўлёзма нусхаси // *Ўзбек фольклоршунослиги масалалари*. 6-китоб. – Тошкент, 2016. – Б. 45–56.

37. Сариев С.М., Зокирова М. “Гўрўғли” достонлари қорақалпоқ версиясининг қўлёзмалари // *Тафаккур зиёси*. 49 т. Урганч, 2018. – Б. 76–78.

Автореферат «Ўзбек тили ва адабиёти» журнали таҳририятида
таҳрирдан ўтказилди (02.12.2019 йил).

Босишга рухсат этилди: 02.12.2019 йил
Бичими 60x84 ¹/₁₆ . «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулда чоп этилди.
Шартли босма табағи 5. Адади 100. Буюртма № 45

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси
Асосий кутубхонаси босмахонасида чоп этилди.
Тошкент шаҳри, Зиёлилар кўчаси, 13-уй.